

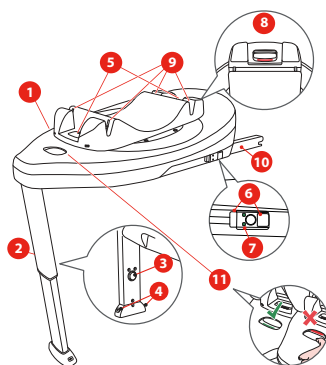
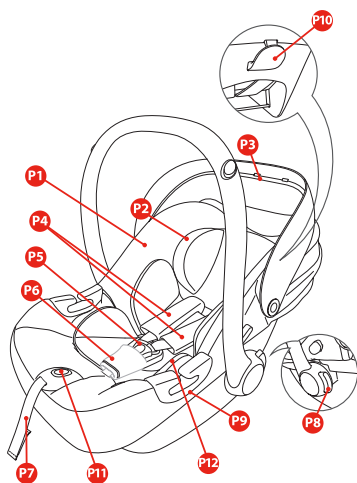


Instruction

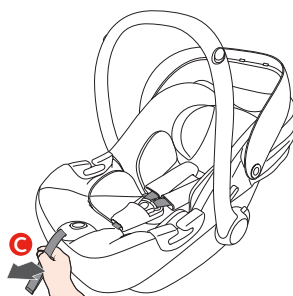
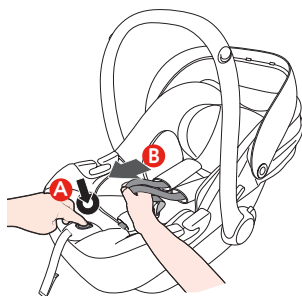
NOVA
CRL-16101

Nova

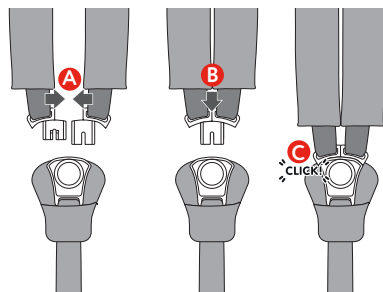
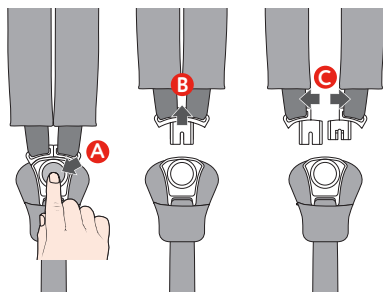
CRL-16101



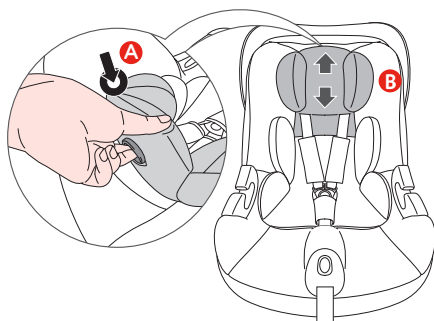
1



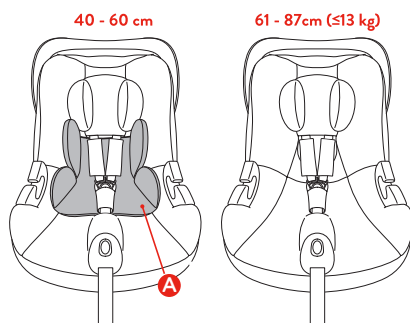
2



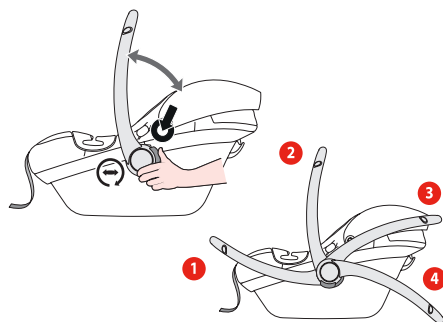
3



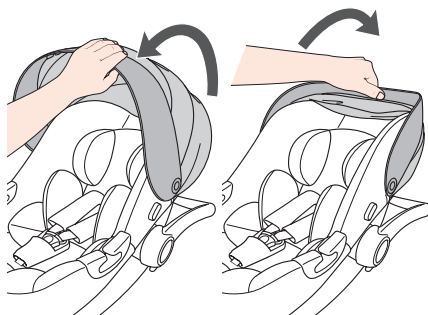
4



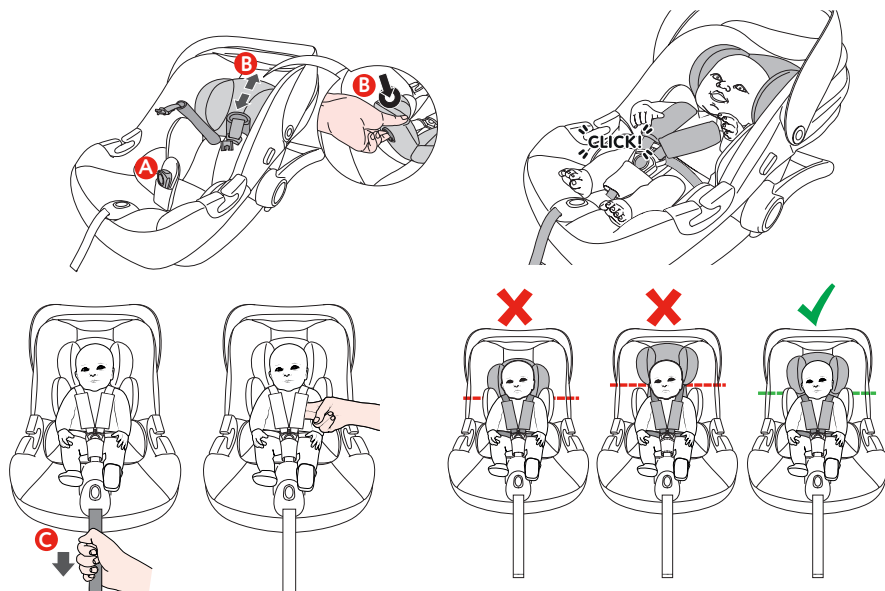
5



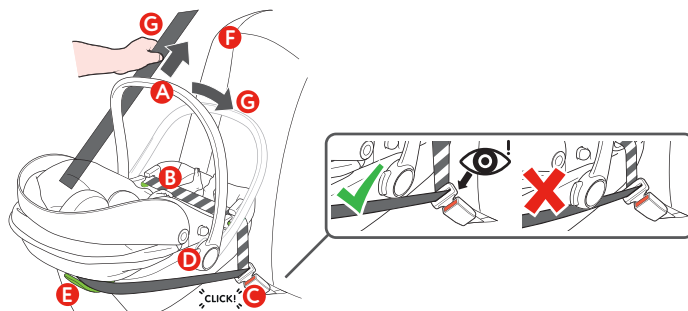
6

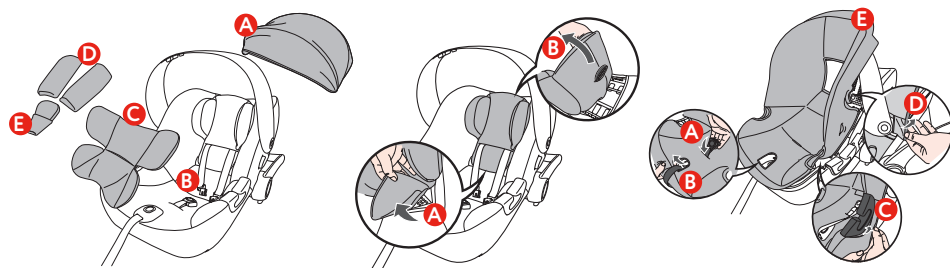
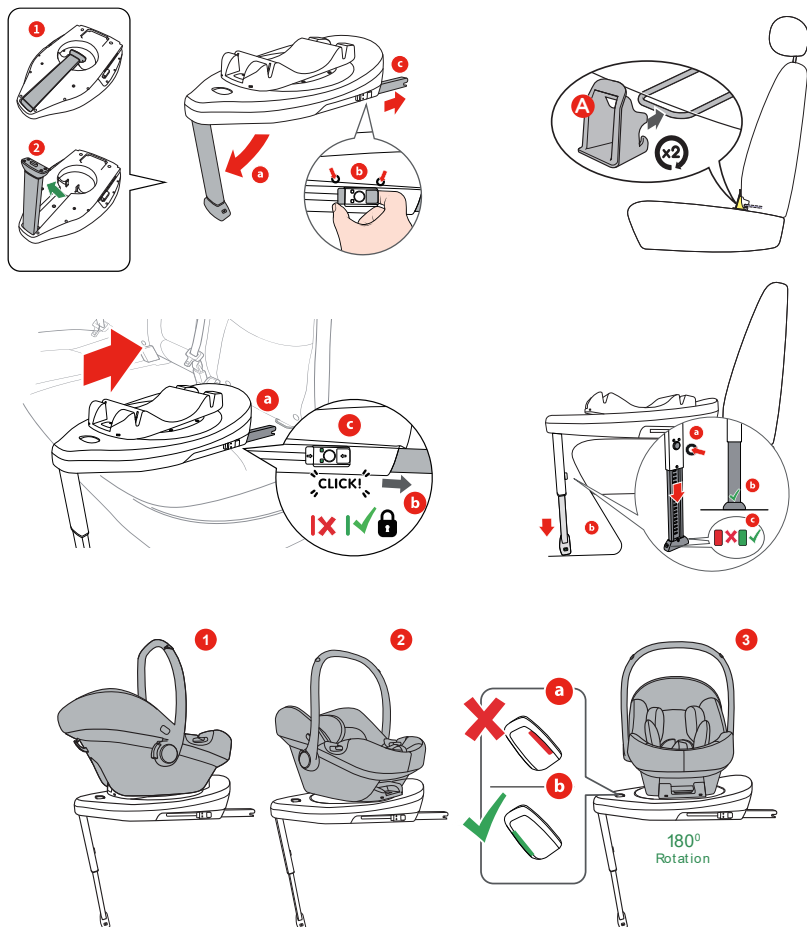


7



8





ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

BG

Благодарим ви, че избрахте продуктите на „CARRELLO“.

Моля, отделете малко време, за да прочетете важните бележки за безопасност по-долу. Това ще ви осигури много години щастлива и безопасна работа.

ИЗВЕСТИЕ:

Това е универсална подобрена система за обезопасяване на деца с предпазни колани. Такива устройства са официално одобрени съгласно Правило № 129 на ИКЕ на ООН за деца с височина от 40 до 87 см и максимално тегло от 13 кг за употреба в „универсални седалки“, както е посочено от производителя на превозното средство в ръководството за употреба. В случай на съмнение, консултирайте се с производителя на подобрената система за обезопасяване на деца или с търговеца на дребно.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- Този продукт може да се използва с лице назад за деца с височина 40–87 см (0–13 кг, 0–15 месеца). Използвайте триточков предпазен колан за възрастни, за да закрепите системата за обезопасяване на деца;
- Този продукт може да се монтира и с помощта на ISOFIX база с опорен крак;
- Столчето/основата за кола i-Size трябва винаги да бъде правилно закрепено в превозното средство, дори когато не се използва. Незакрепен продукт може да нарани други пътници в превозното средство в случай на аварийно спиране;
- Компонентите на системата за обезопасяване на деца трябва да бъдат разположени и монтирани така, че да не могат да бъдат заклещени в движеща се седалка или врата на автомобила по време на нормална употреба на превозното средство;
- Коланите, държащи устройството в превозното средство, трябва да са стегнати, коланите, държащи детето, трябва да са регулирани спрямо тялото на детето и не трябва да са усукани;
- Устройството не е подходящо за по-нататъшна употреба след пътнотранспортно произшествие;

КОМПОНЕНТИ:

1. Основа
2. Подглавник
3. Сенник
4. Раменни подложки
5. Y-образна катарам
6. Подложка за чатала
7. Регулираща лента
8. Бутон за регулиране на дръжката
9. Страничен водач
10. Водач за гърба
11. Бутон за регулиране на колана
12. Възглавница

ИЗВЕСТИЕ:

Когато се използва в комбинация с базата i-Size ISOFIX, това е подобрена система за обезопасяване на деца i-Size ISOFIX. Тези устройства са официално одобрени съгласно Правило № 129 на ИКЕ на ООН за деца с височина между 40 и 87 см и с максимално тегло 13 кг за употреба в съвместими с i-Size автомобилни седалки, както е посочено от производителя на превозното средство в ръководството за употреба. В случай на съмнение, консултирайте се с производителя на подобрената система за обезопасяване на деца или с вашия търговец на дребно.

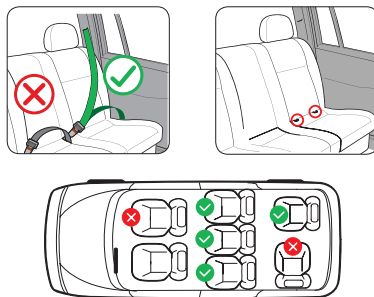
- Опасно е да се правят каквито и да е промени или допълнения към устройството без одобрението на органа за типово одобрение, а също така е опасно да не се спазват инструкциите за монтаж, предоставени от производителя;
- Устройството се нагрява на слънце. Защитете детето си и столчето за кола от интензивна слънчева светлина (напр. като покриете столчето за кола с лека кърпа);
- Не оставяйте децата без надзор;
- Всеки багаж или други предмети, които биха могли да причинят нараняване в случай на сблъсък, трябва да бъдат здраво закрепени;
- Устройството не може да се използва без калф.
- Корпусът не трябва да се подменя с друг, освен препоръчания от производителя, тъй като е неразделна част от устройството;
- Проверете автомобила за съвместимост със системите за обезопасяване ISOFIX;
- Преди всяко пътуване с кола, за да осигурите безопасността на детето си, уверете се, че кошчето за новородено е здраво закрепено, Y-образният колан на кошчето за новородено приляга плътно към тялото на детето, без да го притиска или усуква.

1. Основа
2. Опорен крак
3. Бутон за регулиране на опорния крак
4. Индикатори за опорния крак
5. Индикатор за монтаж на столчето за кола
6. Бутон ISOFIX
7. Индикатор ISOFIX
8. Лост за освобождаване
9. Точки за закрепване на столчето за кола
10. ISOFIX
11. Лост за завъртане на 90°

УПОТРЕБА В КОЛА:

BG

Следвайте инструкциите за използване на системи за обезопасяване на деца в ръководството за употреба на вашия автомобил. При употреба не забравяйте да спазвате всички ограничения относно въздушните възглавници. Това детско столче за кола е разработено, тествано и одобрено съгласно изискванията на Регламент R129/03 на ООН. Устройството е подходящо за седалки, оборудвани с 3-точкови предпазни колани, които отговарят на изискванията на ECE R16, и не е подходящо за седалки, оборудвани само с 2-точкови предпазни колани. Устройството може да се монтира на ISOFIX база и е подходящо за превозни средства, оборудвани с изискванията на ECE R14.



ЗАБРАНЕНО Поставянето на детско столче, обърнато назад, на предната седалка с активна въздушна възглавница може да доведе до СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА СТОЛЧЕ ЗА КОЛА

1. ПРЕДПАЗНИ КОЛАНИ

За да разхлабите коланите, натиснете и задръжте бутона за регулиране на колана (а) и издърпайте коланите (б). **ЗАБЕЛЕЖКА:** Издърпайте само предпазните колани. За да затегнете коланите, издърпайте регулиращата лента (с).

2. У-ОБРАЗНА КАТАРАМА

Извършете движения (а) (б) (с), за да отворите или затворите катарамата.

3. ОБЛЕГАЛКА ЗА ГЛАВА

Разхлабете предпазните колани (вижте стъпка 1). Издърпайте регулатора (а) назад и регулирайте облегалката за глава (б).

4. ВЪЗГЛАВНИЦА

Ако детето ви е с височина между 40 и 60 см, детското столче за кола трябва да се използва с възглавницата (а). След като детето ви е над 60 см височина, детското столче за кола може да се използва БЕЗ възглавницата.

5. ИЗПОЛЗВАНЕ НА ДРЪЖКАТА

Задръжте натиснати и двата бутона. Преместете дръжката в желаната позиция, след което отпуснете бутоните. Уверете се, че дръжката е заключена с щракване. Можете да регулирате дръжката в 4

позиции, както е показано:

1. Позиция в колата.
2. Носене на столчето за кола за бебета.
3. За поставяне на дете в столче за кола.
4. За стабилно положение върху равна повърхност извън превозното средство.

6. ИЗПОЛЗВАНЕ НА КАЧУЛКАТА

Сенникът предпазва детето ви от слънчева светлина и от парчета стъкло в случай на инцидент.

7. ПОСТАВЯНЕ НА ДЕТЕТО В СТОЛЧЕТО ЗА КОЛА

Разхлабете раменните колани, като натиснете бутона за регулиране и издърпайте и двата раменни колана към себе си. Натиснете червения бутон, за да отворите У-образното заключване. Преместете У-образните колани настрани, за да поставите детето си в столчето за кола. Свържете двата езичета на катарамата. Заклучете езичетата на катарамата в У-образното заключване с щракване. Издърпайте регулатора на височината на облегалката за глава (намира се зад облегалката за глава), изберете правилната височина на облегалката за глава и я заключете в позицията, която е подходяща за вашето дете, като освободите регулатора. Уверете се, че разстоянието между рамото на детето ви и долната част на облегалката за глава е по-малко от един пръст. Издърпайте регулиращия колан, докато коланите прилепнат плътно и стегнато по тялото на детето ви. Уверете се, че раменните колани са малко по-високи от или на нивото на раменете на детето ви.

МОНТИРАНЕ НА СТОЛЧЕ ЗА КОЛА В КОЛА

BG

8. МЕТОД НА МОНТАЖ 1: 3-ТОЧКОВ ПРЕДПАЗЕН КОЛАН ЗА ВЪЗРАСТНИ

Поставете детското столче за кола върху седалката на автомобила с лице назад. Уверете се, че маркировката за монтаж на предупредителния стикер от страни на детското столче за кола съвпада със седалката на автомобила. Издърпайте предпазния колан на автомобила и го поставете върху детското столче за кола. Прекарайте колана за кръста през водача за колана за кръста от двете страни на детското столче за кола. Прекарайте раменния колан зад детското столче за кола през водача за раменния колан. Заклучете езика на предпазния колан на автомобила с щракване. Следвайте посоката на стрелката, за да затегнете раменния и кръстния колан. Поставете дръжката в позиция 1.

9. МЕТОД НА МОНТАЖ 2: ISOFIX ОСНОВА С ОПОРЕН КРАК

Издърпайте опорния крак от основата. Ако колата ви не е оборудвана с ISOFIX водачи, прикрепете двата водача от комплекта с изрязаната страна нагоре към двете точки за закрепване ISOFIX на колата ви.

СЪБЕТ: Точките за закрепване ISOFIX са разположени между повърхността и облегалката на столчето за кола.

Потърсете този символ в колата си.



От двете страни на основата натиснете бутоните ISOFIX и издърпайте ISOFIX до най-дългата му позиция. Поставете основата върху столчето за кола и поставете двата ISOFIX фиксатора във водачите, докато щракнат на мястото си. Индикаторът ISOFIX трябва да светне в зелено от двете страни. Притиснете основата към облегалката на столчето. Разклатете я, за да се уверите, че е здраво закрепена, и проверете отново индикаторите ISOFIX, за да се уверите, че и двата са напълно зелени. Натиснете двата бутона за регулиране и издърпайте опорния крак, докато опрете на пода на колата и индикаторите станат зелени.

Поставете столчето за кола върху основата, като поставите металните пръти в гнездото, ще чуете щракване. И индикаторите ще променят цвета си от червен на зелен. Поставете дръжката в позиция 1.

Дръпнете лоста за освобождаване, за да освободите столчето за кола и го повдигнете за дръжката. Сгънете опорния крак навътре. Отключете ISOFIX и

го издърпайте обратно в основата. Извадете основата от столчето и поставете опорния крак в основата.

ФУНКЦИЯ ЗА ЗАВЪРТАНЕ:

За да завъртите основата, издърпайте лоста за завъртане и завъртете въртящия се диск на 90°. Уверете се, че основата е заключена в желаната позиция. **ВАЖНО:** Не използвайте по време на движение.

МОНТИРАНЕ НА СТОЛЧЕ ЗА КОЛА В КОЛА

Можете да прикрепите столчето за кола към всяка одобрена количка. Поставете столчето за кола върху одобрения адаптер, така че детето да е с лице към родителя. Уверете се, че столчето за кола е здраво заключено от двете страни. Винаги проверявайте дали столчето за кола е здраво закрепено към количката. За да отключите, натиснете и задръжте двата бутона за освобождаване на столчето за кола и го повдигнете.

ПОЧИСТВАНЕ

Калфът може да се сваля и пере. Моля, следвайте инструкциите за пране на етикета на калфа. Възглавницата може да се пере по същия начин като калфа.

Свалете платата на качулката (а). Отворете катарамата на предпазния колан (б). Свалете възглавницата (с), раменните подложки (д) и подложката за слабините (е). Свалете тапицериата на облегалката за глава. Свалете платнения калф. Монтажът е в обратен ред.



POKYNY K PROVOZU

CZ

Děkujeme, že jste si vybrali produkty „CARRELLO“.

Věnujte prosím chvíli přečtení níže uvedených důležitých bezpečnostních opatření. Zajistíte si tak mnoho let spokojeného a bezpečného provozu.

ZPRÁVA:

Jedná se o univerzální dětský zádržný systém i-Size Advanced s bezpečnostními pásy. Tato zařízení jsou oficiálně schválena podle předpisu EHK OSN č. 129 pro děti od 40 do 87 cm výšky a maximální hmotnosti 13 kg pro použití v „univerzálních sedačkách“ podle specifikace výrobce vozidla v návodu k obsluze. V případě pochybností se obraťte na výrobce dětského zádržného systému nebo na prodejce.

ZPRÁVA:

V kombinaci se základnou i-Size ISOFIX se jedná o pokročilý dětský zádržný systém i-Size ISOFIX. Tato zařízení jsou oficiálně schválena podle předpisu EHK OSN č. 129 pro děti od 40 do 87 cm výšky a maximální hmotnosti 13 kg pro použití v autosedačkách kompatibilních s i-Size, jak je uvedeno výrobcem vozidla v návodu k obsluze. V případě pochybností se obraťte na výrobce pokročilého dětského zádržného systému nebo na prodejce.

VAROVÁNÍ:

- Tento výrobek lze použít proti pohybu pro děti o výšce 40–87 cm (hmotnost 0–13 kg, věk 0–15 měsíců);
- Tento produkt lze také nainstalovat pomocí základny ISOFIX s podpěrným sloupkem;
- Autosedačka/základna i-Size musí být ve vozidle vždy řádně zajištěna, i když se nepoužívá. Nezajištěný výrobek by mohl při nouzovém brzdění zranit ostatní cestující ve vozidle;
- Části dětského zádržného systému musí být umístěny a nainstalovány tak, aby je během každodenního používání vozidla nemohlo sevřít pohyblivé sedadlo nebo dveře vozidla;
- Popruhy držící zařízení ve vozidle musí být napnuté, popruhy držící dítě musí být přizpůsobeny tělu dítěte a nesmí být zkroutené;
- Zařízení není vhodné k dalšímu použití po dopravní nehodě;

- Je nebezpečné provádět jakékoli změny nebo doplňky na zařízení bez souhlasu schvalovacího orgánu a je také nebezpečné nedodržovat instalační pokyny poskytnuté výrobcem;
- Zařízení se na slunci zahřívá. Chraňte dítě a autosedačku před intenzivním slunečním zářením (například zakrytím autosedačky lehkou látkou);
- Nenechávejte děti bez dozoru;
- Veškerá zavazadla nebo jiné předměty, které by mohly v případě srážky způsobit zranění, musí být bezpečně zajištěny;
- Zařízení nelze používat bez krytu;
- Kryt by neměl být nahrazován jiným krytem, než doporučeným výrobcem, protože kryt je nedílnou součástí zařízení;
- Zkontrolujte kompatibilitu vozidla se zádržnými systémy ISOFIX;
- Před každou cestou autem se pro zajištění bezpečnosti vašeho dítěte ujistěte, že je autosedačka bezpečně upevněna, že popruh autosedačky ve tvaru Y těsně přiléhá k tělu dítěte, aniž by ho stlačoval, a že není zkroutený.

SOUČÁSTI:

1. Základna
2. Opěrka hlavy
3. Stříška
4. Ramenní vycpávky
5. Přezka ve tvaru Y
6. Rozkroková vycpávka
7. Nastavovací popruh
8. Tlačítko pro nastavení rukojeti
9. Boční vodítko
10. Vodítko pro záda
11. Tlačítko pro nastavení pásu
12. Polštář

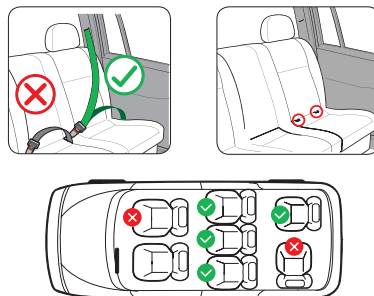
1. Základna
2. Podpěrná noha
3. Tlačítko pro nastavení podpěrné nohy
4. Indikatory podpěrné nohy
5. Indikátor instalace autosedačky
6. Tlačítko ISOFIX
7. Indikátor ISOFIX
8. Uvolňovací páčka
9. Upevňovací body autosedačky
10. ISOFIX
11. Páčka otočení o 90°

POUŽITÍ V AUTĚ:

CZ

Dodržujte pokyny pro používání dětských zádržných systémů v návodu k obsluze vašeho vozidla. Při jejich používání nezapomeňte dodržovat všechna omezení týkající se airbagů.

Tato dětská autosedačka byla navržena, testována a schválena v souladu s požadavky předpisu OSN R129/03. Zařízení je vhodné pro sedadla vybavená třibodovými bezpečnostními pásy, které splňují požadavky normy ECE R16, a není vhodné pro sedadla vybavená pouze dvoubodovými bezpečnostními pásy. Zařízení lze instalovat na základnu ISOFIX a je vhodné pro vozidla vybavená požadavky normy ECE R14.



JE TO ZAKÁZÁNO Neumísťujte dětskou sedačku otočenou proti směru jízdy na přední sedadlo s aktivním airbagem, mohlo by dojít k VÁŽNÝM ZRANĚNÍM.

POUŽÍVÁNÍ AUTOSEDAČKY

1. BEZPEČNOSTNÍ PÁSY

Chcete-li pásy uvolnit, stiskněte a podržte tlačítko nastavení pásu (a) a zatáhněte za pásy (b). **POZNÁMKA:** Zatáhněte pouze za bezpečnostní pásy. Chcete-li pásy utáhnout, zatáhněte za nastavovací popruh (c).

2. PŘEZKA VE TVARU Y

Pohyby (a) (b) (c) slouží k otevření nebo zavření přezky.

3. OPĚRKA HLAVY

Povolte bezpečnostní pásy (viz krok 1). Zatáhněte za nastavovací prvek (a) dozadu a nastavte opěrku hlavy (b).

4. POLŠTÁŘ

Pokud je vaše dítě vysoké 40 až 60 cm, musí se dětská autosedačka používat s polštářem (a). Jakmile vaše dítě přesáhne 60 cm, lze dětskou autosedačku používat BEZ polštáře.

5. POUŽITÍ RUKOJETI

Držte obě tlačítka. Přesuňte rukojeť do požadované polohy a uvolněte tlačítka. Ujistěte se, že rukojeť zacvakne. Rukojeť můžete nastavit do 4 poloh, jak je znázorněno:

1. Poloha v autě.
2. Přenášení autosedačky.
3. Pro umístění dítěte do autosedačky.
4. Pro stabilní polohu na rovném povrchu mimo vozidlo.

6. POUŽITÍ DIGESTOŘE

Stříška chrání vaše dítě před slunečním zářením a úlomky skla v případě nehody.

7. USAZENÍ DÍTĚTE DO AUTOSEDAČKY

Uvolněte ramenní popruhy stisknutím nastavovacího tlačítka a přitažením obou ramenních popruhů k sobě. Stiskněte červené tlačítko pro otevření zámku Y. Posuňte zámek Y do strany a umístěte dítě do autosedačky. Spojte oba jazýčky přezky. Zajistěte jazýčky přezky v zámku Y s cvaknutím. Zatáhněte za nastavovací prvek výšky opěrky hlavy (je to za opěrku hlavy), vyberte správnou výšku opěrky hlavy a uvolněním nastavovacího prvku ji zajistěte v poloze, která vyhovuje vašemu dítěti. Ujistěte se, že vzdálenost mezi ramenem dítěte a spodní částí opěrky hlavy je menší než jeden prst. Zatáhněte za nastavovací popruh, dokud popruhy nebudou ploché a pevně přiléhat k tělu dítěte. Ujistěte se, že ramenní popruhy jsou mírně nad rameny dítěte nebo ve stejné úrovni jako ramena dítěte.

INSTALACE AUTOSEDAČKY DO AUTA

CZ

8. ZPŮSOB INSTALACE 1: 3BODOVÝ BEZPEČNOSTNÍ PÁS PRO DOSPĚLÉ

Umístěte dětskou sedačku na autosedačku otočenou proti směru jízdy. Ujistěte se, že instalační značka na výstražném štítku na boku dětské sedačky je zarovnána s autosedačkou. Vytáhněte bezpečnostní pás a vedte jej přes dětskou sedačku. Protáhněte pánevní pás vodičkem pánevního pásu na obou stranách korbičky. Protáhněte ramenní pás za dětskou sedačkou vodičkem ramenního pásu. Zacyvakněte jazyček bezpečnostního pásu. Postupujte ve směru šipky a utáhněte ramenní a pánevní pás. Nastavte rukojeť do polohy 1.

9. ZPŮSOB INSTALACE 2: ZÁKLADNA ISOFIX S PODPĚRNÝM SLOUPKEM

Vytáhněte podpěrný sloupek ze základny. Pokud vaše vozidlo není vybaveno vodičky ISOFIX, připevněte dvě vodička dodaná s výřezem ke dvěma kotevním bodům ISOFIX vašeho vozidla.

TIP: Kotevní body ISOFIX se nacházejí mezi povrchem a opěradlem autosedačky.

Hledejte tento symbol ve svém voze.



Na obou stranách základny stiskněte tlačítka ISOFIX a vytáhněte ISOFIX do nejdelší polohy. Umístěte základnu na autosedačku a zasuňte oba ISOFIXY do vodiček, dokud nezacyvaknou. Kontrolka ISOFIX by se měla na obou stranách rozsvítit zeleně. Přitlačte základnu k opěradlu. Zatřeste s ní, abyste se ujistili, že je bezpečně na místě, a znovu zkontrolujte kontrolky ISOFIX, zda jsou obě zcela zelené. Stiskněte obě nastavovací tlačítka a vytáhněte podpěrný sloupek, dokud nebude v jedné rovině s podlahou vozu a kontrolky nebudou zelené.

Umístěte autosedačku na základnu zasunutím kovových tyčí do objímky, uslyšíte cvaknutí. A indikátory změní barvu z červené na zelenou. Nastavte rukojeť do polohy 1.

Zatáhněte za uvolňovací páčku pro uvolnění autosedačky a zvedněte ji za rukojeť. Sklopte podpěrný sloupek dovnitř. Odemkněte ISOFIX a zatlačte jej do základny. Sejměte základnu ze sedačky a vložte podpěrný sloupek do základny.

FUNKCE OTÁČENÍ:

Chcete-li otočit základnu, zatáhněte za páčku otočení a otočte otočný disk o 90°. Ujistěte se, že je základna zajištěna v požadované poloze. **DŮLEŽITÉ:** Nepoužívejte během jízdy.

INSTALACE AUTOSEDAČKY NA KOČÁREK

Dětskou sedačku můžete připevnit na jakýkoli schválený kočárek. Umístěte dětskou sedačku na schválený adaptér tak, aby dítě směřovalo k rodiči. Ujistěte se, že je dětská sedačka bezpečně zajištěna na obou stranách. Vždy zkontrolujte, zda je dětská sedačka bezpečně připevněna ke kočárku. Pro odemčení stiskněte a podržte obě uvolňovací tlačítka na dětské sedačce a zvedněte ji.

ČIŠTĚNÍ

Potah je snímatelný a pratelný. Dodržujte prosím pokyny k praní uvedené na štítku potahu. Polštář lze prát stejným způsobem jako potah.

Sejměte látku stříšky (a). Otevřete přezku bezpečnostního pásu (b). Sejměte polštář (c), ramenní vycpávky (d) a vycpávku v oblasti třísel (e). Sejměte čalounění opěrky hlavy. Sejměte látkový potah. Instalace se provádí opačným postupem.



BEDIENUNGSANLEITUNG

DE

Vielen Dank, dass Sie sich für ein CARRELLO-Produkt entschieden haben.

Bitte lesen Sie die folgenden wichtigen Sicherheitshinweise, um viele Jahre komfortablen und sicheren Gebrauch zu gewährleisten.

BENACHRICHTIGUNG:

Dies ist ein universelles, gurtgestütztes Kinderrückhaltesystem. Es ist gemäß UN-Regelung Nr. 129 für Kinder zwischen 40 und 87 cm Größe und einem Maximalgewicht von 13 kg in den vom Fahrzeughersteller in der Bedienungsanleitung angegebenen Universalsitzen zugelassen. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an den Hersteller des Kinderrückhaltesystems oder an Ihren Händler.

BENACHRICHTIGUNG:

In Kombination mit der i-Size ISOFIX-Basisstation handelt es sich um ein i-Size ISOFIX Kinderrückhaltesystem. Es ist gemäß UN-Regelung Nr. 129 für Kinder zwischen 40 und 87 cm Größe und einem Maximalgewicht von 13 kg in i-Size-kompatiblen Fahrzeugsitzen zugelassen, wie vom Fahrzeughersteller in der Bedienungsanleitung angegeben. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an den Hersteller des Kinderrückhaltesystems oder an Ihren Händler.

WARNUNGEN:

- Dieses Produkt kann rückwärtsgerichtet für Kinder mit einer Größe von 40–87 cm (0–13 kg, 0–15 Monate) verwendet werden. Verwenden Sie zur Befestigung des Kinderrückhaltesystems einen Dreipunkt-Sicherheitsgurt für Erwachsene;
- Dieses Produkt kann auch mithilfe der ISOFIX-Basis mit Stützbein installiert werden;
- Der i-Size-Autositz/die Basis muss immer ordnungsgemäß im Fahrzeug befestigt sein, auch wenn er/sie nicht verwendet wird. Ein ungesichertes Produkt kann bei einer Notbremsung andere Fahrzeuginsassen verletzen;
- Die Komponenten des Kinderrückhaltesystems müssen so positioniert und installiert werden, dass sie bei normaler Fahrzeugnutzung nicht in einem sich bewegenden Fahrzeugsitz oder einer sich bewegenden Fahrzeugtür hängen bleiben können;
- Die Gurte, die das Gerät im Fahrzeug halten, müssen stramm sein, die Gurte, die das Kind halten, müssen an den Körper des Kindes angepasst sein und dürfen nicht verdreht sein;
- Das Gerät ist nach einem Autounfall nicht für die weitere Verwendung geeignet;
- Es ist gefährlich, ohne die Genehmigung der Typgenehmigungsbehörde Änderungen oder Ergänzungen am Gerät vorzunehmen, und es ist auch gefährlich, die Installationsanweisungen des Herstellers nicht zu befolgen;
- Das Gerät erwärmt sich in der Sonne. Schützen Sie Ihr Kind und den Autositz vor intensiver Sonneneinstrahlung (z. B. indem Sie den Autositz mit einem leichten Tuch abdecken);
- Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt;
- Gepäckstücke und andere Gegenstände, die im Falle einer Kollision Verletzungen verursachen könnten, müssen sicher befestigt werden;
- Ohne Hülle ist eine Nutzung des Geräts nicht möglich;
- Die Abdeckung darf nur durch die vom Hersteller empfohlene ersetzt werden, da die Abdeckung ein integraler Bestandteil des Geräts ist;
- Prüfen Sie das Fahrzeug auf Kompatibilität mit ISOFIX-Rückhaltesystemen;
- Um die Sicherheit Ihres Kindes zu gewährleisten, achten Sie vor jeder Autofahrt darauf, dass die

KOMPONENTEN:

1. Basis
2. Kopfstütze
3. Verdeck
4. Schulterpolster
5. Y-Schnalle
6. Schrittpolster
7. Verstellgurt
8. Griffverstellknopf
9. Seitenführung
10. Rückenführung
11. Gurtverstellknopf
12. Kissen

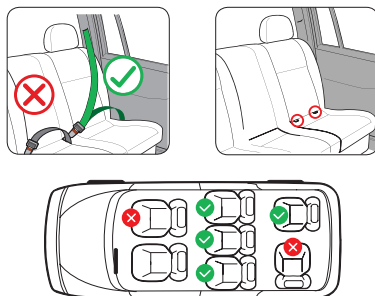
1. Basis
2. Stützbein
3. Stützbeinverstellknopf
4. Stützbeinanzeigen
5. Kindersitz-Installationsanzeige
6. ISOFIX-Knopf
7. ISOFIX-Anzeige
8. Entriegelungshebel
9. Kindersitz-Befestigungspunkte
10. ISOFIX
11. 90°-Drehhebel

VERWENDUNG IM AUTO:

DE

Beachten Sie die Hinweise zur Verwendung von Kinderrückhaltesystemen in der Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs. Beachten Sie bei der Verwendung unbedingt alle Einschränkungen bezüglich Airbags.

Dieser Kindersitz wurde gemäß den Anforderungen der UN-Regelung R129/03 entwickelt, geprüft und zugelassen. Die Vorrichtung ist für Sitze mit 3-Punkt-Sicherheitsgurten gemäß ECE R16 geeignet und nicht für Sitze mit ausschließlich 2-Punkt-Sicherheitsgurten. Die Vorrichtung kann auf einer ISOFIX-Basis installiert werden und ist für Fahrzeuge mit ECE R14-Anforderungen geeignet.



VERBOTEN Das Platzieren eines nach hinten gerichteten Kindersitzes auf dem Vordersitz bei aktiviertem Airbag kann zu **SCHWEREN VERLETZUNGEN** führen.

VERWENDUNG EINES AUTOSITZES

1. SICHERHEITSGURTE

Um die Gurte zu lockern, halten Sie die Gurtverstell-taste (a) gedrückt und ziehen Sie an den Gurten (b). **HINWEIS:** Ziehen Sie nur an den Sicherheitsgurten. Um die Gurte zu straffen, ziehen Sie am Verstellband (c).

2. Y-GURT

Führen Sie die Bewegungen (a) (b) (c) aus, um den Gurt zu öffnen oder zu schließen.

3. KOPFSTÜTZE

Lockern Sie die Sicherheitsgurte (siehe Schritt 1). Ziehen Sie den Versteller (a) nach hinten und stellen Sie die Kopfstütze (b) ein.

4. KISSEN

Wenn Ihr Kind zwischen 40 und 60 cm groß ist, muss der Kindersitz mit dem Kissen (a) verwendet werden. Ab einer Körpergröße von 60 cm kann der Kindersitz **OHNE Kissen** verwendet werden.

5. VERWENDUNG DES GRIFFS

Halten Sie beide Tasten gedrückt. Bewegen Sie den Griff in die gewünschte Position und lassen Sie die Tasten los. Stellen Sie sicher, dass der Griff mit einem Klick einrastet. Sie können den Griff wie abgebildet in vier Positionen verstellen:

1. Position im Auto.
2. Transport des Babyautositzes.
3. Zum Platzieren eines Kindes in einem Autositz.
4. Für einen stabilen Stand auf ebener Fläche außerhalb des Fahrzeugs.

6. VERWENDUNG DES BALDACHINS

Das Verdeck (5) schützt Ihr Kind vor Sonneneinstrahlung und im Falle eines Unfalls vor Glassplittern.

7. DAS KIND IN DEN AUTOSITZ SETZEN:

Lockern Sie die Schultergurte, indem Sie den Verstellknopf drücken und beide Schultergurte zu sich ziehen. Drücken Sie den roten Knopf, um das Y-Schloss zu öffnen. Schieben Sie die Y-Gurte zur Seite, um Ihr Kind in den Autositz zu setzen. Verbinden Sie die beiden Schlossungen. Verriegeln Sie die Schlossungen mit einem Klick im Y-Schloss. Ziehen Sie an der Kopfstützhöhenverstellung (Es befindet sich hinter der Kopfstütze), wählen Sie die richtige Kopfstützhöhe und arretieren Sie sie in der für Ihr Kind passenden Position, indem Sie die Verstellung loslassen. Achten Sie darauf, dass der Abstand zwischen der Schulter Ihres Kindes und der Unterseite der Kopfstütze weniger als einen Finger breit beträgt. Ziehen Sie am Verstellband, bis die Gurte flach und straff am Körper Ihres Kindes anliegen. Achten Sie darauf, dass die Schultergurte etwas höher oder auf Schulterhöhe Ihres Kindes liegen.

EINBAU EINES AUTOSITZES IN EIN AUTO

DE

8. INSTALLATIONSMETHODE 1: 3-PUNKT-SICHERHEITSGURT FÜR ERWACHSENE

Platzieren Sie den Kindersitz entgegen der Fahrtrichtung auf dem Fahrzeugsitz. Achten Sie darauf, dass die Markierung auf dem Warenaufkleber an der Seite des Kindersitzes mit der des Fahrzeugsitzes übereinstimmt. Ziehen Sie den Fahrzeuggurt heraus und legen Sie ihn über den Kindersitz. Führen Sie den Beckengurt durch die Beckengurtführung auf beiden Seiten des Kindersitzes. Führen Sie den Schultergurt hinter dem Kindersitz durch die Schultergurtführung. Verriegeln Sie die Gurtzunge mit einem Klick. Folgen Sie der Pfeilrichtung, um Schulter- und Beckengurt festzuziehen. Stellen Sie den Griff auf Position 1.

9. INSTALLATIONSMETHODE 2: ISOFIX-BASIS MIT STÜTZBEIN

Ziehen Sie das Stützbein aus der Basis. Wenn Ihr Fahrzeug nicht mit ISOFIX-Führungen ausgestattet ist, befestigen Sie die beiden mitgelieferten Führungen mit der ausgeschnittenen Seite nach oben an den beiden ISOFIX-Verankerungspunkten Ihres Fahrzeugs.

TIPP: ISOFIX-Verankerungspunkte befinden sich zwischen der Oberfläche und der Rückseite des Autositzes.

Achten Sie in Ihrem Auto auf dieses Symbol . Drücken Sie auf beiden Seiten der Basis die ISOFIX-Knöpfe und ziehen Sie den ISOFIX in die längste Position. Setzen Sie die Basis auf den Autositz und schieben Sie die beiden ISOFIX-Knöpfe in die Führungen, bis sie einrasten. Die ISOFIX-Anzeige sollte auf beiden Seiten grün leuchten. Drücken Sie die Basis gegen die Rückenlehne des Sitzes. Schütteln Sie sie, um sicherzustellen, dass sie sicher befestigt ist, und überprüfen Sie erneut, ob die ISOFIX-Anzeigen beide vollständig grün leuchten. Drücken Sie beide Einstellknöpfe und ziehen Sie das Stützbein heraus, bis es auf dem Fahrzeugboden aufliegt und die Anzeigen grün leuchten.

Setzen Sie den Autositz auf die Basis und stecken Sie die Metallstangen in die Halterung. Sie hören ein Klicken. Und die Anzeigen ändern ihre Farbe von Rot auf Grün. Stellen Sie den Griff auf Position 1.

Ziehen Sie den Entriegelungshebel, um den Autositz zu lösen und heben Sie ihn am Griff an. Klappen Sie das Stützbein nach innen. Entriegeln Sie die ISOFIX-Verriegelung und ziehen Sie sie zurück in die

Basis. Nehmen Sie die Basis vom Sitz ab und setzen Sie das Stützbein in die Basis ein.

DREHFUNKTION:

Zum Drehen der Basis den Drehhebel ziehen und die Drehscheibe um 90° drehen. Stellen Sie sicher, dass die Basis in der gewünschten Position verriegelt ist. **WICHTIG: Nicht während der Fahrt verwenden.**

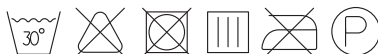
INSTALACE AUTOSEDAČKY NA KOČÁREK

Sie können die Babyschale an jedem zugelassenen Kinderwagen befestigen. Setzen Sie die Babyschale so auf den zugelassenen Adapter, dass das Kind den Eltern zugewandt ist. Achten Sie darauf, dass die Babyschale beidseitig sicher verriegelt ist. Kontrollieren Sie stets, ob die Babyschale sicher am Kinderwagen befestigt ist. Zum Entriegeln halten Sie die beiden Entriegelungsknöpfe an der Babyschale gedrückt und heben Sie diese an.

REINIGUNG

Der Bezug ist abnehmbar und waschbar. Beachten Sie die Waschanleitung auf dem Bezugsetikett. Das Kissen kann wie der Bezug gewaschen werden.

Den Verdeckstoff (a) entfernen. Das Gurtschloss (b) öffnen. Das Sitzpolster (c), die Schulterpolster (d) und das Leistenpolster (e) entfernen. Die Kopfstützenpolsterung entfernen. Den Stoffbezug abnehmen. Der Einbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.



INSTRUKTIONSVEJLEDNING

DK

Tak fordi du valgte "CARRELLO" produkter.

Brug venligst lidt tid på at læse de vigtige sikkerhedsanvisninger nedenfor. Dette vil sikre mange års tilfredsstillende og sikker brug.

NOTIFIKATION:

Dette er en universel, forbedret børnefastholdelsesanordning med bælte. Den er godkendt i henhold til FN-regulativ nr. 129 til børn mellem 40 og 87 cm i højden og en maksimal vægt på 13 kg til brug i "universalsæder" som angivet af bilproducenterne i bilens brugermanual. Hvis du er i tvivl, skal du kontakte enten producenten af den forbedrede børnefastholdelsesanordning eller forhandleren.

ADVARSLER:

- Dette produkt kan bruges bagudvendt til børn med en højde på 40-87 cm (0-13 kg, 0-15 måneder). Brug en trepunktssele til voksne til at fastgøre børnesikkerhedssystemet;
- Dette produkt kan også installeres ved hjælp af ISOFIX-basen med støtteben;
- i-Size autostolen/basen skal altid være korrekt fastgjort i køretøjet, selv når den ikke er i brug. Et ufastgjort produkt kan skade andre passagerer i køretøjet i tilfælde af en nødbremsning;
- Komponenterne i børnesikkerhedssystemet skal placeres og installeres, så de ikke kan sætte sig fast i et bevægeligt bilsæde eller en dør under normal brug af bilen;
- Selerne, der holder enheden fast i køretøjet, skal være stramme, selerne, der holder barnet, skal være justeret til barnets krop og må ikke være snoede;
- Apparatet er ikke egnet til videre brug efter en bilulykke;

KOMPONENTER:

1. Base
2. Nakkestøtte
3. Kaleche
4. Skulderpuder
5. Y-spænde
6. Skridtpude
7. Justeringsrem
8. Knap til justering af håndtag
9. Sideføring
10. Rygføring
11. Knap til justering af sele
12. Pude

NOTIFIKATION:

Når det bruges i kombination med i-Size ISOFIX-basen, er dette et forbedret i-Size ISOFIX-barnesikringssystem. Det er godkendt i henhold til FN-regulativ nr. 129 til børn mellem 40 og 87 cm og med en maksimal vægt på 13 kg til brug i i-Size-kompatible bilsæder som angivet af bilproducenterne i bilens brugermanual. Hvis du er i tvivl, skal du kontakte enten producenten af det forbedrede barnesikringssystem eller forhandleren.

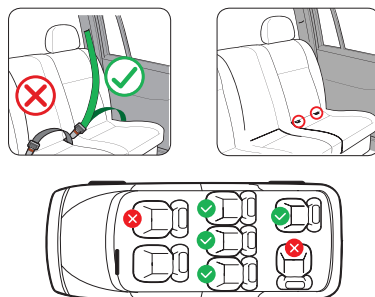
- Det er farligt at foretage ændringer eller tilføjelser til enheden uden godkendelse fra typegodkendelsesmyndigheden, og det er også farligt ikke at følge producentens installationsvejledning;
- Enheden bliver varm i solen. Beskyt dit barn og autostolen mod stærkt sollys (f.eks. ved at dække autostolen med et tyndt stykke stof);
- Efterlad ikke børn uden opsyn;
- Bagage eller andre genstande, der kan forårsage skade i tilfælde af en kollision, skal være forsvarligt fastgjort;
- Enheden kan ikke bruges uden et dæksel;
- Dækslet bør ikke udskiftes med et andet end det, der anbefales af producenten, da dækslet er en integreret del af enheden;
- Kontroller køretøjets kompatibilitet med ISOFIX-fastholdessystemer;
- Før hver biltur skal du, for at sikre dit barns sikkerhed, sørge for, at babystolen er forsvarligt fastgjort, og at babystolens Y-sele sidder tæt ind til barnets krop uden at klemme eller vride.

1. Base
2. Støtteben
3. Knap til justering af støtteben
4. Indikatorer for støtteben
5. Indikator for montering af autostol
6. ISOFIX-knap
7. ISOFIX-indikator
8. Udløserhåndtag
9. Fastgørelsespunkter for autostol
10. ISOFIX
11. 90° drejehåndtag

BRUG I EN BIL:

DK

Følg instruktionerne for brug af børnesikkerhedssystemer i bilens instruktionsbog. Sørg for at følge alle restriktioner vedrørende airbags, når du bruger dem. Denne autostol er udviklet, testet og godkendt i henhold til kravene i FN-regulativ R129/03. Enheden er egnet til sæder udstyret med 3-punktsseler, der overholder ECE R16-kravene, og er ikke egnet til sæder udstyret med kun 2-punktsseler. Enheden kan installeres på en ISOFIX-base og er egnet til køretøjer udstyret med ECE R14-kravene.



FORBUDT Placering af en bagudvendt barnestol på forsædet med en aktiv airbag kan resultere i **ALVORLIGE SKADER**.

BRUG AF EN AUTOSTOL

1. SIKKERHEDSSELER

For at løsne selerne skal du trykke på selejusteringsknappen (a) og holde den nede, og derefter trække i selerne (b). **BEMÆRK:** Træk kun i sikkerhedsselelerne. For at stramme selerne skal du trække i justeringsremmen (c).

2. Y-SPÆNDE

Udfør bevægelserne (a) (b) (c) for at åbne eller lukke spændet.

3. NAKKESTØTTE

Løsn sikkerhedsselelerne (se trin 1). Træk justeringsmekanismen (a) tilbage, og juster nakkestøtten (b).

4. PUDE

Hvis dit barn er mellem 40 og 60 cm højt, skal autostolen bruges med puden (a). Når dit barn er over 60 cm højt, kan autostolen bruges UDEN puden.

5. BRUG AF HÅNDTAGET

Hold begge knapper nede. Flyt håndtaget til den ønskede position, og slip derefter knapperne. Sørg for, at håndtaget er låst med et klik. Du kan justere håndtaget i 4 positioner som vist:

1. Placering i bilen.
2. Bæring af autostolen.
3. Til placering af et barn i en autostol.
4. For en stabil position på en plan overflade uden for køretøjet.

6. BRUG AF BALDAKINEN

Kalechen beskytter dit barn mod sollys og glasskår i tilfælde af en ulykke.

7. PLACERING AF BARNET I AUTOSTOLEN

Uvoldnê ramennî popruhy stisknutím nastavovacího tlačítka a přitažením obou ramenních popruhů k sobě. Stisknête červené tlačítko pro otevření zámku Y. Posuňte zámek Y do strany a umístête dítê do autosedačky. Spojte oba jazýčky přezky. Zajistête jazýčky přezky v zámku Y s cvaknutím. Zatáhnête za nastavovací prvek výšky opěrky hlavy (je to za opêrkou hlavy), vyberte správnou výšku opěrky hlavy a uvolnêním nastavovacího prvku ji zajistête v poloze, která vyhovuje vašemu dítêti. Ujistête se, že vzdálenost mezi ramenem dítête a spodní částí opěrky hlavy je menší než jeden prst. Zatáhnête za nastavovací popruh, dokud popruhy nebudou ploché a pevnê přilêhat k têlu dítête. Ujistête se, že ramennî popruhy jsou mírnê nad rameny dítête nebo ve stejné úrovni jako ramena dítête.

INSTALLATION AF EN AUTOSTOL I EN BIL

DK

8. INSTALLATIONSMETODE 1: 3-PUNKTSSELE TIL VOKSNE

Placer autostolen på bilsædet med ryggen bagud. Sørg for, at monteringsmærket på advarselmærket på siden af autostolen flugter med bilsædet. Træk bilens sikkerhedssele ud, og placer den over autostolen. Før hofteselen gennem hofteseleforingen på begge sider af babyautostolen. Før skulderselen bag autostolen gennem skulderseleforingen. Lås bilens selelunge med et klik. Følg pilens retning for at stramme skulder- og hofteselen. Indstil håndtaget til position 1.

9. INSTALLATIONSMETODE 2: ISOFIX-BASE MED STØTTEBEN

Træk støttebenet ud af basen. Hvis din bil ikke er udstyret med ISOFIX-skiner, skal du fastgøre de to medfølgende skinner med den udskårne side opad til de to ISOFIX-forankringspunkter på din bil.

TIP: ISOFIX-forankringspunkterne er placeret mellem overfladen og ryglænet på autostolen.

Se efter dette symbol i din bil.



Tryk på ISOFIX-knapperne på begge sider af basen, og træk ISOFIX til den længste position. Placer basen på autostolen, og indsæt de to ISOFIX-sæder i skinnerne, indtil de klikker på plads. ISOFIX-indikatoren skal lyse grøn på begge sider. Tryk basen mod sædets ryglæn. Ryst den for at sikre, at den er ordentligt fastgjort, og kontroller ISOFIX-indikatorerne igen for at sikre, at de begge er helt grønne. Tryk på begge justeringsknapper, og træk støttebenet ud, indtil det hviler på bilgulvet, og indikatorerne bliver grønne.

Placer autostolen på basen, og sæt metalstængerne i fatningen. Og indikatorerne vil skifte farve fra rød til grøn. Indstil håndtaget til position 1.

Træk i udløserhåndtaget for at frigøre autostolen, og løft den op i håndtaget. Fold støttebenet indad. Lås ISOFIX op, og træk det tilbage i basen. Fjern basen fra sædet, og sæt støttebenet i basen.

DREJEFUNKTION:

For at dreje basen skal du trække i drejehåndtaget og dreje skiven 90°. Sørg for, at basen er låst i den ønskede position. **VIGTIGT: Må ikke bruges under kørsel.**

MONTERING AF AUTOSTOL PÅ BARNEVOGN

Du kan fastgøre autostolen til enhver godkendt klapvogn. Placer autostolen på den godkendte adapter, så barnet vender mod forældrene. Sørg for, at autostolen er forsvarligt låst på begge sider. Kontroller altid, at autostolen er forsvarligt fastgjort til klapvognen. For at låse op skal du trykke på begge udløserknapper på autostolen og holde den nede, og løfte den op.

RENSNING

Betrækket kan tages af og vaskes. Følg vaskeanvisningen på betrækkets etikette. Puden kan vaskes på samme måde som betrækket.

Fjern kalechestoffet (a). Åbn sikkerhedsselespændet (b). Fjern hynden (c), skulderpuderne (d) og skridtpuden (e). Fjern nakkestøttebetrækket. Fjern stofbetrækket. Montering sker i omvendt rækkefølge.



KASUTUSJUHEND

EE

Täname teid CARRELLO toodete valimise eest.

Palun võtke veidi aega, et lugeda allolevaid olulisi ohutusjuhiseid. See tagab teile õnneliku ja ohutu kasutamise palju aastaid.

TEAVITAMINE:

See on universaalne turvavööga täiustatud lapse turvasüsteem. See on ÜRO eeskirja nr 129 kohaselt heaks kiidetud lastele pikkusega 40–87 cm ja maksimaalse kaaluga 13 kg kasutamiseks universaalsel istmel, nagu sõidukitootjad on sõiduki kasutusjuhendis märkinud. Kahtluse korral pidage nõu lapse turvasüsteemi tootja või jaemüüjaga.

◦ HOIATUSED:

- Seda toodet saab kasutada seljaga sõidusuunas lastele pikkusega 40–87 cm (0–13 kg, 0–15 kuud). Lapse turvasüsteemi kinnitamiseks kasutage täiskasvanute kolmepunkti turvavööd.
- Seda toodet saab paigaldada ka tugijalaga ISOFIX-aluse abil.
- i-Size turvatool/alus peab sõidukis alati olema koralikult kinnitatud, isegi kui seda ei kasutata. Kinnitamata toode võib avariipidurduse korral teisi sõidukis viibijaid vigastada.
- Lapse turvasüsteemi komponendid tuleb paigutada ja paigaldada nii, et need ei jääks sõiduki tavapärase kasutamise ajal liikuva sõiduki istme ega ukse vahele kinni.
- Seadet sõidukis hoidvad rihmad peavad olema pingul, last hoidvad rihmad peavad olema lapse keha järgi reguleeritud ja ei tohi olla keerdsus.
- Seade ei sobi pärast autoõnnetust edasiseks kasutamiseks.
- Ilma tüübikinnitusasutuse loata on seadmele ohtlik teha muudatusi või täiendusi, samuti on ohtlik mitte järgida tootja antud paigaldusjuhiseid.

KOMPONENDID

1. Alus
2. Peatoed
3. Varikatus
4. Õlapatjad
5. Y-pannal
6. Jalgevahe padi
7. Reguleerimisrihm
8. Käepideme reguleerimise nupp
9. Külgujuhik
10. Tagumine juhik
11. Rihma reguleerimise nupp
12. Padi

TEAVITAMINE:

Koos i-Size ISOFIX-alust kasutades on tegemist i-Size ISOFIX-i täiustatud lapse turvasüsteemiga. See on ÜRO eeskirja nr 129 kohaselt heaks kiidetud lastele pikkusega 40–87 cm ja maksimaalse kaaluga 13 kg kasutamiseks i-Size-ühilduval sõiduki istmel, nagu sõidukitootjad on sõiduki kasutusjuhendis näidanud. Kahtluse korral pidage nõu täiustatud lapse turvasüsteemi tootja või jaemüüjaga.

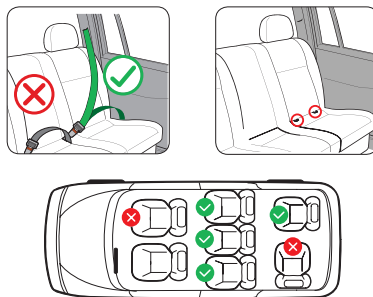
- Seade kuumeneb päikese käes. Kaitske last ja turvatooli intensiivse päikesevalguse eest (nt kattes turvatooli õhukese riidega).
- Ärge jätke lapsi järelevalveta.
- Kogu pagas või muud esemed, mis võivad kokkupõrke korral vigastusi põhjustada, peavad olema kindlalt kinnitatud.
- Seadet ei saa ilma katteta kasutada.
- Katet ei tohiks asendada ühegi teisega peale tootja soovitatut, kuna kate on seadme lahutamatu osa.
- Kontrollige sõiduki ühilduvust ISOFIX-turvasüsteemidega.
- Enne iga autosõitu veenduge lapse turvalisuse tagamiseks, et turvahäll on kindlalt kinnitatud ja turvahälli Y-rihm on tihedalt lapse keha vastas, ilma et see pigistaks või keerduks.

1. Alus
2. Tugijalg
3. Tugijala reguleerimise nupp
4. Tugijala näidikud
5. Turvatooli paigaldusindikaator
6. ISOFIX-nupp
7. ISOFIX-i indikaator
8. Vabastushoob
9. Turvatooli kinnituspunktid
10. ISOFIX
11. 90° pöördehoob

KASUTAMINE AUTOS

Järgige oma sõiduki kasutusjuhendis olevaid lapse turvasüsteemide kasutamise juhiseid. Kasutamisel järgige kindlasti kõiki turvapatjadega seotud piiranguid.

See lapse turvatool on välja töötatud, testitud ja heaks kiidetud vastavalt ÜRO eeskirja R129/03 nõuetele. Seade sobib istmetele, mis on varustatud 3-punkti turvavöödega, mis vastavad ECE R16 nõuetele, ja ei sobi istmetele, mis on varustatud ainult 2-punkti turvavöödega. Seadet saab paigaldada ISOFIX-alusele ja see sobib sõidukitele, mis vastavad ECE R14 nõuetele.



KEELATUD Seljaga sõidusuunas lapse turvatooli paigutamine aktiivse turvapadjaga eesistmele võib põhjustada TÕSISEID VIGASTUSI.

TURVATOOLI KASUTAMINE

1. TURVAVÖÖD:

Turvavööde lõdvendamiseks vajutage ja hoidke all turvavööde reguleerimisnuppu (a) ning tõmmake rihmasid (b). **MARKUS:** Tõmmake ainult turvavöödest. Turvavööde pingutamiseks tõmmake reguleerimisrihma (c).

2. Y-PANNAL:

Pandla avamiseks või sulgemiseks tehke liigutusi (a), (b) ja (c).

3. PEATOED:

Lõdvendage turvavööd (vt 1. samm). Tõmmake regulaatorit (a) taha ja reguleerige peatuge (b).

4. PADI:

Kui teie laps on 40–60 cm pikk, tuleb turvatooli kasutada koos padjaga (a). Kui laps on üle 60 cm pikk, saab turvatooli kasutada ILMA padjata.

5. KÄEPIDEME KASUTAMINE:

Hoidke mõlemat nuppu all. Liigutage käepide soovitud asendisse ja seejärel vabastage nupud. Veenduge, et käepide lukustub klõpsuga. Käepidet saab reguleerida neljas asendis, nagu näidatud:

1 - Asukoht autos.

2 - Turvatooli kandmine.

3 - Lapse turvatooli paigutamiseks.

4 - Stabiilse asendi jaoks tasasel pinnal väljaspool sõidukit.

6. VARIKATUSE KASUTAMINE:

Varikatus kaitseb teie last päikesevalguse ja klaasikildude eest õnnetuse korral.

7. LAPSE TURVATOOLILE ASETAMINE:

Lõdvendage õlarihmasid, vajutades reguleerimisnuppu ja tõmmates mõlemat õlarihma enda poole. Y-luku avamiseks vajutage punast nuppu. Liigutage Y-rihmad küljele, et laps turvatooli asetada. Ühendage mõlemad pandla keeled. Lukustage pandla keeled Y-luku külge klõpsuga. Tõmmake peatoe kõrguse regulaatorit (see asub peatoe taga), valige õige peatoe kõrgus ja lukustage see lapsele sobivasse asendisse, vabastades regulaatori. Veenduge, et lapse õla ja peatoe alumise serva vaheline kaugus oleks väiksem kui üks sõrm. Tõmmake reguleerimisrihma, kuni rihmad on lapse kehal tasased ja pingul. Veenduge, et õlarihmad oleksid lapse õlgadest veidi kõrgemal või nendega samal kõrgusel.

TURVATOOLI PAIGALDAMINE AUTOSSE

EE

8. PAIGALDUSMEETOD 1: TÄISKASVANUTE 3-PUNKTI TURVAVÖÖ

Asetage lapse turvatooli sõiduki istmele seljaga sõidusuunas. Veenduge, et lapse turvatooli küljel olev aluskleebisel olev paigaldusmärk joondub sõiduki istmega. Tõmmake sõiduki turvavöö välja ja asetage see üle lapse turvatooli. Lükake sülerihm läbi sülerihma juhiku turvatooli mõlemal küljel. Lükake õlarihm lapse turvatooli tagant läbi õlarihma juhiku. Lukustage sõiduki turvavöö keel klõpsuga. Õla- ja sülerihmade pingutamiseks järgige noole suunda. Seadke käepide asendisse 1.

9. PAIGALDUSMEETOD 2: ISOFIX-ALUS TUGIJALAGA

Tõmmake tugijalg alusest välja. Kui teie autol pole ISOFIX-juhikuid, kinnitage kaks kaasasolevat juhikut väljalõigatud küljega ülespoole oma auto kahe ISOFIX-kinnituspunkti külge.

NIPP: ISOFIX-kinnituspunktid asuvad turvatooli pinna ja seljatoe vahel. Otsige oma autolt seda sümbolit.



Vajutage aluse mõlemal küljel ISOFIX-nuppe ja tõmmake ISOFIX pikimasse asendisse. Asetage alus autoistmele ja sisestage kaks ISOFIX-kinnitust juhikutesse, kuni need klõpsuga oma kohale lukustuvad. ISOFIX-indikaator peaks mõlemal küljel roheliselt põlema. Suruge alus istme seljatoe vastu. Raputage seda, et veenduda selle kindlas kinnituses, ja kontrollige uuesti ISOFIX-indikaatoreid, et need oleksid mõlemad täiesti rohelised. Vajutage mõlemat reguleerimisnuppu ja tõmmake tugijalg välja, kuni see toetub auto põrandale ja indikaatorid muutuvad roheliseks.

Asetage turvatool alusele, sisestades metallvardad pesasse, kuulete klõpsu. Indikaatorid muutuvad punasest roheliseks. Seadke käepide asendisse 1.

Tõmmake vabastushooba, et turvaiste vabastada, ja tõstke seda käepidemest üles. Voltige tugijalg sissepoole. Avage ISOFIX-kinnitus ja tõmmake see

alusele tagasi. Eemaldage alus istmelt ja sisestage tugijalg alusele.

PÖÖRAMISE FUNKTSIOON:

Aluse pööramiseks tõmmake pöörlemishooba ja keerake pöörlevat ketast 90°. Veenduge, et alus on soovitud asendisse lukustatud.

TÄHTIS: Ärge kasutage autot juhtides.

TURVATOOLI PAIGALDAMINE LAPSEVANKRILE

Turvahälli saab kinnitada igale heakskiidetud lapsevankrile. Asetage turvahäll heakskiidetud adapterile nii, et laps oleks vanemate poole. Veenduge, et turvahäll oleks mõlemalt poolt kindlalt lukustatud. Kontrollige alati, et turvahäll oleks lapsevankri külge kindlalt kinnitatud. Lukustuse avamiseks vajutage ja hoidke all mõlemat turvahälli vabastusnuppu ning tõstke see üles.

PUHAOSTAMINE

Katet saab eemaldada ja pesta. Palun järgige katte etiketil olevaid pesemisjuhiseid. Patja võib pesta samamoodi nagu katet.

Eemaldage varikatuse kangas (a). Avage turvavöö pannaal (b). Eemaldage padi (c), õlapadjad (d) ja jalgevahe padi (e). Eemaldage peatoe polster. Eemaldage riidest kate. Paigaldamine toimub vastupidi järjekorras.



MANUAL DE INSTRUCCIONES

ES

Gracias por elegir los productos "CARRELLO".

Dedique un momento a leer las importantes notas de seguridad a continuación. Esto le garantizará muchos años de uso seguro y satisfactorio.

NOTIFICACIÓN:

Este es un sistema de retención infantil universal reforzado con cinturón. Está homologado según el Reglamento n.º 129 de la ONU para niños de entre 40 y 87 cm de altura y un peso máximo de 13 kg, para su uso en "asientos universales", según lo indicado por los fabricantes de vehículos en el manual del usuario. En caso de duda, consulte al fabricante del sistema de retención infantil reforzado o al distribuidor.

ADVERTENCIAS:

- Este producto se puede usar en sentido contrario a la marcha para niños de 40 a 87 cm de altura (0 a 13 kg, 0 a 15 meses). Utilice un cinturón de seguridad de tres puntos para adultos para asegurar el sistema de retención infantil;
- Este producto también se puede instalar utilizando la base ISOFIX con pata de apoyo;
- La base/silla de auto i-Size debe estar siempre bien sujeta en el vehículo, incluso cuando no esté en uso. Un producto sin sujetar podría lesionar a otros ocupantes del vehículo en caso de una frenada de emergencia;
- Los componentes del sistema de retención infantil deben colocarse e instalarse de manera que no puedan quedar atrapados en un asiento o puerta del vehículo en movimiento durante el uso normal del vehículo;
- Los cinturones que sujetan el dispositivo en el vehículo deben estar tensos, los cinturones que sujetan al niño deben estar ajustados al cuerpo del niño y no deben estar retorcidos;
- El dispositivo no es adecuado para su uso posterior después de un accidente automovilístico;

COMPONENTES:

1. Base
2. Reposacabezas
3. Capota
4. Hombreras
5. Hebilla en Y
6. Almohadilla de entrepierna
7. Correa de ajuste
8. Botón de ajuste del manillar
9. Guía lateral
10. Guía del respaldo
11. Botón de ajuste del cinturón
12. Cojín

NOTIFICACIÓN:

Al utilizarse en combinación con la base ISOFIX i-Size, este sistema de retención infantil reforzado ISOFIX i-Size está homologado según el Reglamento n.º 129 de la ONU para niños de entre 40 y 87 cm de altura y con un peso máximo de 13 kg, y se puede utilizar en plazas de asiento compatibles con i-Size, según lo indicado por el fabricante del vehículo en el manual del usuario. En caso de duda, consulte al fabricante del sistema de retención infantil reforzado o al concesionario.

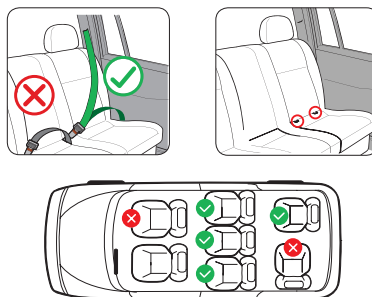
- Es peligroso realizar cambios o adiciones al dispositivo sin la aprobación de la autoridad de aprobación de tipo, y también es peligroso no seguir las instrucciones de instalación proporcionadas por el fabricante;
- El dispositivo se calienta con el sol. Proteja a su hijo y la silla de auto de la luz solar intensa (por ejemplo, cubriendo la silla con un paño ligero);
- No deje a los niños sin supervisión;
- Cualquier equipaje u otros artículos que puedan causar lesiones en caso de colisión deberán estar bien sujetos;
- El dispositivo no se puede utilizar sin una funda;
- La cubierta no debe sustituirse por ninguna otra que no sea la recomendada por el fabricante, ya que la cubierta es parte integral del dispositivo;
- Verifique la compatibilidad del vehículo con los sistemas de retención ISOFIX;
- Antes de cada viaje en automóvil, para garantizar la seguridad de su hijo, asegúrese de que el portabebés esté bien abrochado y que el cinturón en Y del portabebés se ajuste cómodamente al cuerpo del niño sin apretar ni torcer.

1. Base
2. Pata de apoyo
3. Botón de ajuste de la pata de apoyo
4. Indicadores de la pata de apoyo
5. Indicador de instalación de la silla de auto
6. Botón ISOFIX
7. Indicador ISOFIX
8. Palanca de liberación
9. Puntos de fijación de la silla de auto
10. ISOFIX
11. Palanca de rotación de 90°

USO EN UN COCHE:

ES

Siga las instrucciones de uso de los sistemas de retención infantil que se indican en el manual del propietario de su vehículo. Al utilizarlos, asegúrese de respetar todas las restricciones relativas a los airbags. Esta silla infantil para coche ha sido desarrollada, probada y homologada según los requisitos del Reglamento R129/03 de la ONU. El dispositivo es apto para asientos con cinturones de seguridad de 3 puntos que cumplen con la normativa ECE R16 y no es apto para asientos con cinturones de seguridad de 2 puntos únicamente. El dispositivo se puede instalar en una base ISOFIX y es apto para vehículos con la normativa ECE R14.



PROHIBIDO colocar un asiento para niños orientado hacia atrás en el asiento delantero con una bolsa de aire activa puede provocar **LESIONES GRAVES**.

USO DE UN ASIENTO DE COCHE

1. CINTURONES DE SEGURIDAD

Para aflojar los cinturones, mantenga presionado el botón de ajuste (a) y tire de ellos (b). **NOTA:** Tire solo de los cinturones de seguridad. Para apretarlos, tire de la correa de ajuste (c).

2. HEBILLA EN Y

Realice los movimientos (a), (b) y (c) para abrir o cerrar la hebilla.

3. REPOSACABEZAS

Afloje los cinturones de seguridad (vea el paso 1). Tire del ajustador (a) hacia atrás y ajuste el reposacabezas (b).

4. COJÍN

ASi su hijo mide entre 40 y 60 cm de altura, la silla de auto debe usarse con el cojín (a). Si su hijo supera los 60 cm, la silla de auto puede usarse sin el cojín.

5. USO DEL ASA

Mantenga pulsados ambos botones. Mueva el asa a la posición deseada y luego suelte los botones. Asegúrese de que el asa quede bloqueada con un clic. Puede ajustar el asa en 4 posiciones, como se muestra:

1. Posición en el coche.
2. Transporte de la silla de auto.
3. Para colocar al niño en la silla de auto.
4. Para una posición estable en una superficie nivelada fuera del vehículo.

6. USO DE LA CAPOTA

La capota protege a su hijo de la luz solar y de los cristales rotos en caso de accidente.

7. COLOCACIÓN DEL NIÑO EN LA SILLA DE AUTO

Afloje las correas de los hombros presionando el botón de ajuste y tirando de ambas correas hacia usted. Presione el botón rojo para abrir el cierre en Y. Mueva las correas en Y hacia un lado para colocar a su hijo en la silla de auto. Conecte ambas lengüetas de la hebilla. Bloquee las lengüetas de la hebilla en el cierre en Y con un clic. Tire del regulador de altura del reposacabezas (Se encuentra detrás del reposacabezas), seleccione la altura correcta del reposacabezas y bloquéelo en la posición que mejor se adapte a su hijo soltando el regulador. Asegúrese de que la distancia entre el hombro de su hijo y la parte inferior del reposacabezas sea inferior a un dedo. Tire de la correa del regulador hasta que las correas queden planas y ajustadas al cuerpo de su hijo. Asegúrese de que las correas de los hombros estén ligeramente más altas o al nivel de los hombros de su hijo.

INSTALACIÓN DE LA SILLA DE AUTO EN UN COCHE

8. MÉTODO DE INSTALACIÓN 1: CINTURÓN DE SEGURIDAD DE 3 PUNTOS PARA ADULTOS

Coloque la silla infantil en el asiento del vehículo, mirando hacia atrás. Asegúrese de que la marca de instalación de la etiqueta de advertencia en el lateral de la silla infantil esté alineada con el asiento del vehículo. Extraiga el cinturón de seguridad del vehículo y colóquelo sobre la silla infantil. Pase el cinturón de regazo por la guía a ambos lados de la silla infantil. Pase el cinturón de hombro por detrás de la silla infantil a través de la guía. Bloquee la lengüeta del cinturón de seguridad del vehículo con un clic. Siga la dirección de la flecha para apretar los cinturones de hombro y regazo. Coloque la manija en la posición 1.

9. MÉTODO DE INSTALACIÓN 2: BASE ISOFIX CON PATA DE APOYO

Extraiga la pata de apoyo de la base. Si su vehículo no está equipado con guías ISOFIX, fije las dos guías suministradas, con el recorte hacia arriba, a los dos puntos de anclaje ISOFIX de su vehículo.

CONSEJO: Los puntos de anclaje ISOFIX se encuentran entre la superficie y el respaldo del asiento del coche.

Busque este símbolo en su coche. 

A ambos lados de la base, presione los botones ISOFIX y tire del ISOFIX hasta su posición más larga. Coloque la base en el asiento del coche e inserte los dos ISOFIX en las guías hasta que encajen. El indicador ISOFIX debe iluminarse en verde a ambos lados. Presione la base contra el respaldo del asiento. Agítela para comprobar que esté bien sujeta y compruebe de nuevo que los indicadores ISOFIX estén completamente en verde. Presione ambos botones de ajuste y tire de la pata de apoyo hasta que se apoye en el suelo del coche y los indicadores se pongan en verde.

Coloque la silla de auto en la base, insertando las varillas metálicas en el soporte. Oirá un clic. Y los indicadores cambiarán de color de rojo a verde. Coloque el asa en la posición 1.

Tire de la palanca de liberación para liberar la silla de auto y levántela por el asa. Doble la pata de apoyo hacia adentro. Desbloquee el ISOFIX y vuelva a colocarlo en la base. Retire la base del asiento e inserte la pata de apoyo en ella.

FUNCIÓN DE ROTACIÓN:

Para girar la base, tire de la palanca de rotación y gire el disco giratorio 90°. Asegúrese de que la base esté bloqueada en la posición deseada. **IMPORTANTE:** No usar durante la conducción.

INSTALACIÓN DE UNA SILLA DE AUTO EN UN COCHECITO

Puede acoplar la silla de auto a cualquier cochecito homologado. Coloque la silla en el adaptador homologado de modo que el niño quede de frente a los padres. Asegúrese de que esté bien sujeta a ambos lados. Compruebe siempre que esté bien sujeta a la carriola. Para desbloquearla, mantenga pulsados ambos botones de liberación de la silla y levántela.

LIMPIEZA

La funda se puede quitar y lavar. Siga las instrucciones de lavado de la etiqueta. El cojín se puede lavar igual que la funda.

Retire la tela de la capota (a). Abra la hebilla del cinturón de seguridad (b). Retire el cojín (c), las hombreras (d) y la almohadilla inguinal (e). Retire la tapicería del reposacabezas. Retire la funda de tela. La instalación se realiza en el orden inverso.



KÄYTTÖOHJE

FI

Kiitos, että valitsit CARRELLO-tuotteita.

Käytä hetki aikaa alla olevien tärkeiden turvallisuusohjeiden lukemiseen. Tämä varmistaa laitteesi onnellisen ja turvallisen käytön monien vuosien ajan.

ILMOITUS:

Tämä on yleiskäyttöinen turvavyöllä kiinnitettävä tehostettu lasten turvajärjestelmä. Se on hyväksytty YK:n säännön nro 129 mukaisesti 40–87 cm pitkille ja enintään 13 kg painaville lapsille käytettäväksi "yleismalleissa istuimissa", kuten ajoneuvovalmistajat ilmoittavat ajoneuvon käyttöoppaassa. Jos olet epävarma, ota yhteyttä joko tehostetun lasten turvajärjestelmän valmistajaan tai jälleenmyyjään.

VAROITUKSET:

- Tätä tuotetta voidaan käyttää selkä menosuuntaan 40–87 cm pitkille lapsille (0–13 kg, 0–15 kuukautta). Käytä aikuisten kolmipisteturvavyötä lasten turvaistuimen kiinnittämiseen;
- Tämä tuote voidaan asentaa myös ISOFIX-jalustan ja tukijalan avulla;
- i-Size-turvaistuin/jalusta on aina kiinnitettävä asianmukaisesti ajoneuvoon, vaikka sitä ei käytettäisikään. Kiinnittämätön tuote voi vahingoittaa muita ajoneuvon matkustajia hätäjarrutuksen sattuessa;
- Lasten turvajärjestelmän osat on sijoitettava ja asennettava siten, etteivät ne voi jäädä kiinni liikkuvaan ajoneuvon istuimeen tai oveen ajoneuvon normaalin käytön aikana;
- Laitetta ajoneuvossa kiinnittävien voiden on oltava tiukalla, lasta kiinnittävien voiden on oltava säädetty lapsen vartalon mukaan eivätkä ne saa olla kiertyneet.
- Laitte ei sovellu käytettäväksi auto-onnettomuuden jälkeen;

ILMOITUS:

Yhdessä i-Size ISOFIX -jalustan kanssa tämä on i-Size ISOFIX -turvaistuinjärjestelmä. Se on hyväksytty YK:n säännön nro 129 mukaisesti 40–87 cm pitkille ja enintään 13 kg painaville lapsille käytettäväksi i-Size-yhteensopivilla ajoneuvon istuinpaikoilla ajoneuvon valmistajan ajoneuvon käyttöoppaassa ilmoittamalla tavalla. Jos olet epävarma, ota yhteyttä joko turvaistuimen valmistajaan tai jälleenmyyjään.

- Laitteeseen on vaarallista tehdä muutoksia tai lisäyksiä ilman tyyppihyväksyntäviranomaisen hyväksyntää, ja on myös vaarallista olla noudattamatta valmistajan antamia asennusohjeita;
- Laitte kuumenee auringossa. Suojaa lastasi ja turvaistuinta voimakkaalta auringonvalolta (esim. peittämällä turvaistuin kevyellä liinalla).
- Älä jätä lapsia ilman valvontaa;
- Matkatavarat tai muut esineet, jotka voivat aiheuttaa vammoja törmäyksen sattuessa, on kiinnitettävä turvallisesti.
- Laitetta ei voi käyttää ilman suojusta;
- Kantta ei saa vaihtaa muuhun kuin valmistajan suosittelemaan kanteen, koska se on olennainen osa laitetta;
- Tarkista ajoneuvon yhteensopivuus ISOFIX-turvaistuinjärjestelmien kanssa;
- Varmista lapsesi turvallisuus ennen jokaista automattaka varmistamalla, että turvakaukalo on tukevasti kiinnitetty ja että turvakaukalon Y-vyö istuu tiiviisti lapsen vartaloa vasten puristamatta tai vääntymättä.

KOMPONENTIT:

1. Jalusta
2. Päätuiki
3. Kuomu
4. Olkatoppaukset
5. Y-solki
6. Haaraspehmuste
7. Säätöhihna
8. Kahvan säätöpainike
9. Sivuohjain
10. Selkäohjain
11. Vyön säätöpainike
12. Tyynt

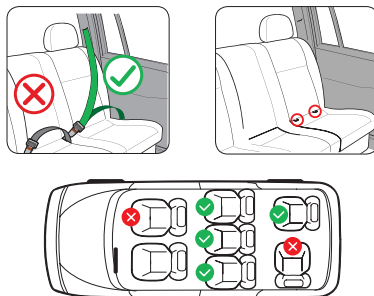
1. Jalusta
2. Tukijalka
3. Tukijalan säätöpainike
4. Tukijalan ilmaisimet
5. Turvaistuimen asennuksen ilmaisin
6. ISOFIX-painike
7. ISOFIX-ilmaisin
8. Vapautusvipu
9. Turvaistuimen kiinnityspisteet
10. ISOFIX
11. 90° kääntövipu

KÄYTTÖ AUTOSSA:

FI

Noudata ajoneuvosi käyttöoppaassa olevia lasten turvajärjestelmien käyttöohjeita. Varmista käyttäessäsi, että noudatat kaikkia turvatyynyjä koskevia rajoituksia.

Tämä lasten turvaistuin on kehitetty, testattu ja hyväksytty YK:n säännön R129/03 vaatimusten mukaisesti. Laitte sopii istuimille, joissa on ECE R16 -vaatimukset täyttävät 3-pisteturvavyöt, eikä se sovellu istuimille, joissa on vain 2-pisteturvavyöt. Laitte voidaan asentaa ISOFIX-jalustaan, ja se sopii ajoneuvoihin, joissa on ECE R14 -vaatimukset.



KIELLETTY Selkä menosuuntaan asennettavan lastenistuimen sijoittaminen etuistuimelle, jossa on aktiivinen turvatyyny, voi aiheuttaa VAKAVAN VAMMAN.

TURVAISTUIMEN KÄYTTÖ

1. TURVAVYÖT

Löysää vyötä painamalla ja pitämällä vyön säätöpainiketta (a) pohjassa ja vetämällä vyötä (b). HUOMAUTUS: Vedä vain turvavyöistä. Kiristä vyöt vetämällä säätöhihnasta (c).

2. Y-SOLKI

Suorita liikkeet (a) (b) (c) avataksesi tai sulkeaksesi soljen.

3. NISKATUKI

Löysää turvavyöt (katso vaihe 1). Vedä säädintä (a) taaksepäin ja säädä niskatukea (b).

4. TYNNY

Jos lapsesi on 40–60 cm pitkä, turvaistuinta on käytettävä tyynyn (a) kanssa. Kun lapsesi on yli 60 cm pitkä, turvaistuinta voidaan käyttää ILMAN tyynyä.

5. KAHVAN KÄYTTÖ

Pidä molempia painikkeita painettuna. Siirrä kahva haluttuun asentoon ja vapauta sitten painikkeet. Varmista, että kahva lukittuu napsahtaen. Voit säätää kahvaa neljään asentoon kuvan osoittamalla tavalla:

1. Sijainti autossa.
2. Turvakaukalon kantaminen.
3. Lapsen sijoittamista turvaistuimeen varten.
4. Vakaaseen asentoon tasaisella alustalla ajoneuvon ulkopuolella.

6. KUOMUN KÄYTTÖ

Katos suojaa lastasi auringonvalolta ja lasinsirpaleilta onnettomuuden sattuessa.

7. LAPSEN ASETTAMINEN TURVAISTUIMEEN

Löysää olkahihnoja painamalla säätöpainiketta ja vetämällä molempia olkahihnoja itseäsi kohti. Paina punaista painiketta avataksesi Y-lukon. Siirrä Y-hihnat sivulle asettaaksesi lapsesi turvaistuimeen. Yhdistä molemmat soljen kielekkeet. Lukitse soljen kielekkeet Y-lukkoon napsahtaen. Vedä niskatuen korkeuden säädintä (se sijaitsee niskatuen takana), valitse oikea niskatuen korkeus ja lukitse lapsellesi sopivaan asentoon vapauttamalla säädin. Varmista, että lapsesi olkapään ja niskatuen alareunan välinen etäisyys on alle yhden sormen. Vedä säätöhihnaa, kunnes hihnat ovat tasaisesti ja tiukasti lapsesi vartaloa vasten. Varmista, että olkahihnat ovat hieman lapsesi hartioiden tasolla tai korkeammalla.

TURVAISTUIMEN ASENTAMINEN AUTOON

FI

8. ASENNUSTAPA 1: 3-PISTETURVAVYÖ AIKUISILLE

Aseta turvaistuin auton istuimelle selkä menosuuntaan. Varmista, että turvaistuimen sivussa olevan varoitustarran asennusmerkki on linjassa auton istuimen kanssa. Vedä auton turvavyö ulos ja aseta se turvaistuimen yli. Pujota lantiovyö lantiovyön ohjaimen läpi turvaistuimen molemmilla puolilla. Pujota olkavyö turvaistuimen taakse olkavyön ohjaimen läpi. Lukitse auton turvavyön kieli napsahtaen. Kiristä olka- ja lantiovyöt nuolen suuntaisesti. Aseta kahva asentoon 1.

9. ASENNUSTAPA 2: ISOFIX-JALUSTA TUKIJALALLA

Vedä tukijalka irti jalustasta. Jos autossasi ei ole ISOFIX-ohjaimia, kiinnitä kaksi mukana toimitettua ohjainta leikattu puoli ylöspäin autosi kahteen ISOFIX-kiinnityspisteeseen.

VINKKI: ISOFIX-kiinnityspisteet sijaitsevat auton istuimen pinnan ja selkänojan välissä.

Etsi tämä symboli autostasi.



Paina jalustan molemmilla puolilla olevia ISOFIX-painikkeita ja vedä ISOFIX pisimpään asentoonsa. Aseta jalusta auton istuimelle ja työnnä kaksi ISOFIX-kiinnikettä ohjaimiin, kunnes ne napsahtavat paikoilleen. ISOFIX-merkkivalon pitäisi syttyä vihreänä molemmilla puolilla. Paina jalustaa istuimen selkänojaa vasten. Ravista sitä varmistaaksesi, että se on tukevasti kiinni, ja tarkista uudelleen ISOFIX-merkkivalot varmistaaksesi, että ne ovat molemmat kokonaan vihreitä. Paina molempia säätöpainikkeita ja vedä tukijalkaa ulos, kunnes se lepää auton lattialla ja merkkivalot muuttuvat vihreiksi.

Aseta turvaistuin jalustalle ja työnnä metallitangot pidikkeeseen. Kuulet naksahduksen. Kuulet naksahduksen. Ja indikaattorien väri muuttuu punaisesta vihreäksi. Aseta kahva asentoon 1.

Vedä vapautusvivusta vapauttaaksesi turvaistuimen ja nosta sitä kahvasta. Taita tukijalka sisäänpäin. Avaa ISOFIX-kiinnitys ja vedä se takaisin jalustaan. Irrota jalusta istuimesta ja aseta tukijalka jalustaan.

KÄÄNTÖTOIMINTO:

Kääntääksesi jalustan vedä kääntövihpua ja käännä kääntyvää levyä 90°. Varmista, että jalusta on lukittu haluttuun asentoon. **TÄRKEÄÄ: Älä käytä ajon aikana.**

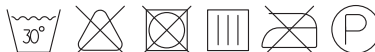
TURVAKAUKALON ASENTAMINEN RATT AISIIN

Voit kiinnittää turvakaukalon mihin tahansa hyväksytyyn rattaisiin. Aseta turvakaukalo hyväksytyyn sovittimeen siten, että lapsi on vanhempiin päin. Varmista, että turvakaukalo on lukittu tukevasti molemmilta puolilta. Tarkista aina, että turvakaukalo on kiinnitetty tukevasti rattaisiin. Avaa lukitus painamalla ja pitämällä molempia turvakaukalon vapautuspainikkeita painettuna ja nostamalla kaukalo ylös.

PUHDISTUS

Päällinen voidaan irrottaa ja pestä. Noudata päällisen pesuohjeita. Tyyny voidaan pestä samalla tavalla kuin päällinen.

Irrota hupun kangas (a). Avaa turvavyön solki (b). Irrota pehmuste (c), olkatoppaukset (d) ja nivuspehmuste (e). Irrota niskatuen verhoilu. Irrota kangaspäällinen. Asennus tapahtuu käänteisessä järjestyksessä.



MANUEL D'INSTRUCTIONS

FR

Merci d'avoir choisi les produits « CARRELLO ».

Veuillez prendre le temps de lire les consignes de sécurité importantes ci-dessous. Cela vous garantira de nombreuses années d'utilisation en toute sécurité.

NOTIFICATION:

Il s'agit d'un système de retenue pour enfant universel renforcé avec ceinture. Il est homologué conformément au règlement ONU n° 129 pour les enfants mesurant entre 40 et 87 cm et pesant jusqu'à 13 kg, pour une utilisation sur des sièges universels, comme indiqué par le constructeur dans le manuel d'utilisation du véhicule. En cas de doute, consultez le fabricant du système de retenue pour enfant renforcé ou le revendeur.

ADVERTENCIAS:

- Ce produit peut être utilisé dos à la route pour les enfants mesurant entre 40 et 87 cm (0 à 13 kg, 0 à 15 mois). Utilisez une ceinture de sécurité trois points pour adulte pour fixer le siège enfant;
- Ce produit peut également être installé à l'aide de la base ISOFIX avec pied de support;
- Le siège auto/base i-Size doit toujours être correctement fixé dans le véhicule, même lorsqu'il n'est pas utilisé. Un siège non fixé peut blesser les autres occupants du véhicule en cas d'arrêt d'urgence;
- Les composants du système de retenue pour enfants doivent être positionnés et installés de manière à ce qu'ils ne puissent pas être coincés dans un siège ou une porte de véhicule en mouvement pendant l'utilisation normale du véhicule;
- Les ceintures qui maintiennent l'appareil dans le véhicule doivent être bien serrées, les ceintures qui maintiennent l'enfant doivent être ajustées au corps de l'enfant et ne doivent pas être tordues;
- L'appareil ne convient pas à une utilisation ultérieure après un accident de voiture;

COMPOSANTS:

1. Base
2. Appuie-tête
3. Capote
4. Épaulettes
5. Boucle en Y
6. Coussin d'entrejambe
7. Sangle de réglage
8. Bouton de réglage de la poignée
9. Guide latéral
10. Guide dorsal
11. Bouton de réglage de la ceinture
12. Coussin

NOTIFICATION:

Utilisé avec la base ISOFIX i-Size, ce système de retenue pour enfant amélioré ISOFIX i-Size est homologué conformément au règlement ONU n° 129 pour les enfants mesurant entre 40 et 87 cm et pesant jusqu'à 13 kg, et pouvant être utilisés aux places assises compatibles i-Size, conformément aux instructions du constructeur dans le manuel d'utilisation du véhicule. En cas de doute, veuillez consulter le fabricant du système de retenue pour enfant amélioré ou le revendeur.

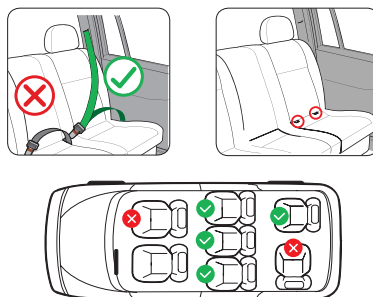
- Il est dangereux d'apporter des modifications ou des ajouts à l'appareil sans l'approbation de l'autorité d'homologation de type, et il est également dangereux de ne pas suivre les instructions d'installation fournies par le fabricant;
- L'appareil chauffe au soleil. Protégez votre enfant et le siège auto des rayons intenses du soleil (par exemple en recouvrant le siège auto d'un tissu léger).
- Ne laissez pas les enfants sans surveillance;
- Tout bagage ou autre objet susceptible de causer des blessures en cas de collision doit être solidement attaché;
- L'appareil ne peut pas être utilisé sans couvercle;
- Le couvercle ne doit pas être remplacé par un autre que celui recommandé par le fabricant, car le couvercle fait partie intégrante de l'appareil;
- Vérifiez la compatibilité du véhicule avec les systèmes de retenue ISOFIX;
- Avant chaque trajet en voiture, pour assurer la sécurité de votre enfant, assurez-vous que le porte-bébé est solidement fixé, que la ceinture en Y du porte-bébé s'adapte parfaitement au corps de l'enfant sans serrer ni tordre.

1. Base
2. Pied de support
3. Bouton de réglage du pied de support
4. Indicateurs de pied de support
5. Indicateur d'installation du siège auto
6. Bouton ISOFIX
7. Indicateur ISOFIX
8. Levier de déverrouillage
9. Points de fixation du siège auto
10. ISOFIX
11. Levier de rotation à 90°

UTILISATION DANS UNE VOITURE:

Suivez les instructions d'utilisation des systèmes de retenue pour enfants figurant dans le manuel du propriétaire de votre véhicule. Lors de leur utilisation, veillez à respecter toutes les restrictions relatives aux coussins gonflables.

Ce siège auto pour enfant a été développé, testé et homologué conformément aux exigences du règlement ONU R129/03. Il est compatible avec les sièges équipés de ceintures de sécurité à 3 points conformes à la norme ECE R16 et ne convient pas aux sièges équipés uniquement de ceintures de sécurité à 2 points. Il peut être installé sur une base ISOFIX et est compatible avec les véhicules conformes à la norme ECE R14.



INTERDIT Placer un siège enfant orienté vers l'arrière sur le siège avant avec un airbag actif peut entraîner des BLESSURES GRAVES.

UTILISER UN SIÈGE AUTO

1. CEINTURES DE SÉCURITÉ

Pour desserrer les ceintures, maintenez enfoncé le bouton de réglage (a) et tirez sur les ceintures (b). **REMARQUE** : Tirez uniquement sur les ceintures de sécurité. Pour les serrer, tirez sur la sangle de réglage (c).

2. BOUCLE EN Y

Effectuez les mouvements (a), (b), (c) pour ouvrir ou fermer la boucle.

3. APPUI-TÊTE

Desserrez les ceintures de sécurité (voir étape 1). Tirez le dispositif de réglage (a) vers l'arrière et ajustez l'appui-tête (b).

4. COUSSIN

Si votre enfant mesure entre 40 et 60 cm, le siège auto doit être utilisé avec le coussin (a). Au-delà de 60 cm, le siège auto peut être utilisé SANS le coussin.

5. UTILISATION DE LA POIGNÉE

Maintenez les deux boutons enfoncés. Déplacez la poignée jusqu'à la position souhaitée, puis relâchez les boutons. Assurez-vous que la poignée est verrouillée

(clic). Vous pouvez régler la poignée sur quatre positions, comme illustré :

1. Position dans la voiture.
2. Porter le siège auto.
3. Pour placer un enfant dans un siège auto.
4. Pour une position stable sur une surface plane à l'extérieur du véhicule.

6. UTILISATION DE LA VERRIÈRE

Le canopy protège votre enfant du soleil et des éclats de verre en cas d'accident.

7. PLACER L'ENFANT DANS LE SIÈGE AUTO

Desserrez les sangles d'épaule en appuyant sur le bouton de réglage et en tirant les deux sangles vers vous. Appuyez sur le bouton rouge pour ouvrir le verrou en Y. Déplacez les sangles en Y sur le côté pour installer votre enfant dans le siège auto. Attachez les deux languettes de boucle. Verrouillez les languettes de boucle dans le verrou en Y avec un clic. Tirez sur le dispositif de réglage de la hauteur de l'appui-tête (il est situé derrière l'appui-tête), sélectionnez la hauteur d'appui-tête appropriée. Verrouillez-le dans la position qui convient à votre enfant en relâchant le dispositif de réglage. Assurez-vous que la distance entre l'épaule de votre enfant et le bas de l'appui-tête est inférieure à un doigt. Tirez sur la sangle de réglage jusqu'à ce qu'elles soient bien à plat et serrées sur le corps de votre enfant. Assurez-vous que les sangles d'épaule sont légèrement plus hautes ou à la hauteur des épaules de votre enfant.

INSTALLER UN SIÈGE AUTO DANS UNE VOITURE

FR

8. MÉTHODE D'INSTALLATION 1 : CEINTURE DE SÉCURITÉ À 3 POINTS POUR ADULTES

Placez le siège auto sur le siège du véhicule, dos à la route. Assurez-vous que le repère d'installation figurant sur l'autocollant d'avertissement apposé sur le côté du siège auto soit aligné avec le siège du véhicule. Déployez la ceinture de sécurité et placez-la sur le siège auto. Passez la ceinture abdominale dans le guide de chaque côté du siège auto. Passez la ceinture diagonale derrière le siège auto dans le guide. Verrouillez la languette de la ceinture de sécurité du véhicule avec un clic. Suivez le sens de la flèche pour serrer les ceintures diagonale et abdominale. Placez la poignée en position 1.

9. MÉTHODE D'INSTALLATION 2 : BASE ISOFIX AVEC PIED DE SUPPORT

Retirez le pied de support de la base. Si votre voiture n'est pas équipée de guides ISOFIX, fixez les deux guides fournis, découpe vers le haut, aux deux points d'ancrage ISOFIX de votre voiture.

CONSEIL : Les points d'ancrage ISOFIX sont situés entre la surface et le dossier du siège auto.

Recherchez ce symbole sur votre véhicule.



De chaque côté de la base, appuyez sur les boutons ISOFIX et tirez l'ISOFIX au maximum. Placez la base sur le siège auto et insérez les deux ISOFIX dans les guides jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent. Le voyant ISOFIX doit s'allumer en vert des deux côtés. Appuyez la base contre le dossier du siège. Secouez-la pour vous assurer qu'elle est bien fixée et vérifiez à nouveau que les voyants ISOFIX sont bien verts. Appuyez sur les deux boutons de réglage et tirez le pied de support jusqu'à ce qu'il repose sur le plancher de la voiture et que les voyants deviennent verts.

Placez le siège auto sur la base en insérant les tiges métalliques dans la douille. Et les indicateurs changeront de couleur du rouge au vert. Placez la poignée en position 1.

Tirez le levier de déverrouillage pour libérer le siège auto et soulevez-le par la poignée. Repliez le pied de support vers l'intérieur. Déverrouillez le système ISOFIX et replacez-le dans sa base. Retirez la base du siège et insérez le pied de support dans la base.

FONCTION DE ROTATION :

Pour faire pivoter la base, tirez le levier de rotation et tournez le disque rotatif de 90°. Assurez-vous que la base est verrouillée dans la position souhaitée.

IMPORTANT : Ne pas utiliser pendant la conduite.

INSTALLER UN SIÈGE AUTO SUR UNE POUSSETTE

Vous pouvez fixer le siège auto à n'importe quelle poussette homologuée. Placez-le sur l'adaptateur homologué, de manière à ce que l'enfant soit face aux parents. Assurez-vous que le siège est bien verrouillé des deux côtés. Vérifiez toujours qu'il est bien fixé à la poussette. Pour le déverrouiller, appuyez longuement sur les deux boutons de déverrouillage du siège et soulevez-le.

NETTOYAGE

La housse est amovible et lavable. Veuillez suivre les instructions de lavage figurant sur l'étiquette de la housse. Le coussin peut être lavé de la même manière que la housse.

Retirez le tissu de la capote (a). Ouvrez la boucle de la ceinture de sécurité (b). Retirez le coussin (c), les épaulettes (d) et le coussin d'aine (e). Retirez le revêtement de l'appui-tête. Retirez la housse en tissu. L'installation s'effectue en sens inverse.



INSTRUCTION MANUAL

GB

Thank you for choosing "CARRELLO" products.

Please take a little time to read the important safety notes below. This will ensure many years of happy, safe use.

NOTIFICATION:

This is a Universal Belted Enhanced Child Restraint System. It is approved according to UN Regulation No 129 for children between 40 and 87 cm in height and a maximum weight of 13 kg for use in "universal seats" as indicated by vehicle manufacturers in the vehicle users' manual. If in doubt, consult either the Enhanced Child Restraint System manufacturer or the retailer.

WARNINGS:

- This product can be used rearward facing for children 40–87 cm tall (0–13 kg, 0–15 months). Use an adult three-point seat belt to secure the child restraint system;
- This product can also be installed using the ISOFIX base with support leg;
- The i-Size carseat/base must always be properly secured in the vehicle, even when not in use. An unsecured product may injure other vehicle occupants in the event of an emergency stop;
- The child restraint system components must be positioned and installed so that they cannot be caught in a moving vehicle seat or door during normal vehicle use;
- The belts holding the device in the vehicle must be tight, the belts holding the child must be adjusted to the child's body and must not be twisted;
- The device is not suitable for further use after a car accident;
- It is dangerous to make any changes or additions to the device without the approval of the type approval authority, and it is also dangerous not to follow the installation instructions provided by the manufacturer;

COMPONENTS:

1. Base
2. Headrest
3. Canopy
4. Shoulder pads
5. Y-buckle
6. Crotch pad
7. Adjustment strap
8. Handle adjustment button
9. Side guide
10. Back guide
11. Belt adjustment button
12. Cushion

NOTIFICATION:

When used in combination with the i-Size ISOFIX base, this is an i-Size ISOFIX Enhanced Child Restraint System. It is approved according to UN Regulation No 129 for children between 40 and 87 cm tall and with a maximum weight of 13 kg for use in i-Size compatible vehicle seating positions as indicated by vehicle manufacturers in the vehicle users' manual. If in doubt, consult either the Enhanced Child Restraint System manufacturer or the retailer.

- The device becomes hot in the sun. Protect your child and the carseat from intense sunlight (e.g. by covering the carseat with a light cloth);
- Do not leave children unattended;
- Any luggage or other items that could cause injury in the event of a collision must be securely fastened;
- The device cannot be used without a cover;
- The cover should not be replaced with any other than the one recommended by the manufacturer, as the cover is an integral part of the device;
- Check the vehicle for compatibility with ISOFIX restraint systems;
- Before each car journey, to ensure the safety of your child, make sure the infant carrier is securely fastened, the infant carrier Y-belt fits snugly against the child's body without squeezing or twisting.

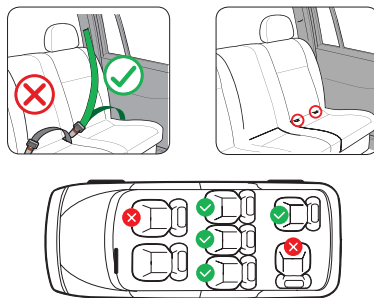
1. Base
2. Support leg
3. Support leg adjustment button
4. Support leg indicators
5. Car seat installation indicator
6. ISOFIX button
7. ISOFIX indicator
8. Release lever
9. Car seat attachment points
10. ISOFIX
11. 90° rotation lever

USE IN A CAR:

GB

Follow the instructions for using child restraint systems in your vehicle's owner's manual. When using, be sure to follow all restrictions regarding airbags.

This child carseat has been developed, tested and approved according to the requirements of UN Regulation R129/03. The device is suitable for seats equipped with 3-point seat belts that comply with ECE R16 requirements and is not suitable for seats equipped with 2-point seat belts only. The device can be installed on an ISOFIX base and is suitable for vehicles equipped with ECE R14 requirements.



FORBIDDEN placing a rear-facing child seat in the front seat with an active airbag may result in **SERIOUS INJURY**.

USING A CARSEAT

1. SEAT BELTS

To loosen the belts, press and hold the belt adjustment button (a) and pull the belts (b). **NOTE:** Pull only the seat belts. To tighten the belts, pull the adjustment strap (c).

2. Y-BUCKLE

Perform movements (a) (b) (c) to open or close the buckle.

3. HEADREST

Loosen the seat belts (see step 1). Pull the adjuster (a) back and adjust the headrest (b).

4. CUSHION

If your child is between 40 and 60 cm tall, the child car seat must be used with the cushion (a). After your child exceeds 60 cm, the child car seat can be used **WITHOUT** the cushion.

5. USING THE HANDLE

Hold down both buttons. Move the handle to the desired position, then release the buttons. Make sure that the handle is locked with a click. You can adjust the handle in 4 positions as shown:

1. Position in the car.
2. Carrying the infant carseat.
3. For placing a child in a carseat.
4. For a stable position on a level surface outside the vehicle.

6. USING THE CANOPY

The canopy protects your child from sunlight and from glass fragments in the event of an accident.

7. PLACING THE CHILD IN THE CARSEAT

Loosen the shoulder straps by pressing the adjustment button and pulling both shoulder straps towards you. Press the red button to open the Y-lock. Move the Y-straps to the side to place your child in the carseat. Connect both buckle tongues. Lock the buckle tongues in the Y-lock with a click. Pull the headrest height adjuster (it is located behind the headrest), select the correct headrest height and lock in the position that suits your child by releasing the adjuster. Make sure that the distance between your child's shoulder and the bottom of the headrest is less than one finger. Pull the adjuster strap until the straps lie flat and tight on your child's body. Make sure that the shoulder straps are slightly higher than or at the level of your child's shoulders.

INSTALLING A CARSEAT IN A CAR

GB

8. INSTALLATION METHOD 1: 3-POINT SEAT BELT FOR ADULTS

Place the child carseat on the vehicle seat facing rearward. Make sure that the installation mark on the warning sticker on the side of the child carseat aligns with the vehicle seat. Pull out the vehicle seat belt and place it over the child carseat. Pass the lap belt through the lap belt guide on both sides of the infant carseat. Pass the shoulder belt behind the child carseat through the shoulder belt guide. Lock the vehicle seat belt tongue with a click. Follow the direction of the arrow to tighten the shoulder and lap belts. Set the handle to position 1.

9. INSTALLATION METHOD 2: ISOFIX BASE WITH SUPPORT LEG

Pull the support leg out of the base. If your car is not equipped with ISOFIX guides, attach the two guides supplied with the cut-out side facing upwards to the two ISOFIX anchorage points of your car.

TIP: ISOFIX anchorage points are located between the surface and the back of the car seat.

Look for this symbol in your car.



On both sides of the base, press the ISOFIX buttons and pull the ISOFIX to its longest position. Place the base on the car seat and insert the two ISOFIX into the guides until they click into place. The ISOFIX indicator should light up green on both sides. Press the base against the back of the seat. Shake it to make sure it is securely fastened and check the ISOFIX indicators again to make sure they are both completely green. Press both adjustment buttons and pull out the support leg until it rests on the car floor and the indicators turn green.

Place the carseat on the base, inserting the metal rods into the socket, you will hear a click. And the indicators will change color from red to green. Set the handle to position 1.

Pull the release lever to release the carseat and lift it by the handle. Fold the support leg inwards. Unlock the ISOFIX and pull it back into the base. Remove the base from the seat and insert the support leg into the base.

ROTATE FUNCTION:

To rotate the base, pull the rotation lever and rotate the rotating disc 90°. Make sure the base is locked in the desired position. **IMPORTANT:** Do not use while driving.

INSTALLING A CARSEAT ON A STROLLER

You can attach the infant carseat to any approved stroller. Place the infant carseat on the approved adapter so that the child is facing the parents. Make sure the infant carseat is securely locked on both sides. Always check that the infant carseat is securely attached to the stroller. To unlock, press and hold both release buttons on the infant carseat and lift it up.

CLEANING

The cover can be removed and washed. Please follow the washing instructions on the cover label. The cushion can be washed in the same way as the cover. Remove the canopy fabric (a). Open the seat belt buckle (b). Remove the cushion (c), shoulder pads (d) and crotch pad (e). Remove the headrest upholstery. Remove the fabric cover. Installation is the reverse procedure.



UPUTE ZA UPORABU

HR

Hvala vam što ste odabrali proizvode „CARRELLO“.

Molimo vas da odvojite trenutak i pročitate važne mjere opreza u nastavku. To će osigurati dugi niz godina sretnog i sigurnog rada.

OBAVIJEST:

Ovo je univerzalni i-Size napredni sustav za vezanje djece sa sigurnosnim pojasevima. Ovi uređaji su službeno odobreni prema UNECE Pravilniku br. 129 za djecu visine od 40 do 87 cm i maksimalne težine od 13 kg za upotrebu u "univerzalnim sjedalima" kako je navedeno od strane proizvođača vozila u priručniku za vlasnika. U slučaju sumnje, obratite se proizvođaču naprednog sustava za vezanje djece ili prodavaču.

UPOZORENJE:

- Ovaj proizvod može se koristiti protiv kretanja za djecu visine 40–87 cm (težina 0–13 kg, dob 0–15 mjeseci);
- Ovaj se proizvod može instalirati i pomoću ISOFIX baze s potpornim stupom;
- Autosjedalica/baza i-Size mora uvijek biti pravilno pričvršćena u vozilu, čak i kada se ne koristi. Nepričvršćen proizvod mogao bi ozlijediti druge putnike u vozilu tijekom naglog kočenja;
- Dijelovi sustava za zadržavanje djeteta moraju biti postavljeni i ugrađeni na način da ih pomično sjedalo ili vrata vozila ne mogu priklještit tijekom svakodnevnih upotrebe vozila;
- Remeni koji drže uređaj u vozilu moraju biti zategnuti, remeni koji drže dijete moraju biti prilagođeni djetetovom tijelu i ne smiju biti uvijeni;
- Uređaj nije prikladan za daljnju upotrebu nakon prometne nesreće;
- Opasno je vršiti bilo kakve promjene ili dopune na uređaju bez odobrenja tijela za homologaciju tipa, a također je opasno ne pridržavati se uputa za ugradnju koje je dao proizvođač;

KOMPONENTE:

1. Baza
2. Naslon za glavu
3. Krov
4. Jastučići za ramena
5. Y-kopča
6. Jastučić za međunožje
7. Remen za podešavanje
8. Gumb za podešavanje ručke
9. Bočna vodilica
10. Vodilica za leđa
11. Gumb za podešavanje pojasa
12. Jastuk

OBAVIJEST:

Kada se koristi u kombinaciji s i-Size ISOFIX bazom, to je i-Size ISOFIX napredni sustav za vezanje djece. Ovi uređaji su službeno odobreni prema UNECE Pravilniku br. 129 za djecu visine od 40 do 87 cm i maksimalne težine od 13 kg za upotrebu u i-Size kompatibilnim sjedalima vozila, kako je navedeno u priručniku za vlasnika od strane proizvođača vozila. U slučaju sumnje, obratite se proizvođaču naprednog sustava za vezanje djece ili prodavaču.

- Uređaj se zagrijava na suncu. Zaštitite svoje dijete i autosjedalicu od intenzivne sunčeve svjetlosti (na primjer, prekrivanjem autosjedalice laganom krpom);
- Ne ostavljajte djecu bez nadzora;
- Bilo koja prtljaga ili drugi predmeti koji bi mogli uzrokovati ozljede u slučaju sudara moraju biti sigurno osigurani;
- Uređaj se ne može koristiti bez poklopca;
- Poklopac se ne smije zamijeniti ničim drugim osim onim koji preporučuje proizvođač, jer je poklopac sastavni dio uređaja;
- Provjerite je li vozilo kompatibilno s ISOFIX sustavima za pričvršćivanje;
- Prije svakog putovanja automobilom, kako biste osigurali sigurnost svog djeteta, provjerite je li autosjedalica sigurno pričvršćena, da remen autosjedalice u obliku slova Y čvrsto prijanja uz djetetovo tijelo bez da ga stiska i da nije uvijen.

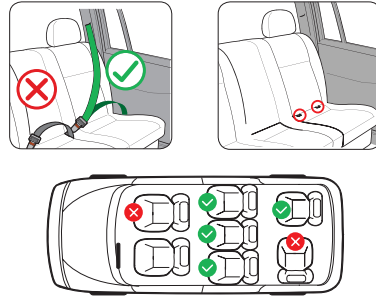
1. Baza
2. Potporna noga
3. Gumb za podešavanje potporne noge
4. Indikatori potporne noge
5. Indikator ugradnje autosjedalice
6. Gumb ISOFIX
7. Indikator ISOFIX
8. Ručica za otpuštanje
9. Točke za pričvršćivanje autosjedalice
10. ISOFIX
11. Poluga za rotaciju od 90°

UPOTREBA U AUTOMOBILU:

HR

Slijedite upute za korištenje dječjih sjedalica u priručniku za vlasnika vozila. Prilikom korištenja obavezno se pridržavajte svih ograničenja zračnih jastuka.

Ova dječja autosjedalica dizajnirana je, testirana i odobrena u skladu sa zahtjevima UN-ove uredbe R129/03. Uređaj je prikladan za sjedala opremljena sigurnosnim pojasevima s 3 točke pričvršćivanja koji ispunjavaju zahtjeve ECE R16 i nije prikladan za sjedala opremljena samo sigurnosnim pojasevima s 2 točke pričvršćivanja. Uređaj se može postaviti na ISOFIX bazu i prikladan je za vozila opremljena zahtjevima ECE R14.



ZABRANJENO je postavljati dječju sjedalicu okrenutu prema natrag na prednje sjedalo s aktivnim zračnim jastukom, jer to može dovesti do OZBILJNIH OZLIJEDA.

KORIŠTENJE AUTOSJEDALICE

1. SIGURNOSNI POJASEVI

Za otpuštanje pojaseva pritisnite i držite gumb za podešavanje pojasa (a) i povucite pojaseve (b). **NAPOMENA:** Povucite samo sigurnosne pojaseve. Za zatezanje pojaseva povucite remen za podešavanje (c).

2. KOPČA U OBLIKU SLOVA Y

Izvedite pokrete (a) (b) (c) za otvaranje ili zatvaranje kopče.

3. NASLON ZA GLAVU

Otpustite sigurnosne pojaseve (vidi korak 1). Povucite regulator (a) unatrag i podesite naslon za glavu (b).

4. JASTUK

Ako je vaše dijete visoko između 40 i 60 cm, autosjedalica se mora koristiti s jastukom (a). Nakon što vaše dijete prijeđe 60 cm, autosjedalica se može koristiti **BEZ** jastuka.

5. KORIŠTENJE RUČKE

Držite oba gumba. Pomaknite ručku u željeni položaj i otpustite gumb. Provjerite je li ručka kliknula na svoje mjesto. Ručku možete podesiti u 4 položaja kao što je

prikazano:

1. Položaj u automobilu.
2. Nošenje autosjedalice.
3. Za stavljanje djeteta u autosjedalicu.
4. Za stabilan položaj na ravnoj površini izvan automobila.

6. KORIŠTENJE NAPE

Kapuljaca štiti vaše dijete od sunčeve svjetlosti i krhotina stakla u slučaju nezgode.

7. STAVLJANJE DJETETA U AUTOSJEDALICU

Otpustite rameni pojasevi pritiskom na gumb za podešavanje i povlačenjem oba naramenica prema sebi. Pritisnite crveni gumb za otvaranje Y-locka. Pomaknite Y-lock u stranu kako biste smjestili dijete u autosjedalicu. Spojite oba jezička kopče. Zaključajte jezičke kopče u Y-locku uz klik. Povucite podešivač visine naslona za glavu (nalazi se iza naslona za glavu), odaberite ispravnu visinu naslona za glavu i zaključajte ga u položaj koji odgovara vašem djetetu otpuštanjem podešivača. Pazite da je udaljenost između djetetovog ramena i dna naslona za glavu manja od jednog prsta. Povucite remen za podešavanje dok remeni ne budu ravno i čvrsto priprijeti uz tijelo vašeg djeteta. Pazite da su naramenice malo iznad ili u istoj razini kao i djetetova ramena.

UGRADNJA AUTOS-JEDALICE U AUTOMOBIL

HR

8. NAČIN UGRADNJE 1: SIGURNOSNI POJAS ZA ODRASLE S 3 TOČKE UČVRŠĆIVANJA

Postavite dječju sjedalicu na autosjedalicu okrenutu prema natrag. Provjerite je li oznaka za ugradnju na naljepnici upozorenja sa strane dječje sjedalice poravnata s autosjedalicom. Izvucite sigurnosni pojas automobila i provucite ga preko dječje sjedalice. Provucite krilni pojas kroz vodilicu krilnog pojasa s obje strane košare. Povucite rameni pojas iza dječje sjedalice kroz vodilicu ramenog pojasa. Uхватите jezičak autosjedalice uz klik. Slijedite smjer strelice za zatezanje ramenog i krilnog pojasa. Postavite ručku u položaj 1.

9. NAČIN UGRADNJE 2: ISOFIX BAZA S POTPORNIM STUPOM

Izvucite potporni stup iz baze. Ako vaše vozilo nije opremljeno ISOFIX vodilicama, pričvrstite dvije vodilice koje dolaze s izrezom na dvije ISOFIX sidrišne točke vašeg vozila.

SAVJET: ISOFIX sidrišne točke nalaze se između površine i naslona autosjedalice.

Potražite ovaj simbol u svom automobilu. 

S obje strane baze pritisnite gumbе ISOFIX i izvucite ISOFIX u najdulji položaj. Postavite bazu na autosjedalicu i umetnite dva ISOFIX-a u vodilice dok ne kliknu. ISOFIX indikator trebao bi svijetliti zeleno s obje strane. Pritisnite bazu uz naslon sjedala. Protresite je kako biste se uvjerali da je sigurno na mjestu i ponovno provjerite ISOFIX indikatore kako biste bili sigurni da su oba potpuno zelena. Pritisnite oba gumba za podešavanje i izvucite potporni stup dok ne bude u ravni s podom automobila, a indikatori ne budu zeleni.

Postavite autosjedalicu na bazu umetanjem metalnih šipki u utičnicu, čut ćete klik. I indikatori će promijeniti boju iz crvene u zelenu. Postavite ručku u položaj 1. Povucite polugu za otpuštanje kako biste oslobodili autosjedalicu i podignite je za ručku. Preklopite potporni stup prema unutra. Otključajte ISOFIX i gurnite ga u bazu. Uklonite bazu sa sjedalice i umetnite potporni stup u bazu.

FUNKCIJA ROTACIJE:

Za okretanje baze povucite polugu za rotaciju i okrenite rotirajući disk za 90°. Provjerite je li baza zaključana u željenom položaju. **VAŽNO: Ne koristiti tijekom vožnje.**

UGRADNJA AUTOS-JEDALICE NA KOLICA

Dječju sjedalicu možete pričvrstiti na bilo koja odobrena kolica. Postavite dječju sjedalicu na odobreni adapter tako da dijete bude okrenuto prema roditelju. Provjerite je li dječja sjedalica sigurno zaključana s obje strane. Uvijek provjerite je li dječja sjedalica sigurno pričvršćena za kolica. Za otključavanje pritisnite i držite oba gumba za otpuštanje na dječjoj sjedalici i podignite je.

ČIŠĆENJE

Navlaka se može skinuti i prati. Molimo slijedite upute za pranje na etiketi navlake. Jastuk može se prati na isti način kao i navlaka.

Skinite tkaninu kapuljače (a). Otvorite kopču sigurnosnog pojasa (b). Skinite jastuk (c), jastučice za ramena (d) i jastučić za prepone (e). Skinite presvlaku naslona za glavu. Skinite platnenu navlaku. Postavljanje se vrši obrnutim postupkom.



HASZNÁLATI UTASÍTÁS

HU

Köszönjük, hogy a „CARRELLO” termékeket választotta.

Kérjük, szánjon egy kis időt az alábbi fontos biztonsági megjegyzések elolvasására. Ez hosszú évekig tartó boldog és biztonságos használatot biztosít.

BEJELENTÉS:

Ez egy univerzális, övvel rögzíthető, fokozott gyermek-biztonsági rendszer. Az ENSZ 129. számú előírása szerint 40 és 87 cm közötti magasságú és legfeljebb 13 kg súlyú gyermekek számára hagyták jóvá „univerzális ülésekben” való használatra, a járműgyártók által a jármű használati útmutatójában feltüntetett módon. Kétség esetén forduljon a fokozott gyermekbiztonsági rendszer gyártójához vagy a kereskedőhöz.

FIGYELMEZTETÉSEK:

- Ez a termék 40–87 cm magas (0–13 kg, 0–15 hónapos) gyermekek számára menetiránynak háttal használható. A gyermekülés rögzítéséhez felnőtt hárompontos biztonsági övet használjon;
- Ez a termék ISOFIX talppal és támasztólábbal is beszerelhető;
- Az i-Size autósülést/talpat mindig megfelelően rögzíteni kell a járműben, még használaton kívül is. A nem rögzített termék vészfékezés esetén sérülést okozhat a jármű többi utasának;
- A gyermekülés-rendszer alkatrészeit úgy kell elhelyezni és beszerelni, hogy a jármű normál használata során ne akadhasanak be a mozgó járműülésbe vagy ajtóba;
- A járműben a készüléket rögzítő öveknek feszesnek kell lenniük, a gyermeket rögzítő öveket a gyermek testéhez kell igazítani, és nem lehetnek megcsavarodva;
- A készülék autóbaleset után nem alkalmas további használatra;

ALKATRÉSZEK:

1. Alap
2. Fejtámla
3. Ütővédő
4. Vállpárnák
5. Y-csat
6. Ágypárna
7. Állítópánt
8. Fogantyúállító gomb
9. Oldalsó vezető
10. Hátsó vezető
11. Övállító gomb
12. Párna

BEJELENTÉS:

Az i-Size ISOFIX talppal együtt használva ez egy i-Size ISOFIX továbbfejlesztett gyermekülés. Az ENSZ 129. számú előírása szerint 40 és 87 cm közötti magasságú és legfeljebb 13 kg súlyú gyermekek számára jóváhagyták, i-Size-kompatibilis járműülésekben való használatra, a jármű gyártói által a jármű használati útmutatójában feltüntetett módon. Kétség esetén forduljon a továbbfejlesztett gyermekülés gyártójához vagy a kereskedőhöz.

- Veszélyes bármilyen változtatást vagy kiegészítést végezni a készüléken a típusjóváahagyó hatóság jóváhagyása nélkül, és az is veszélyes, ha nem követi a gyártó által megadott telepítési utasításokat;
- A készülék felforrósodik a napon. Övja gyermekét és az autósülést az erős napfénytől (pl. takarja le az autósülést egy könnyű ruhával);
- Ne hagyja felügyelet nélkül a gyerekeket;
- Minden olyan poggyászt vagy egyéb tárgyat, amely ütközés esetén sérülést okozhat, biztonságosan rögzíteni kell;
- A készülék fedél nélkül nem használható;
- A fedelet csak a gyártó által ajánlottal szabad kicserélni, mivel a fedél a készülék szerves részét képezi;
- Ellenőrizze a jármű ISOFIX gyermekbiztonsági rendszerekkel való kompatibilitását;
- Minden autót út előtt, gyermeke biztonsága érdekében, győződjön meg arról, hogy a babahordozó biztonságosan rögzítve van, a babahordozó Y-öve szorosan illeszkedik a gyermek testéhez anélkül, hogy összenyomná vagy elcsavarodna.

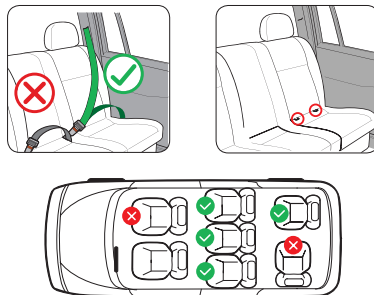
1. Alap
2. Támasztóláb
3. Támasztólábállító gomb
4. Támasztóláb-jelzők
5. Autósülés beszerelésének jelzője
6. ISOFIX gomb
7. ISOFIX jelző
8. Kioldókar
9. Autósülés rögzítési pontjai
10. ISOFIX
11. 90°-os forgatókar

HASZNÁLAT AUTÓBAN:

HU

Kövesse a jármű használati útmutatójában található gyermekülések használatára vonatkozó utasításokat. Használat közben ügyeljen arra, hogy betartsa a légzsákokra vonatkozó összes korlátozást.

Ezt a gyermekülést az ENSZ R129/03 előírásának megfelelően fejlesztették ki, tesztelték és hagyták jóvá. A készülék alkalmas az ECE R16 követelményeinek megfelelő 3 pontos biztonsági övel felszerelt ülésekhez, és nem alkalmas kizárólag 2 pontos biztonsági övel felszerelt ülésekhez. A készülék ISOFIX talpra szerelhető, és alkalmas az ECE R14 követelményeinek megfelelő járművekhez.



TILTOTT Ha a légzsák bekapcsolt állapotában az első ülésre menetiránynak háttal elhelyezett gyermekülést helyez el, az SÚLYOS SÉRÜLÉST okozhat.

AUTÓSÜLÉS HASZNÁLATA

1. BIZTONSÁGI ÖVEK

Az övek lazításához nyomja meg és tartsa lenyomva az övbeállító gombot (a), és húzza meg az öveket (b).
MEGJEGYZÉS: Csak a biztonsági öveket húzza meg. Az övek megfeszítéséhez húzza meg az állítópántot (c).

2. Y-CSAT

A csat kinyitásához vagy bezárásához hajtsa végre az (a) (b) (c) mozdulatokat.

3. FEJTÁMLA

Lazítsa meg a biztonsági öveket (lásd az 1. lépést). Húzza hátra az állítót (a), és állítsa be a fejtámlát (b).

4. PÁRNA

Ha gyermeke 40 és 60 cm közötti magasságú, a gyermekülést a párnával (a) kell használni. Ha gyermeke meghaladja a 60 cm-t, a gyermekülés a párna NÉLKÜL is használható.

5. A FOGANTYÚ HASZNÁLATA

Tartsa lenyomva mindkét gombot. Mozgassa a fogantyút a kívánt helyzetbe, majd engedje el a gombokat. Győződjön meg arról, hogy a fogantyú kattanással rögzül. A fogantyút 4 pozícióba állíthatja az

ábrán látható módon:

1. Elhelyezés az autóban.
2. A babahordozó szállítása.
3. Gyermekek autósülésbe helyezéséhez.
4. Stabíl pozícióhoz sík felületen, a járművön kívül.

6. A TETŐ HASZNÁLATA

A tető baleset esetén megvédi gyermekét a napfénytől és az üvegcszilánkoktól.

7. A GYERMEK ELHELYEZÉSE AZ AUTÓSÜLÉSBE

Lazítsa meg a vállpántokat az állítógomb megnyomásával és mindkét vállpánt maga felé húzásával. Nyomja meg a piros gombot az Y-zár kinyitásához. Mozgassa oldalra az Y-pántokat, hogy a gyermeket az autósülésbe helyezhesse. Csatlakoztassa mindkét csatnyelvet. Rögzítse a csatnyelveket az Y-zárban egy kattanással. Húzza meg a fejtámla magasságállítóját (a fejtámla mögött található), válassza ki a megfelelő fejtámla magasságot, és rögzítse a gyermekének megfelelő helyzetben az állító elengedésével. Győződjön meg arról, hogy a gyermek válla és a fejtámla alja közötti távolság kevesebb, mint egy ujj. Húzza meg az állítópántot, amíg a hevederek laposan és szorosan nem fekszenek a gyermek testén. Győződjön meg arról, hogy a vállpántok kissé a gyermek vállánál magasabban vagy azzal egy szinten vannak.

AUTÓSÜLÉS BESZERELÉSE AUTÓBA

HU

8. 1. BESZERELÉSI MÓDSZER: 3 PONTOS BIZTONSÁGI ÖV FELNŐTTEKNEK

Helyezze a gyerekülést a jármű ülésére menetiránynak háttal. Győződjön meg arról, hogy a gyerekülés oldalán található figyelmeztető matricán található szerelési jelölés egy vonalban van a jármű ülésével. Húzza ki a jármű biztonsági övét, és helyezze a gyerekülésre. Fűzze át a medenceövet a medenceöv-vezetőn a babaiülés mindkét oldalán. Fűzze át a vállövet a gyerekülés mögött a vállöv-vezetőn. Rögzítse a jármű biztonsági övének nyelvét egy kattánással. A váll- és medenceövek meghúzásához kövesse a nyíl irányát. Állítsa a kart 1 helyzetbe.

9. 2. BESZERELÉSI MÓDSZER: ISOFIX TALP TÁMASZTÓLÁBBAL

Húzza ki a támasztólábat az alpból. Ha az autója nincs felszerelve ISOFIX vezetőkkel, rögzítse a mellékelt két vezetőt a kivágott oldalukkal felfelé az autó két ISOFIX rögzítési pontjához.

TIPP: Az ISOFIX rögzítési pontok az autósülés felülete és háttámlája között találhatók.

Keresse ezt a szimbólumot az autójában.



Az alap mindkét oldalán nyomja meg az ISOFIX gombokat, és húzza az ISOFIX-et a leghosszabb helyzetébe. Helyezze az alapot az autósülésre, és helyezze be a két ISOFIX-et a vezetősínekbe, amíg a helyükre nem kattannak. Az ISOFIX jelzőfénynek mindkét oldalon zölden kell világítania. Nyomja az alapot az ülés háttámlájához. Rázza meg, hogy megbizonyosodjon a biztonságos rögzítésről, és ellenőrizze újra az ISOFIX jelzőfényeket, hogy mindkettő teljesen zöld-e. Nyomja meg mindkét beállító gombot, és húzza ki a támasztólábat, amíg az az autó padlóján nem nyugszik, és a jelzőfények zöldre nem váltanak.

Helyezze az autósülést az alapra, a fémrudakat behelyezve a foglatba, kattánást fog hallani. És a jelzők színe pirosról zöldre változik. Állítsa a fogantyút az 1 helyzetbe.

Húzza meg a kioldókart az autósülés kioldásához, majd emelje fel a fogantyúnál fogva. Hajtsa be a támasztólábat. Oldja ki az ISOFIX rögzítését, és húzza vissza az alapba. Vegye ki az alapot az ülésből, és helyezze be a támasztólábat az alapba.

FORGATÁSI FUNKCIÓ:

Az alap elforgatásához húzza meg a forgatókart, és forgassa el a forgó tárcsát 90°-kal. Győződjön meg róla, hogy az alap a kívánt pozícióban rögzítve van.

FONTOS: Vezetés közben ne használja.

AUTÓSÜLÉS FELSZERELÉSE BABAKOCSIRA

A babahordozót bármilyen jóváhagyott babakocsira rögzítheti. Helyezze a babahordozót a jóváhagyott adapterre úgy, hogy a gyermek a szülők felé nézzen. Győződjön meg arról, hogy a babahordozó mindkét oldalon biztonságosan rögzítve van. Mindig ellenőrizze, hogy a babahordozó biztonságosan rögzítve van-e a babakocsihoz. A kioldáshoz nyomja meg és tartsa lenyomva mindkét kioldógombot a babahordozón, majd emelje fel.

TISZTÍTÁS

A huzat levehető és mosható. Kérjük, kövesse a huzat címkéjén található mosási utasításokat. A párna ugyanúgy mosható, mint a huzat.

Távolítsa el a kapucni anyagát (a). Nyissa ki a biztonsági öv csatját (b). Vegye ki a párnát (c), a vállpárnákat (d) és az ágyékpárnát (e). Vegye le a fejtámla kárpitozását. Vegye le a szövethuzatot. A beszerelés fordított sorrendben történik.



MANUALE DI ISTRUZIONI

IT

Grazie per aver scelto i prodotti "CARRELLO".

Si prega di dedicare un po' di tempo alla lettura delle importanti note di sicurezza riportate di seguito. Questo garantirà molti anni di utilizzo felice e sicuro.

NOTIFICA:

Questo è un sistema di ritenuta per bambini universale con cintura di sicurezza. È omologato secondo il Regolamento ONU n. 129 per bambini di altezza compresa tra 40 e 87 cm e di peso massimo di 13 kg, per l'utilizzo su "seggolini universali", come indicato dal produttore del veicolo nel manuale d'uso del veicolo. In caso di dubbi, consultare il produttore del sistema di ritenuta per bambini o il rivenditore.

AVVERTENZE:

- Questo prodotto può essere utilizzato rivolto all'indietro per bambini di altezza compresa tra 40 e 87 cm (0-13 kg, 0-15 mesi). Utilizzare una cintura di sicurezza a tre punti per adulti per fissare il sistema di ritenuta per bambini;
- Questo prodotto può essere installato anche utilizzando la base ISOFIX con gamba di supporto;
- Il seggiolino/base i-Size deve essere sempre fissato correttamente al veicolo, anche quando non viene utilizzato. Un prodotto non fissato correttamente potrebbe ferire gli altri occupanti del veicolo in caso di frenata di emergenza;
- I componenti del sistema di ritenuta per bambini devono essere posizionati e installati in modo tale da non poter rimanere incastrati nel sedile o nella portiera di un veicolo in movimento durante il normale utilizzo del veicolo;
- Le cinture che tengono il dispositivo nel veicolo devono essere tese, le cinture che tengono il bambino devono essere regolate sul corpo del bambino e non devono essere attorcigliate;
- Il dispositivo non è idoneo all'ulteriore utilizzo dopo un incidente automobilistico;

COMPONENTI:

1. Base
2. Poggiatesta
3. Capottina
4. Spallacci
5. Fibbia a Y
6. Inguine imbottito
7. Cinghia di regolazione
8. Pulsante di regolazione della maniglia
9. Guida laterale
10. Guida posteriore
11. Pulsante di regolazione della cintura
12. Cuscino

NOTIFICA:

Se utilizzato in combinazione con la base ISOFIX i-Size, questo è un sistema di ritenuta per bambini i-Size ISOFIX avanzato. È omologato secondo il Regolamento ONU n. 129 per bambini di altezza compresa tra 40 e 87 cm e con un peso massimo di 13 kg, per l'utilizzo in posizioni di seduta compatibili con i-Size, come indicato dal produttore del veicolo nel manuale d'uso del veicolo. In caso di dubbi, consultare il produttore del sistema di ritenuta per bambini avanzato o il rivenditore.

- È pericoloso apportare modifiche o aggiunte al dispositivo senza l'approvazione dell'autorità di omologazione ed è altrettanto pericoloso non seguire le istruzioni di installazione fornite dal produttore;
- Il dispositivo si surriscalda se esposto al sole. Proteggere il bambino e il seggiolino auto dalla luce solare intensa (ad esempio coprendo il seggiolino con un panno leggero);
- Non lasciare i bambini incustoditi;
- Tutti i bagagli e gli altri oggetti che potrebbero causare lesioni in caso di collisione devono essere fissati saldamente;
- Il dispositivo non può essere utilizzato senza copertura;
- La copertura non deve essere sostituita con una diversa da quella consigliata dal produttore, poiché è parte integrante del dispositivo;
- Verificare la compatibilità del veicolo con i sistemi di ritenuta ISOFIX;
- Prima di ogni viaggio in auto, per garantire la sicurezza del bambino, accertarsi che il seggiolino sia fissato saldamente e che la cintura a Y aderisca perfettamente al corpo del bambino senza stringere o torcersi.

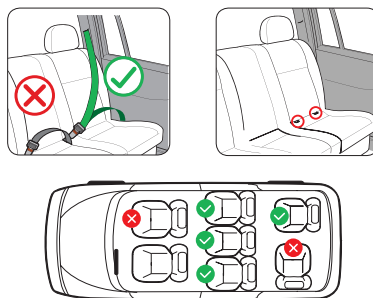
1. Base
2. Gamba di supporto
3. Pulsante di regolazione della gamba di supporto
4. Indicatori delle gambe di supporto
5. Indicatore di installazione del seggiolino auto
6. Pulsante ISOFIX
7. Indicatore ISOFIX
8. Leva di sgancio
9. Punti di fissaggio del seggiolino auto
10. ISOFIX
11. Leva di rotazione a 90°

UTILIZZARE IN AUTO:

IT

Seguire le istruzioni per l'uso dei sistemi di ritenuta per bambini riportate nel manuale d'uso del veicolo. Durante l'uso, assicurarsi di rispettare tutte le restrizioni relative agli airbag.

Questo seggiolino auto per bambini è stato sviluppato, testato e omologato secondo i requisiti del Regolamento ONU R129/03. Il dispositivo è adatto ai sedili dotati di cinture di sicurezza a 3 punti conformi ai requisiti ECE R16 e non è adatto ai sedili dotati di cinture di sicurezza a 2 punti. Il dispositivo può essere installato su una base ISOFIX ed è adatto ai veicoli dotati di requisiti ECE R14.



VIETATO posizionare un seggiolino per bambini rivolto all'indietro sul sedile anteriore con airbag attivo può provocare **LESIONI GRAVI**.

UTILIZZO DEL SEGGIOLINO AUTO

1. CINTURE DI SICUREZZA

Per allentare le cinture, tenere premuto il pulsante di regolazione (a) e tirare le cinture (b). NOTA: Tirare solo le cinture di sicurezza. Per stringere le cinture, tirare la cinghia di regolazione (c).

2. FIBBIA A Y

Eseguire i movimenti (a) (b) (c) per aprire o chiudere la fibbia.

3. POGGIATESTA

Allentare le cinture di sicurezza (vedere punto 1). Tirare indietro il regolatore (a) e regolare il poggiatesta (b).

4. CUSCINO

Se il bambino è alto tra 40 e 60 cm, il seggiolino auto deve essere utilizzato con il cuscino (a). Dopo che il bambino ha superato i 60 cm, il seggiolino auto può essere utilizzato **SENZA** il cuscino.

5. UTILIZZO DELLA MANIGLIA

Tenere premuti entrambi i pulsanti. Spostare la maniglia nella posizione desiderata, quindi rilasciare i pulsanti. Assicurarsi che la maniglia sia bloccata con un

clic. È possibile regolare la maniglia in 4 posizioni come mostrato:

1. Posizione in auto.
2. Trasporto del seggiolino per neonati.
3. Per mettere un bambino nel seggiolino auto.
4. Per una posizione stabile su una superficie piana all'esterno del veicolo.

6. UTILIZZO DEL BALDACCHINO

La capottina protegge il bambino dai raggi solari e dai frammenti di vetro in caso di incidente.

7. POSIZIONAMENTO DEL BAMBINO NEL SEGGIOLINO AUTO

Allentare le cinture per le spalle premendo il pulsante di regolazione e tirando entrambe le cinture verso di sé. Premere il pulsante rosso per aprire il blocco a Y. Spostare le cinture a Y lateralmente per posizionare il bambino nel seggiolino. Agganciare entrambe le linguette della fibbia. Bloccare le linguette della fibbia nel blocco a Y con un clic. Tirare il regolatore dell'altezza del poggiatesta (si trova dietro il poggiatesta), selezionare l'altezza corretta del poggiatesta e bloccare nella posizione più adatta al bambino rilasciando il regolatore. Assicurarsi che la distanza tra la spalla del bambino e la parte inferiore del poggiatesta sia inferiore a un dito. Tirare la cinghia di regolazione finché le cinture non risultano piatte e aderenti al corpo del bambino. Assicurarsi che le cinture per le spalle siano leggermente più alte o al livello delle spalle del bambino.

INSTALLAZIONE DI UN SEGGIOLINO AUTO IN UN'AUTO

8. METODO DI INSTALLAZIONE 1: CINTURA DI SICUREZZA A 3 PUNTI PER ADULTI

Posizionare il seggiolino auto sul sedile del veicolo, rivolto all'indietro. Assicurarsi che il segno di installazione sull'adesivo di avvertenza sul lato del seggiolino auto sia allineato con il sedile del veicolo. Estrarre la cintura di sicurezza del veicolo e posizionarla sopra il seggiolino auto. Far passare la cintura addominale attraverso la guida della cintura addominale su entrambi i lati del seggiolino per neonati. Far passare la cintura a bandoliera dietro il seggiolino auto attraverso la guida della cintura a bandoliera. Bloccare la linguetta della cintura di sicurezza del veicolo con un clic. Seguire la direzione della freccia per tendere la cintura a bandoliera e quella addominale. Impostare la maniglia in posizione 1.

9. METODO DI INSTALLAZIONE 2: BASE ISOFIX CON GAMBA DI SUPPORTO

Estrarre la gamba di supporto dalla base. Se l'auto non è dotata di guide ISOFIX, fissare le due guide in dotazione con il lato tagliato rivolto verso l'alto ai due punti di ancoraggio ISOFIX dell'auto.

SUGGERIMENTO: i punti di ancoraggio ISOFIX si trovano tra la superficie e lo schienale del seggiolino auto.

Cerca questo simbolo nella tua auto. 

Su entrambi i lati della base, premere i pulsanti ISOFIX e tirare l'ISOFIX nella posizione più lunga. Posizionare la base sul sedile dell'auto e inserire i due ISOFIX nelle guide fino a sentire un clic. L'indicatore ISOFIX dovrebbe illuminarsi di verde su entrambi i lati. Premere la base contro lo schienale del sedile. Scuoterla per assicurarsi che sia fissata saldamente e controllare nuovamente gli indicatori ISOFIX per assicurarsi che siano entrambi completamente verdi. Premere entrambi i pulsanti di regolazione ed estrarre la gamba di supporto fino a quando non poggia sul pavimento dell'auto e gli indicatori diventano verdi. Posizionare il seggiolino sulla base, inserendo le aste metalliche nell'alloggiamento: si sentirà un clic. E gli

IT

indicatori cambieranno colore da rosso a verde. Portare la maniglia in posizione 1.

Tirare la leva di sgancio per sganciare il seggiolino e sollevarlo tramite la maniglia. Ripiegare la gamba di supporto verso l'interno. Sbloccare l'ISOFIX e reinserirlo nella base. Rimuovere la base dal sedile e inserire la gamba di supporto nella base.

FUNZIONE DI ROTAZIONE:

Per ruotare la base, tirare la leva di rotazione e ruotare il disco rotante di 90°. Assicurarsi che la base sia bloccata nella posizione desiderata. **IMPORTANTE:** Non utilizzare durante la guida.

INSTALLAZIONE DI UN SEGGIOLINO AUTO SU UN PASSEGGINO

È possibile agganciare il seggiolino auto per neonati a qualsiasi passeggino omologato. Posizionare il seggiolino auto sull'adattatore omologato in modo che il bambino sia rivolto verso i genitori. Assicurarsi che il seggiolino auto per neonati sia saldamente agganciato su entrambi i lati. Verificare sempre che il seggiolino auto per neonati sia saldamente agganciato al passeggino. Per sbloccare, tenere premuti entrambi i pulsanti di sgancio sul seggiolino auto per neonati e sollevarlo.

PULIZIA

La fodera è sfoderabile e lavabile. Seguire le istruzioni di lavaggio riportate sull'etichetta della fodera. Il cuscino può essere lavato allo stesso modo della fodera.

Rimuovere il tessuto della capotta (a). Aprire la fibbia della cintura di sicurezza (b). Rimuovere il cuscino (c), le imbottiture per le spalle (d) e l'imbottitura inguinale (e). Rimuovere l'imbottitura del poggiatesta. Rimuovere il rivestimento in tessuto. L'installazione



INSTRUKCIJOS VADOVAS

LT

Dėkojame, kad pasirinkote „CARRELLO“ gaminius.

Skirkite šiek tiek laiko ir perskaitykite toliau pateiktas svarbias saugos pastabas. Tai užtikrins daugelį metų laimingą ir saugų naudojimą.

PRANEŠIMAS:

Tai universali sustiprinta vaiko apsaugos sistema su diržais. Ji patvirtinta pagal JT reglamentą Nr. 129 vaikams nuo 40 iki 87 cm ūgio ir ne daugiau kaip 13 kg svorio naudoti „universaliose sėdynėse“, kaip nurodyta transporto priemonių gamintojų transporto priemonių naudotojo vadove. Kilus abejonų, kreipkitės į sustiprintos vaiko apsaugos sistemos gamintoją arba pardavėją.

ĮSPĖJIMAI:

- Šį gaminį galima naudoti atsuktą atgal vaikams, kurių ūgis yra 40–87 cm (0–13 kg, 0–15 mėnesių). Vaiko apsaugos sistemai pritvirtinti naudokite suaugusiųjų trijų taškų saugos diržą;
- Šį gaminį taip pat galima montuoti naudojant ISOFIX pagrindą su atramine koja;
- „i-Size“ automobilinė kėdutė / bazė visada turi būti tinkamai pritvirtinta automobilyje, net kai nenaudojama. Nepritvirtintas gaminyje avarinio stabdymo atveju gali sužeisti kitus automobilio keleivius;
- Vaiko apsaugos sistemos komponentai turi būti išdėstyti ir sumontuoti taip, kad įprasto transporto priemonės naudojimo metu jie negalėtų įstrigti judančioje transporto priemonės sėdynėje ar duryse;
- Transporto priemonėje įrenginį laikantys diržai turi būti įtempti, vaiką laikantys diržai turi būti pritaikyti prie vaiko kūno ir negali būti susisukę;
- Įrenginys netinka toliau naudoti po autoįvykio;
- Pavojinga atlikti bet kokius įrenginio pakeitimus ar papildymus be tipo patvirtinimo institucijos patvirtinimo, taip pat pavojinga nesilaikyti gamintojo pateiktų įrengimo instrukcijų;

KOMPONENTAI:

1. Pagrindas
2. Galvos atrama
3. Stogelis
4. Pečių pagalvėlės
5. Y formos sagtis
6. Tarpkojo pagalvėlė
7. Reguliavimo dirželis
8. Rankenos reguliavimo mygtukas
9. Šoninė kreipyklė
10. Nugaros kreipyklė
11. Diržo reguliavimo mygtukas
12. Pagalvėlė

PRANEŠIMAS:

Naudojant kartu su „i-Size ISOFIX“ pagrindu, tai yra „i-Size ISOFIX“ patobulinta vaiko apsaugos sistema. Ji patvirtinta pagal JT reglamentą Nr. 129 vaikams nuo 40 iki 87 cm ūgio ir iki 13 kg svorio, skirta naudoti „i-Size“ suderinamose automobilio sėdynėse, kaip nurodyta automobilio gamintojo automobilio naudotojo vadove. Kilus abejonų, kreipkitės į patobulintos vaiko apsaugos sistemos gamintoją arba pardavėją.

- Prietaisas įkaista saulėje. Apsaugokite vaiką ir automobilinę kėdutę nuo intensyvių saulės spindulių (pvz., uždengdami automobilinę kėdutę lengvu audiniu);
- Nepalikite vaikų be priežiūros;
- Bet koks bagažas ar kiti daiktai, kurie susidūrimo atveju galėtų sukelti sužalojimų, turi būti tvirtai pritvirtinti;
- Įrenginio negalima naudoti be dangtelio;
- Dangtelio negalima keisti jokių kitu, nei rekomenduoja gamintojas, nes dangtelis yra neatsiejama įrenginio dalis;
- Patikrinkite, ar transporto priemonė suderinama su ISOFIX apsaugos sistemomis;
- Prieš kiekvieną kelionę automobiliu, norėdami užtikrinti vaiko saugumą, įsitikinkite, kad kūdikio nešynė yra tvirtai pritvirtinta, kūdikio nešynės Y formos diržas tvirtai priglundas prie vaiko kūno, nespausdamas ir nesisukdamas.

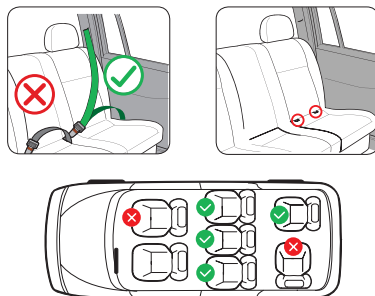
1. Pagrindas
2. Atraminė koja
3. Atraminės kojelės reguliavimo mygtukas
4. Atraminės kojelės indikatoriai
5. Automobilinės kėdutės montavimo indikatorius
6. ISOFIX mygtukas
7. ISOFIX indikatorius
8. Atleidimo svirtis
9. Automobilinės kėdutės tvirtinimo taškai
10. ISOFIX
11. 90° pasukimo svirtis

NAUDOTI AUTOMOBILYJE:

LT

Vadovaukitės savo automobilio naudotojo vadove pateiktomis vaikų apsaugos sistemų naudojimo instrukcijomis. Naudodami būtinai laikykitės visų su oro pagalvėmis susijusių apribojimų.

Ši vaikiška automobilinė kėdutė buvo sukurta, išbandyta ir patvirtinta pagal JT reglamento R129/03 reikalavimus. Įtaisas tinka sėdynėms su 3 taškų saugos diržais, kurie atitinka ECE R16 reikalavimus, ir netinka sėdynėms su tik 2 taškų saugos diržais. Įtaisą galima montuoti ant ISOFIX pagrindo ir jis tinka transporto priemonėms, kurios atitinka ECE R14 reikalavimus.



DRAUDŽIAMA Įstačius į priekinę sėdynę su aktyvia oro pagalve nukreiptą vaikišką kėdutę, galima SUNKIAIS SUŽALOJIMAIS.

NAUDOJANT AUTOMOBILINĘ KĖDUTĘ

1. SAUGOS DIRŽAI

Norėdami atlaisvinti diržus, paspauskite ir laikykite diržo reguliavimo mygtuką (a) ir patraukite diržus (b). PASTABA: Traukite tik saugos diržus. Norėdami įtempti diržus, patraukite reguliavimo dirželį (c).

2. Y FORMOS SAGTIS

Atlikite judesius (a), (b) (c), kad atidarytumėte arba uždarytumėte sagtį.

3. GALVOS ATRAMA

Atlaisvinkite saugos diržus (žr. 1 veiksmą). Patraukite reguliatorių (a) atgal ir sureguliuokite galvos atramą (b).

4. PAGALVĖLĖ

Jei jūsų vaikas yra nuo 40 iki 60 cm ūgio, vaikiška automobilinė kėdutė turi būti naudojama su pagalvėle (a). Kai jūsų vaikas viršija 60 cm ūgį, vaikišką automobilinę kėdutę galima naudoti BE pagalvėlės.

5. RANKENOS NAUDOJIMAS

Laikykite nuspaustus abu mygtukus. Rankeną perkeltkite į norimą padėtį, tada atleiskite mygtukus. Įsitikinkite, kad rankena užsifiksavo spragtelėjimu.

Rankeną galite reguliuoti 4 padėtyse, kaip parodyta:

1. Padėtis automobilyje.
2. Kūdikio automobilinės kėdutės nešiojimas.
3. Vaikui pasodinti į automobilinę kėdutę.
4. stabiliai padėčiai ant lygaus paviršiaus už transporto priemonės ribų.

6. NAUDOJANT GAUBTĄ

Stogelis apsaugo jūsų vaiką nuo saulės spindulių ir stiklo šukių avarijos atveju.

7. VAIKO SODINIMAS Į AUTOMOBILINĘ KĖDUTĘ

Atlaisvinkite pečių dirželius paspausdami reguliavimo mygtuką ir patraukdami abu pečių dirželius į save. Paspauskite raudoną mygtuką, kad atidarytumėte Y formos užraktą. Perkeltkite Y formos dirželius į šoną, kad pasodintumėte vaiką į automobilinę kėdutę. Sujunkite abu sagties liežuvelius. Užfiksuokite sagties liežuvelius Y formos užrakte spragtelėdami. Patraukite galvos atramos aukščio reguliatorių (jis yra už galvos atramos), pasirinkite tinkamą galvos atramos aukštį ir užfiksuokite vaikui tinkamoje padėtyje, atleisdami reguliatorių. Įsitikinkite, kad atstumas tarp vaiko pečių ir galvos atramos apačios yra mažesnis nei vienas pirštas. Patraukite reguliavimo dirželį, kol dirželiai bus lygūs ir tvirtai priglundę prie vaiko kūno. Įsitikinkite, kad pečių dirželiai yra šiek tiek aukščiau arba vaiko pečių lygyje.

AUTOMOBILINĖS KĖDUTĖS MONTAVIMAS AUTOMOBILI- LYJE

LT

8. 1 MONTAVIMO BŪDAS: 3 TAŠKŲ SAUGOS DIRŽAS SUAUGUSIESIEMS

Padėkite vaikišką automobilinę kėdutę ant automobilio sėdynės atsukta atgal. Įsitikinkite, kad įspėjamojo lipduko, esančio vaiko automobilinės kėdutės šone, montavimo žymė sutampa su automobilio sėdyne. Ištraukite automobilio saugos diržą ir uždėkite jį ant vaiko automobilinės kėdutės. Perkiškite juosmens diržą per juosmens diržo kreipiklį abiejose kūdikio automobilinės kėdutės pusėse. Perkiškite pečių diržą už vaiko automobilinės kėdutės per pečių diržo kreipiklį. Užfiksukite automobilio saugos diržo liežuvelį spragtelėjimu. Norėdami įtempti pečių ir juosmens diržus, vadovaukitės rodyklės kryptimi. Nustatykite rankeną į 1 padėtį.

9. 2 MONTAVIMO BŪDAS: ISOFIX PAGRINDAS SU ATRAMINE KOJA

Ištraukite atraminę kojelę iš pagrindo. Jei jūsų automobilis nėra ISOFIX kreipiklių, pritvirtinkite du pateiktus kreipiklius išpjauta puse į viršų prie dviejų automobilio ISOFIX tvirtinimo taškų.

PATARIMAS: ISOFIX tvirtinimo taškai yra tarp automobilio sėdynės paviršiaus ir atlošo.

Ieškokite šio simbolio savo automobilyje. 

Abiejose pagrindo pusėse paspauskite ISOFIX mygtukus ir patraukite ISOFIX į ilgiausią padėtį. Padėkite pagrindą ant automobilio sėdynės ir įkiškite abu ISOFIX į kreipiklius, kol jie spragtelės. ISOFIX indikatorius abiejose pusėse turėtų šviesti žaliai. Prispauskite pagrindą prie sėdynės atlošo. Pakratykite jį, kad įsitikintumėte, jog jis tvirtai pritvirtintas, ir dar kartą patikrinkite ISOFIX indikatorius, kad įsitikintumėte, jog abu yra visiškai žali. Paspauskite abu reguliavimo mygtukus ir ištraukite atraminę kojelę, kol ji atsirems į automobilio grindis ir indikatoriai taps žali.

Padėkite automobilinę kėdutę ant pagrindo, įkišdami metalinius strypus į lizdą – išgirsite spragtelėjimą. Ir indikatoriai pakeis spalvą iš raudonos į žalią. Rankeną nustatykite į 1 padėtį.

Patraukite atleidimo svirtį, kad atlaisvintumėte automobilinę kėdutę, ir pakelkite ją už rankenos. Sulenkite atraminę kojelę į vidų. Atrakinkite ISOFIX ir įtraukite jį atgal į pagrindą. Nuimkite pagrindą nuo sėdynės ir įstatykite atraminę kojelę į pagrindą.

PASUKIMO FUNKCIJA:

Norėdami pasukti pagrindą, patraukite pasukimo svirtį ir pasukite sukamąjį diską 90°. Įsitikinkite, kad pagrindas užfiksotas norimoje padėtyje. **SVARBU: Nenaudoti vairuojant.**

AUTOMOBILINĖS KĖDUTĖS MONTAVIMAS ANT VEŽIMĖLIO

Kūdikio automobilinę kėdutę galite pritvirtinti prie bet kurio patvirtinto vežimėlio. Padėkite kūdikio automobilinę kėdutę ant patvirtinto adapterio taip, kad vaikas būtų atsisukęs į tėvus. Įsitikinkite, kad kūdikio automobilinė kėdutė yra tvirtai pritvirtinta iš abiejų pusių. Visada patikrinkite, ar kūdikio automobilinė kėdutė yra tvirtai pritvirtinta prie vežimėlio. Norėdami atrakinti, paspauskite ir palaikykite abu kūdikio automobilinės kėdutės atleidimo mygtukus ir pakelkite ją aukštyn.

VALYMAS

Užvalkalą galima nuimti ir skalbti. Prašome laikytis skalbimo instrukcijų, pateiktų ant užvalkalo etiketės. Pagalvėlę galima skalbti taip pat, kaip ir užvalkalą.

Nuimkite gobtuvo audinį (a). Atsekite saugos diržo sagtį (b). Nuimkite pagalvėlę (c), pečių pagalvėles (d) ir kirkšnių pagalvėlę (e). Nuimkite galvos atramos pagalvėlę. Nuimkite audinio užvalkalą. Montavimas atliekamas atvirkštine tvarka.



LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

LV

Paldies, ka izvēlējāties "CARRELLO" produktus.

Lūdzu, veltiet nedaudz laika, lai izlasītu tālāk sniegtos svarīgos drošības norādījumus. Tas nodrošinās daudzus laimīgus un drošus lietošanas gadus.

PAZIŅOJUMS:

Šī ir universāla, ar jostu piesprādzējama uzlabota bērnu sēdekļtē. Tā ir apstiprināta saskaņā ar ANO Noteikumiem Nr. 129 bērniem, kuru augums ir no 40 līdz 87 cm un maksimālais svars ir 13 kg, lietošanai "universālajos sēdekļos", kā norādījis transportlīdzekļu ražotājs transportlīdzekļa lietotāja rokasgrāmatā. Ja rodas šaubas, konsultējieties ar uzlabotās bērnu sēdekļtē ražotāju vai mazumtirgotāju.

• BRĪDINĀJUMI:

- Šo produktu var izmantot bērniem, kuru augums ir 40–87 cm (0–13 kg, 0–15 mēneši), skatoties braukšanas virzienā pretēji braukšanas virzienam. Bērnu drošības sistēmas nostiprināšanai izmantojiet pieaugušo trīspunktu drošības jostu.
- Šo produktu var uzstādīt arī, izmantojot ISOFIX pamatni ar atbalsta kāju.
- --Size autokrēslīņam/pamatnei vienmēr jābūt pareizi nostiprinātai transportlīdzeklī, pat ja tā netiek lietota. Nenostiprināts produkts avārijas bremzēšanas gadījumā var savainot citus transportlīdzekļa pasažierus.
- Bērnu drošības sistēmas sastāvdaļas jānovieto un jāuzstāda tā, lai tās normālas transportlīdzekļa lietošanas laikā nevarētu iekerties kustīgā transportlīdzekļa sēdekļī vai durvīs.
- Sīksnām, kas transportlīdzeklī nostiprina ierīci, jābūt cieši pievilktām, jostām, kas nostiprina bērnu, jābūt pielāgotām bērna ķermenim un tās nedrīkst būt savītas.
- Ierīce nav piemērota turpmākai lietošanai pēc autoavārijas.

SASTĀVDAĻAS

1. Bāze
2. Galvas balsts
3. Nojume
4. Plecu polsteri
5. Y veida sprādze
6. Kājstarpes spilventiņš
7. Regulēšanas sikсна
8. Roktura regulēšanas poga
9. Sānu vadotne
10. Aizmugurējā vadotne
11. Jostas regulēšanas poga
12. Spilvens

PAZIŅOJUMS:

Lietojot kopā ar i-Size ISOFIX pamatni, šī ir i-Size ISOFIX uzlabotā bērnu sēdekļtē. Tā ir apstiprināta saskaņā ar ANO Noteikumiem Nr. 129 bērniem augumā no 40 līdz 87 cm un ar maksimālo svaru 13 kg lietošanai i-Size saderīgās transportlīdzekļa sēdvietās, kā norādījis transportlīdzekļa ražotājs transportlīdzekļa lietotāja rokasgrāmatā. Ja rodas šaubas, konsultējieties ar uzlabotās bērnu sēdekļtē ražotāju vai mazumtirgotāju.

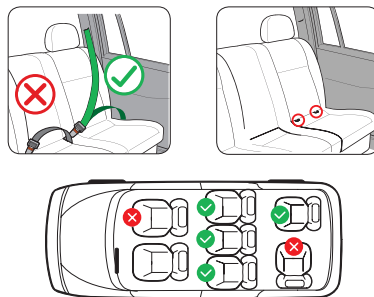
- Ir bīstami veikt jebkādas izmaiņas vai papildinājumus ierīcei bez tipa apstiprinātās iestādes apstiprinājuma, un ir arī bīstami neievērot ražotāja sniegtos uzstādīšanas norādījumus.
- Ierīce sakarst saulē. Aizsargājiet bērnu un autokrēslīņu no intensīviem saules stariem (piemēram, pārkļājot autokrēslīņu ar vieglu drānu).
- Neatstājiet bērnus bez uzraudzības.
- Jebkurai bagāžai vai citiem priekšmetiem, kas sadursmes gadījumā varētu radīt traumas, jābūt droši nostiprinātiem.
- Ierīci nevar lietot bez pārsega.
- Vāku nedrīkst nomainīt ar citu, izņemot ražotāja ieteikto, jo vāks ir neatņemama ierīces sastāvdaļa.
- Pārbaudiet transportlīdzekļa saderību ar ISOFIX drošības sistēmām.
- Pirms katra brauciena ar automašīnu, lai nodrošinātu bērna drošību, pārlicinieties, vai zīdaiņu pārnēsājamais sēdekļs ir droši nostiprināts, zīdaiņu pārnēsājamā sēdekļa Y veida josta cieši pieguļ bērna ķermenim, nesaspiežot un nesagriežoties.

1. Bāze
2. Atbalsta kāja
3. Atbalsta kājas regulēšanas poga
4. Atbalsta kāju indikatori
5. Automašīnas sēdekļa uzstādīšanas indikators
6. ISOFIX poga
7. ISOFIX indikators
8. Atlaidiet sviru
9. Automašīnas sēdekļa stiprinājuma punkti
10. ISOFIX
11. 90° rotācijas svira

LIETOŠANA AUTOMAŠINĀ

Ievērojiet bērnu drošības sistēmu lietošanas norādījumus sava transportlīdzekļa lietotāja rokasgrāmatā. Lietojot, noteikti ievērojiet visus ierobežojumus attiecībā uz drošības spilveniem.

Šis bērnu autosēdekļi ir izstrādāts, pārbaudīts un apstiprināts saskaņā ar ANO Noteikumu R129/03 prasībām. Ierīce ir piemērota sēdekļiem, kas aprīkoti ar 3 punktu drošības jostām, kuras atbilst ECE R16 prasībām, un nav piemērota sēdekļiem, kas aprīkoti tikai ar 2 punktu drošības jostām. Ierīci var uzstādīt uz ISOFIX pamatnes, un tā ir piemērota transportlīdzekļiem, kas aprīkoti ar ECE R14 prasībām.



AIZLIEGTS Novietojot uz aizmuguri vērstu bērnu sēdekli priekšējā sēdekli ar aktīvu drošības spilvenu, var gūt SMAGUS SAVAINOJUMUS.

IZMANTOJOT AUTO-KRĒSLIŅU

1. DROŠĪBAS JOSTAS:

Lai atbrīvotu jostas, nospiediet un turiet jostu regulēšanas pogu (a) un pavelciet jostas (b). **PIEZĪME:** Pavelciet tikai drošības jostas. Lai pievilktu jostas, pavelciet regulēšanas siksnu (c).

2. Y VEIDA SPRĀDZE:

Veiciet kustības (a) (b) (c), lai atvērtu vai aizvērtu sprādzi.

3. GALVAS BALSTS:

Atbrīvojiet drošības jostas (skatiet 1. darbību). Pavelciet regulētāju (a) atpakaļ un noregulējiet galvas balstu (b).

4. SPILVENS:

Ja bērna augums ir no 40 līdz 60 cm, bērnu autosēdekli jāizmanto ar spilvenu (a). Kad bērna augums pārsniedz 60 cm, bērnu autosēdekli var lietot BEZ spilvena.

5. IZMANTOJOT ROKTURI:

Turiet nospiešanas abas pogas. Pārvietojiet rokturi vēlamajā pozīcijā un pēc tam atlaidiet pogas. Pārliecinieties, vai rokturis ir nofiksēts ar klikšķi. Rokturi var noregulēt 4 pozīcijās, kā parādīts attēlā:

1 – pozīcija automašīnā.

2 – Zīdaļa autokrēslīnā nēsāšana.

3 – bērna ievietošanai autokrēslīnā.

4 – Stabilai pozīcijai uz līdzenas virsmas ārpus transportlīdzekļa.

6. NOJUMES IZMANTOŠANA:

Nojume pasargā jūsu bērnu no saules gaismas un stikla lauskām negadījuma gadījumā.

7. BĒRNA IEVIETOŠANA AUTOKRĒSLIŅĀ:

Atbrīvojiet plecu siksnas, nospiežot regulēšanas pogu un pavelkot abas plecu siksnas pret sevi. Nospiediet sarkano pogu, lai atvērtu Y veida slēdzeni. Pārvietojiet Y veida siksnas uz sāniem, lai ievietotu bērnu autokrēslīnā. Savienojiet abas sprādzes mēlītes. Nofiksējiet sprādzes mēlītes Y veida slēdzenē ar klikšķi. Pavelciet galvas balsta augstuma regulatoru (tas atrodas aiz galvas balsta), izvēlieties pareizo galvas balsta augstumu un nofiksējiet to bērnam piemērotā pozīcijā, atlaidot regulatoru. Pārliecinieties, vai attālums starp bērna pleciem un galvas balsta apakšējo daļu ir mazāks par vienu pirkstu. Pavelciet regulēšanas siksnu, līdz siksnas pieguļ bērna ķermenim un ir cieši pieguļošanas. Pārliecinieties, vai plecu siksnas ir nedaudz augstāk par vai bērna plecu līmeni.

AUTOMAŠĪNAS SĒDEKLĀ UZSTĀDĪŠANA AUTOMAŠINĀ

LV

8. UZSTĀDĪŠANAS METODE 1: 3 PUNKTU DROŠĪBAS JOSTA PIEAUGUŠAJIEM

Novietojiet bērnu autokrēslīnu uz transportlīdzekļa sēdekļa ar skatu uz aizmuguri. Pārļiecinieties, vai brīdinājuma uzlīmes uzstādīšanas atzīme bērnu autokrēslīna sānos sakrīt ar transportlīdzekļa sēdekli. Izvelciet transportlīdzekļa drošības jostu un uzlieciet to pāri bērnu autokrēslīnam. Izvelciet klēpja jostu caur klēpja jostas vadotni abās zīdaiņu autokrēslīna pusēs. Izvelciet plecu jostu aiz bērnu autokrēslīna caur plecu jostas vadotni. Nofiksējiet transportlīdzekļa drošības jostas mēlīti ar klikšķi. Izpildiet bultiņas virzienu, lai nosprīgotu plecu un klēpja jostas. Iestatiet rokturi 1. pozīcijā.

9. UZSTĀDĪŠANAS METODE: ISOFIX PAMATNE AR ATBALSTA KĀJU

Izvelciet atbalsta kāju no pamatnes. Ja jūsu automašīna nav aprīkota ar ISOFIX vadotnēm, piestipriniet divas komplektā iekļautās vadotnes ar izgriezto pusi uz augšu pie diviem automašīnas ISOFIX stiprinājuma punktiem.

PADOMS: ISOFIX stiprinājuma punkti atrodas starp automašīnas sēdekļa virsmu un atzveltni. Meklējiet šo simbolu savā automašīnā. 

Abās pamatnes pusēs nospiediet ISOFIX pogas un pavelciet ISOFIX līdz tā garākajai pozīcijai. Novietojiet pamatni uz automašīnas sēdekļa un ievietojiet abus ISOFIX vadotnēs, līdz tie noklikšķ savā vietā. ISOFIX indikatoram abās pusēs jāiedegas zaļā krāsā. Nospiediet pamatni pret sēdekļa atzveltni. Sakratiet to, lai pārļiecināt, ka tā ir droši nostiprināta, un vēlreiz pārbaudiet ISOFIX indikatorus, lai pārļiecināt, ka tie abi ir pilnībā zaļi. Nospiediet abas regulēšanas pogas un pavelciet atbalsta kāju, līdz tā atbalstās uz automašīnas grīdas un indikatori kļūst zaļi.

Novietojiet autokrēslīnu uz pamatnes, ievietojot metāla stienus ligzdā, jūs dzirdēsiet klikšķi. Un indikatori mainīs krāsu no sarkanā uz zaļu. Iestatiet rokturi 1. pozīcijā.

Pavelciet atbrīvošanas sviru, lai atbrīvotu autokrēslīnu, un paceliet to aiz roktura. Salociet atbalsta kāju uz iekšu. Atbloķējiet ISOFIX un ievielciet to atpakaļ pamatnē. Noņemiet pamatni no sēdekļa un ievietojiet atbalsta kāju pamatnē.

PAGRIEŠANAS FUNKCIJA:

Lai pagrieztu pamatni, pavelciet rotācijas sviru un pagrieziet rotējošo disku par 90°. Pārļiecinieties, vai pamatne ir nofiksēta vēlamajā pozīcijā.

SVARĪGI: Nelietot braukšanas laikā.

AUTOKRĒSLĪNA UZSTĀDĪŠANA UZ RATIŅIEM

Autokrēslīnu var piestiprināt pie jebkuriem apstiprinātiem ratiņiem. Novietojiet autokrēslīnu uz apstiprinātā adaptera tā, lai bērns būtu vērst pret vecākiem. Pārļiecinieties, vai autokrēslīnš ir droši nofiksēts abās pusēs. Vienmēr pārbaudiet, vai autokrēslīnš ir droši piestiprināts pie ratiņiem. Lai atbloķētu, nospiediet un turiet abas autokrēslīna atbrīvošanas pogas un paceliet to uz augšu.

TĪRĪŠANA

Pārvalku var noņemt un mazgāt. Lūdzu, ievērojiet mazgāšanas norādījumus uz pārvalka etiķetes. Spilvenu var mazgāt tāpat kā pārvalku.

Noņemiet pārsega audumu (a). Atveriet drošības jostas sprādzi (b). Noņemiet spilvenu (c), plecu polsterus (d) un kājstarpes polsterējumu (e). Noņemiet galvas balsta polsterējumu. Noņemiet auduma pārvalku. Uzstādīšana tiek veikta apgrieztā secībā.



GEBRUIKSAANWIJZING

NL

Bedankt dat u voor producten van "CARRELLO" hebt gekozen.

Neem even de tijd om de onderstaande belangrijke veiligheidsinstructies te lezen. Dit garandeert jarenlang plezier en veilig gebruik.

KENNISGEVING:

Dit is een universeel, verbeterd kinderbeveiligingssysteem met gordel. Het is goedgekeurd volgens VN-Reglement nr. 129 voor kinderen met een lengte tussen 40 en 87 cm en een maximaal gewicht van 13 kg voor gebruik in "universele autostoelen", zoals aangegeven door de voertuigfabrikanten in de gebruikershandleiding van het voertuig. Raadpleeg bij twijfel de fabrikant of de verkoper van het verbeterde kinderbeveiligingssysteem.

KENNISGEVING:

In combinatie met de i-Size ISOFIX-basis is dit een verbeterd i-Size ISOFIX-kinderzitje. Het is goedgekeurd volgens VN-Reglement nr. 129 voor kinderen tussen 40 en 87 cm lang en met een maximaal gewicht van 13 kg voor gebruik op i-Size-compatibele zitposities in het voertuig, zoals aangegeven door de voertuigfabrikant in de gebruikershandleiding van het voertuig. Raadpleeg bij twijfel de fabrikant van het verbeterde kinderzitje of de verkoper.

WAARSCHUWINGEN:

- Dit product kan achterwaarts gericht worden gebruikt voor kinderen van 40–87 cm lang (0–13 kg, 0–15 maanden). Gebruik een driepuntsgordel voor volwassenen om het kinderzitje vast te zetten;
- Dit product kan ook worden geïnstalleerd met behulp van de ISOFIX-basis met steunpoot;
- De i-Size autostoel/basis moet altijd goed vastgezet zijn in de auto, ook wanneer deze niet in gebruik is. Een los product kan andere inzittenden verwonden bij een noodstop;
- De onderdelen van het kinderzitje moeten zodanig worden geplaatst en geïnstalleerd dat ze tijdens normaal gebruik van het voertuig niet bekneld kunnen raken in een bewegende autostoel of -deur;
- De gordels waarmee het apparaat in het voertuig wordt vastgehouden, moeten strak zitten. De gordels waarmee het kind wordt vastgehouden, moeten op het lichaam van het kind zijn afgestemd en mogen niet gedraaid zijn;
- Het apparaat is niet geschikt voor verder gebruik na een auto-ongeluk;

- Het is gevaarlijk om wijzigingen of toevoegingen aan het apparaat aan te brengen zonder goedkeuring van de typegoedkeuringsinstantie. Het is bovendien gevaarlijk om de installatie-instructies van de fabrikant niet op te volgen;
- Het apparaat wordt heet in de zon. Bescherm uw kind en de autostoel tegen fel zonlicht (bijvoorbeeld door de autostoel af te dekken met een dunne doek);
- Laat kinderen niet zonder toezicht achter;
- Bagage en andere voorwerpen die bij een botsing letsel kunnen veroorzaken, moeten stevig worden vastgemaakt;
- Het apparaat kan niet zonder hoes worden gebruikt;
- De afdekking mag niet worden vervangen door een andere afdekking dan die welke door de fabrikant wordt aanbevolen, aangezien de afdekking een integraal onderdeel van het apparaat is;
- Controleer of het voertuig compatibel is met ISOFIX-bevestigingssystemen;
- Controleer voor elke autorit of het autostoeltje goed vastzit en of de Y-gordel van het autostoeltje goed tegen het lichaam van uw kind zit, zonder te knellen of te draaien. Zo voorkomt u dat het autostoeltje knelt of draait.

COMPONENTEN:

1. Basis
2. Hoofdsteen
3. Kap
4. Schoudervullingen
5. Y-gesp
6. Kruiskussen
7. Verstelband
8. Knop voor verstelling handgreep
9. Zijgeleider
10. Ruggeleider
11. Knop voor verstelling gordel
12. Kussen

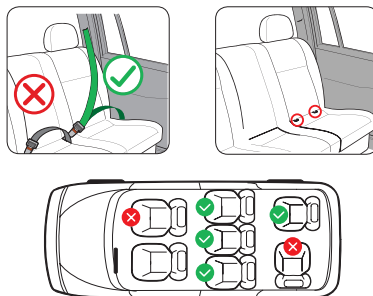
1. Basis
2. Steunpoot
3. Knop voor verstelling steunpoot
4. Indicatoren steunpoot
5. Indicator voor installatie autostoel
6. ISOFIX-knop
7. ISOFIX-indicator
8. Ontgrendelingshendel
9. Bevestigingspunten autostoel
10. ISOFIX
11. 90° draaigreep

GEBRUIK IN EEN AUTO:

NL

Volg de instructies voor het gebruik van kinderzitjes in de handleiding van uw auto. Zorg er bij het gebruik voor dat u alle voorschriften met betrekking tot airbags naleeft.

Dit autostoeltje is ontwikkeld, getest en goedgekeurd volgens de eisen van VN-verordening R129/03. Het is geschikt voor autostoelen met driepuntsgordels die voldoen aan de ECE R16-eisen en niet voor autostoelen met alleen tweepuntsgordels. Het kan op een ISOFIX-basis worden geïnstalleerd en is geschikt voor voertuigen die voldoen aan de ECE R14-eisen.



VERBODEN Het plaatsen van een naar achteren gericht kinderzitje op de voorstoel met een actieve airbag kan **ERNSTIG LETSEL** tot gevolg hebben.

HET GEBRUIK VAN EEN AUTOSTOEL

1. VEILIGHEIDSGORDELS

Om de gordels losser te maken, houdt u de gordelverstelknop (a) ingedrukt en trekt u aan de gordels (b). **LET OP:** Trek alleen aan de veiligheidsgordels. Om de gordels strakker te maken, trekt u aan de verstelband (c).

2. Y-GESP

Maak de bewegingen (a) (b) (c) om de gesp te openen of te sluiten.

3. HOOFDSTEUN

Maak de veiligheidsgordels los (zie stap 1). Trek de verstelknop (a) naar achteren en verstel de hoofdsteun (b).

4. KUSSEN

Als uw kind tussen de 40 en 60 cm lang is, moet het autostoeltje met het kussen (a) worden gebruikt. Zodra uw kind langer is dan 60 cm, kan het autostoeltje **ZONDER** het kussen worden gebruikt.

5. GEBRUIK VAN DE HANDGREEP

Houd beide knoppen ingedrukt. Beweeg de hendel naar de gewenste positie en laat vervolgens de knoppen los. Zorg ervoor dat de hendel met een klik vergrendeld is. U kunt de hendel in 4 posities

verstellen, zoals afgebeeld:

1. Positie in de auto.
2. Het dragen van het autostoeltje.
3. Om een kind in een autostoeltje te plaatsen.
4. Voor een stabiele positie op een vlakke ondergrond buiten het voertuig.

6. GEBRUIK VAN DE LUIFEL

Het dak beschermt uw kind tegen zonlicht en glasscherven bij een ongeval.

7. HET KIND IN DE AUTOSTOEL PLAATSEN

Maak de schoudergordels los door op de verstelknop te drukken en beide schoudergordels naar u toe te trekken. Druk op de rode knop om de Y-lock te trekken. Beweeg de Y-gordels opzij om uw kind in de autostoel te plaatsen. Verbind beide gesptongen. Vergrendel de gesptongen in de Y-lock met een klik. Trek aan de hoogteverstelling van de hoofdsteun (het bevindt zich achter de hoofdsteun), selecteer de juiste hoogte van de hoofdsteun en vergrendel deze in de positie die geschikt is voor uw kind door de verstelling los te laten. Zorg ervoor dat de afstand tussen de schouder van uw kind en de onderkant van de hoofdsteun minder dan een vinger is. Trek aan de verstelband totdat de banden plat en strak om het lichaam van uw kind liggen. Zorg ervoor dat de schoudergordels iets hoger of op schouderhoogte van uw kind zitten.

EEN AUTOSTOELTJE IN EEN AUTO INSTALLEREN

NL

8. INSTALLATIEMETHODE 1: 3-PUNTS VEILIGHEIDSGORDEL VOOR VOLWASSENEN

Plaats het autostoeltje met het gezicht naar achteren op de autostoel. Zorg ervoor dat de installatiemarkering op de waarschuwingssticker aan de zijkant van het autostoeltje in lijn ligt met de autostoel. Trek de autogordel uit en plaats deze over het autostoeltje. Leid de heupgordel door de geleider aan beide zijden van het autostoeltje. Leid de schoudergordel achter het autostoeltje door de geleider aan de achterkant van het autostoeltje. Vergrendel de tong van de autogordel met een klik. Volg de richting van de pijl om de schouder- en heupgordel strak te trekken. Zet de hendel in stand 1.

9. INSTALLATIEMETHODE 2: ISOFIX-BASIS MET STEUNPOOT

Trek de steunpoot uit de basis. Als uw auto niet is uitgerust met ISOFIX-geleiders, bevestigt u de twee meegeleverde geleiders met de uitsparing naar boven aan de twee ISOFIX-bevestigingspunten van uw auto. TIP: ISOFIX-bevestigingspunten bevinden zich tussen het zitvlak en de rugleuning van het autostoeltje.

Zoek naar dit symbool in uw auto. 

Druk aan beide zijden van de basis de ISOFIX-knoppen in en trek de ISOFIX naar de langste stand. Plaats de basis op de autostoel en steek de twee ISOFIX-knoppen in de geleiders totdat ze vastklikken. De ISOFIX-indicator moet aan beide zijden groen oplichten. Druk de basis tegen de rugleuning van de stoel. Schud de basis om te controleren of deze goed vastzit en controleer nogmaals of de ISOFIX-indicatoren beide volledig groen zijn. Druk op beide verstelknoppen en trek de steunpoot uit totdat deze op de vloer van de auto rust en de indicatoren groen oplichten.

Plaats de autostoel op de basis en steek de metalen stangen in de houder. U hoort een klik. En de indicatoren veranderen van kleur van rood naar groen. Zet de handgreep in positieve 1.

Trek aan de ontgrendelingshendel om de autostoel te ontgrendelen en til hem op aan de handgreep. Klap de steunpoot naar binnen. Ontgrendel de ISOFIX en trek deze terug in de basis. Verwijder de basis van de stoel en plaats de steunpoot in de basis.

DRAAIFUNCTIE:

Om de basis te draaien, trekt u aan de draaigreep en draait u de draaischijf 90°. Zorg ervoor dat de basis in de gewenste positie is vergrendeld. **BELANGRIJK:** Niet gebruiken tijdens het rijden.

EEN AUTOSTOELTJE OP EEN KINDERWAGEN INSTALLEREN

U kunt het autostoeltje voor baby's op elke goedgekeurde kinderwagen bevestigen. Plaats het autostoeltje op de goedgekeurde adapter, zodat het kind naar de ouders kijkt. Zorg ervoor dat het autostoeltje aan beide kanten goed is vergrendeld. Controleer altijd of het autostoeltje voor baby's goed aan de kinderwagen is bevestigd. Om te ontgrendelen, houdt u beide ontgrendelingsknoppen op het autostoeltje ingedrukt en tilt u het omhoog.

SCHOONMAAK

De hoes is afneembaar en wasbaar. Volg hiervoor de wasinstructies op het hoeslabel. Het kussen kan op dezelfde manier worden gewassen als de hoes.

Verwijder de kapstof (a). Open de gordelsluiting (b). Verwijder het kussen (c), de schoudervullingen (d) en het lieskussen (e). Verwijder het hoofdsteunkussen. Verwijder de stoffen bekleding. De installatie gaat in omgekeerde volgorde.



INSTRUKCJA OBSŁUGI

PL

Dziękujemy za wybranie produktów „CARRELLO”.

Prosimy o poświęcenie chwili na przeczytanie poniższych ważnych środków ostrożności. Zapewni to wiele lat szczęśliwej i bezpiecznej eksploatacji.

WIADOMOŚĆ:

To uniwersalny i-Size Advanced Child Restraint System z pasami bezpieczeństwa. Urządzenia te są oficjalnie zatwierdzone zgodnie z Regulaminem UNECE nr 129 dla dzieci o wzroście od 40 do 87 cm i maksymalnej wadze 13 kg do użytku w „uniwersalnych siedzeniach” zgodnie ze specyfikacją producenta pojazdu w instrukcji obsługi. W razie wątpliwości należy skonsultować się z producentem Advanced Child Restraint System lub sprzedawcą.

OSTRZEŻENIE:

- Produkt ten może być stosowany w przypadku dzieci o wzroście 40–87 cm (waga 0–13 kg, wiek 0–15 miesięcy) przed przemieszczaniem się;
- Produkt ten można również zamontować za pomocą bazy ISOFIX ze słupkiem podporowym;
- Fotelik samochodowy/baza i-Size muszą być zawsze prawidłowo zabezpieczone w pojeździe, nawet gdy nie są używane. Niezabezpieczony produkt może spowodować obrażenia u innych pasażerów pojazdu podczas awaryjnego hamowania;
- Elementy systemu zabezpieczającego dziecko przed upadkiem z wysokości muszą być tak rozmieszczone i zamontowane, aby nie mogły zostać przytrzaśnięte przez przesuwające się siedzenie lub drzwi pojazdu podczas codziennego użytkowania pojazdu;
- Paski mocujące urządzenie w pojeździe muszą być napięte, pasy trzymające dziecko muszą być dopasowane do ciała dziecka i nie mogą być skrócone;
- Urządzenie nie nadaje się do dalszego użytkowania po wypadku samochodowym;

KOMPONENTY:

1. Podstawa
2. Zagłówek
3. Budka
4. Nakładki na ramiona
5. Klamra Y
6. Podkładka w kroku
7. Pasek regulacyjny
8. Przycisk regulacji uchwytu
9. Prowadnica boczna
10. Prowadnica tylna
11. Przycisk regulacji pasa
12. Poduszka

WIADOMOŚĆ:

W połączeniu z bazą i-Size ISOFIX jest to zaawansowany system fotelika dziecięcego i-Size ISOFIX. Urządzenia te są oficjalnie zatwierdzone zgodnie z Regulaminem UNECE nr 129 dla dzieci o wzroście od 40 do 87 cm i maksymalnej wadze 13 kg do użytku w siedzeniach samochodowych zgodnych z i-Size, zgodnie ze specyfikacją producenta pojazdu w instrukcji obsługi. W razie wątpliwości należy skonsultować się z producentem zaawansowanego systemu fotelika dziecięcego lub sprzedawcą.

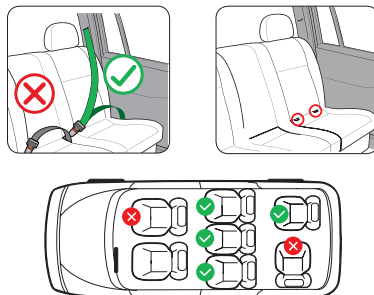
- Dokonywanie jakichkolwiek zmian lub dodawanie elementów do urządzenia bez zgody organu homologacyjnego jest niebezpieczne, podobnie jak nieprzestrzeganie instrukcji instalacji dostarczonych przez producenta;
- Urządzenie nagrzewa się na słońcu. Chroń dziecko i fotelik samochodowy przed intensywnym światłem słonecznym (np. przykrywając fotelik lekkim materiałem);
- Nie pozostawiaj dzieci bez opieki;
- Każdy bagaż lub inne przedmioty, które mogłyby spowodować obrażenia w razie zderzenia, muszą być odpowiednio zabezpieczone;
- Urządzenia nie można używać bez pokrowca;
- Pokrywy nie należy wymieniać na inną niż zalecana przez producenta, gdyż stanowi ona integralną część urządzenia;
- Sprawdź, czy pojazd jest kompatybilny z systemami mocowania ISOFIX;
- Przed każdą podróżą samochodem, aby zapewnić bezpieczeństwo swojemu dziecku, sprawdź, czy fotelik samochodowy jest bezpiecznie zapięty, czy pas w kształcie litery Y ściśle przylega do ciała dziecka, nie ściskając go, i czy nie jest skrócony.

1. Podstawa
2. Noga podporowa
3. Przycisk regulacji nogi podporowej
4. Wskaźniki nogi podporowej
5. Wskaźnik montażu fotelika samochodowego
6. Przycisk ISOFIX
7. Wskaźnik ISOFIX
8. Dźwignia zwalnająca
9. Punkty mocowania fotelika samochodowego
10. ISOFIX
11. Dźwignia obrotu 90°

UŻYWAĆ W SAMOCHODZIE:

PL

Postępuj zgodnie z instrukcjami dotyczącymi korzystania z systemów fotelików dziecięcych w instrukcji obsługi pojazdu. Podczas ich używania należy przestrzegać wszystkich ograniczeń dotyczących poduszek powietrznych. Ten fotelik samochodowy dla dziecka został zaprojektowany, przetestowany i zatwierdzony zgodnie z wymogami Regulaminu ONZ R129/03. Urządzenie nadaje się do siedzeń wyposażonych w 3-punktowe pasy bezpieczeństwa, które spełniają wymogi ECE R16 i nie nadaje się do siedzeń wyposażonych wyłącznie w 2-punktowe pasy bezpieczeństwa. Urządzenie można zainstalować na bazie ISOFIX i nadaje się do pojazdów wyposażonych w wymogi ECE R14.



JEST ZABRONIONE Nie należy umieszczać fotelika dziecięcego skierowanego tyłem do kierunku jazdy na przednim siedzeniu z aktywną poduszką powietrzną, gdyż może to spowodować Poważne obrażenia.

KORZYSTANIE Z FOTELIKA SAMOCHODOWEGO

1. PASY BEZPIECZEŃSTWA

Aby poluzować pasy, naciśnij i przytrzymaj przycisk regulacji pasów (a) i pociągnij pasy (b). **UWAGA:** Pociągnij tylko pasy bezpieczeństwa. Aby naciągnąć pasy, pociągnij pasek regulacyjny (c).

2. KLAMRA TYPU Y

Wykonaj ruchy (a) (b) (c), aby otworzyć lub zamknąć klamrę.

3. ZAGŁÓWEK

Poluzuj pasy bezpieczeństwa (patrz krok 1). Pociągnij regulator (a) do tyłu i wyreguluj zagłówek (b).

4. PODUSZKA

Jeśli Twoje dziecko ma od 40 do 60 cm wzrostu, fotelik samochodowy musi być używany z poduszką (a). Gdy dziecko przekroczy 60 cm wzrostu, fotelik samochodowy może być używany BEZ poduszki.

5. KORZYSTANIE Z UCHWYTU

Przytrzymaj oba przyciski. Przesuń uchwyt do żądanej pozycji i zwolnij przyciski. Upewnij się, że uchwyt zatrzasnął się na swoim miejscu. Możesz ustawić uchwyt w 4 pozycjach, jak pokazano:

1. Pozycja w samochodzie.
2. Noszenie fotelika samochodowego.
3. Do umieszczania dziecka w foteliku samochodowym.
4. Zapewnia stabilną pozycję na płaskiej powierzchni na zewnątrz samochodu.

6. KORZYSTANIE Z OKAPU

Daszek chroni dziecko przed promieniami słonecznymi i odblaskami szkła w razie wypadku.

7. UMIESZCZANIE DZIECKA W FOTELIKU SAMOCHODOWYM

Rozluźnij pasy barkowe, naciskając przycisk regulacji i pociągając oba pasy barkowe do siebie. Naciśnij czerwony przycisk, aby otworzyć blokadę Y. Przesuń blokadę Y na bok, aby umieścić dziecko w foteliku samochodowym. Połącz oba języki klamry. Zablokuj języki klamry w blokadzie Y kliknięciem. Pociągnij regulator wysokości zagłówka (znajduje się za zagłówkiem), wybierz odpowiednią wysokość zagłówka i zablokuj go w pozycji odpowiadającej dziecku, zwalniając regulator. Upewnij się, że odległość między ramieniem dziecka a dolną częścią zagłówka jest mniejsza niż jeden palec. Pociągnij pasek regulacyjny, aż paski będą płasko i ciasno przylegać do ciała dziecka. Upewnij się, że paski barkowe są lekko powyżej lub na tym samym poziomie co ramiona dziecka.

MONTAŻ FOTELIKA SAMOCHODOWEGO W SAMOCHODZIE

8. METODA MONTAŻU 1: 3-PUNKTOWY PAS BEZPIECZEŃSTWA DLA DOROSŁYCH

Umieść fotelik dziecięcy na tylnym siedzeniu samochodu. Upewnij się, że znak instalacji na naklejce ostrzegawczej z boku fotelika dziecięcego jest ustawiony w jednej linii z fotelikiem samochodowym. Wyciągnij pas bezpieczeństwa samochodu i poprowadź go nad fotelikiem dziecięcym. Przeciągnij pas biodrowy przez prowadnicę pasa biodrowego po obu stronach gondoli. Przeciągnij pas barkowy za fotelikiem dziecięcym przez prowadnicę pasa barkowego. Zaczep języczek pasa bezpieczeństwa samochodu z kliknięciem. Postępuj zgodnie z kierunkiem strzałki, aby napiąć pasy barkowe i biodrowe. Ustaw uchwyt w pozycji 1.

9. METODA MONTAŻU 2: BAZA ISOFIX Z PODPORĄ

Wyciągnij stupek podporowy z podstawy. Jeśli Twój pojazd nie jest wyposażony w prowadnice ISOFIX, przymocuj dwie prowadnice dołączone do wycięcia do dwóch punktów mocowania ISOFIX w Twoim pojeździe.

WSKAZÓWKA: Punkty mocowania ISOFIX znajdują się między powierzchnią a oparciem fotela samochodowego.

Szukaj tego symbolu w swoim samochodzie. 

Po obu stronach podstawy naciśnij przyciski ISOFIX i wyciągnij ISOFIX do najdłuższej pozycji. Umieść podstawę na fotelu samochodowym i włoż dwa ISOFIX-y do prowadnic, aż zaskoczą. Kontrolka ISOFIX powinna zaświecić się na zielono po obu stronach. Dociśnij podstawę do oparcia siedzenia. Potrząśnij nią, aby upewnić się, że jest bezpiecznie na swoim miejscu i sprawdź ponownie kontrolki ISOFIX, aby upewnić się, że oba są w pełni zielone. Naciśnij oba przyciski regulacji i wyciągnij stupek podporowy, aż będzie na równi z podłogą samochodu, a kontrolki będą zielone. Umieść fotelik samochodowy na podstawie, wkładając metalowe pręty do gniazda, usłyszysz kliknięcie. A wskaźniki zmieniają kolor z czerwonego na zielony. Ustaw uchwyt w pozycji 1.

Pociągnij dźwignię zwalniającą, aby zwolnić fotelik samochodowy i unieś go za uchwyt. Złóż stupek podporowy do środka. Odblokuj ISOFIX i wsuń go do podstawy. Zdejmij podstawę z fotelika i włoż stupek podporowy do podstawy.

FUNKCJA OBROTU:

Aby obrócić podstawę, pociągnij dźwignię obrotu i obróć tarczę obrotową o 90°. Upewnij się, że podstawa jest zablokowana w wybranej pozycji. **WAŻNE:** Nie używać podczas jazdy.

MONTAŻ FOTELIKA SAMOCHODOWEGO NA WÓZKU DZIECIĘCYM

Możesz przymocować fotelik dziecięcy do dowolnego zatwierdzonego wózka dziecięcego. Umieść fotelik dziecięcy na zatwierdzonym adapterze tak, aby dziecko było zwrócone twarzą do rodzica. Upewnij się, że fotelik dziecięcy jest bezpiecznie zablokowany z obu stron. Zawsze sprawdzaj, czy fotelik dziecięcy jest bezpiecznie przymocowany do wózka dziecięcego. Aby odblokować, naciśnij i przytrzymaj oba przyciski zwalniające na foteliku dziecięcym i podnieś go.

CZYSZCZENIE

Pokrowiec jest zdejmowany i można go prać. Należy postępować zgodnie z instrukcją prania na metce pokrowca. Poduszkę można prać w taki sam sposób jak pokrowiec.

Zdejmij materiał z kaptura (a). Otwórz klamrę pasa bezpieczeństwa (b). Zdejmij poduszkę (c), naramienniki (d) i poduszkę pod pachwinę (e). Zdejmij poduszkę zagłówka. Zdejmij materiałowe pokrycie. Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.



MANUAL DE INSTRUÇÕES

PT

Obrigado por ter escolhido os produtos "CARRELLO".

Reserve um pouco do seu tempo para ler as importantes notas de segurança abaixo. Isto garantirá muitos anos de uso seguro e feliz.

NOTIFICAÇÃO:

Este é um Sistema de Retenção Infantil Melhorado com Cinto Universal. Está aprovado de acordo com o Regulamento da ONU nº 129 para crianças entre os 40 e os 87 cm de altura e um peso máximo de 13 kg para utilização em "cadeirinhas universais", conforme indicado pelos fabricantes de veículos no manual do utilizador. Em caso de dúvida, consulte o fabricante do Sistema de Retenção Infantil Melhorado ou o revendedor.

AVISOS:

- Este produto pode ser utilizado virado para trás por crianças com 40 a 87 cm de altura (0 a 13 kg, 0 a 15 meses). Utilize um cinto de segurança de três pontos para adultos para fixar o sistema de retenção para crianças;
- Este produto também pode ser instalado utilizando a base ISOFIX com pé de apoio;
- A cadeira/base i-Size deve estar sempre devidamente fixa ao veículo, mesmo quando não está a ser utilizada. Um produto solto pode causar ferimentos a outros ocupantes do veículo em caso de paragem de emergência;
- Os componentes do sistema de retenção para crianças devem ser posicionados e instalados de modo a que não possam ficar presos no banco ou na porta do veículo em movimento durante a utilização normal do veículo;
- Os cintos que fixam o aparelho ao veículo devem estar apertados, os cintos que fixam a criança devem estar ajustados ao corpo da criança e não devem estar torcidos;

COMPONENTES:

1. Base
2. Encosto de cabeça
3. Capota
4. Ombreiras
5. Fivela em Y
6. Apoio de virilha
7. Pega de ajuste
8. Botão de ajuste da pega
9. Guia lateral
10. Guia traseira
11. Botão de ajuste do cinto
12. Almofada

NOTIFICAÇÃO:

Quando utilizado em combinação com a base ISOFIX i-Size, trata-se de um Sistema de Retenção Infantil Melhorado i-Size ISOFIX. Está aprovado de acordo com o Regulamento da ONU nº 129 para crianças entre os 40 e os 87 cm de altura e com um peso máximo de 13 kg, para utilização em posições de assento de veículos compatíveis com o i-Size, conforme indicado pelos fabricantes no manual do utilizador do veículo. Em caso de dúvida, consulte o fabricante do Sistema de Retenção Infantil Melhorado ou o revendedor.

- O dispositivo não é adequado para utilização posterior após um acidente de viação;
- É perigoso fazer alterações ou adições ao dispositivo sem a aprovação da autoridade de homologação de tipo e é também perigoso não seguir as instruções de instalação fornecidas pelo fabricante;
- O dispositivo aquece ao sol. Proteja a criança e a cadeira auto da luz solar intensa (por exemplo, cobrindo a cadeira auto com um pano leve);
- Não deixe crianças desacompanhadas;
- Qualquer bagagem ou outros artigos que possam causar ferimentos em caso de colisão devem estar bem presos;
- O dispositivo não pode ser utilizado sem capa;
- A capa não deve ser substituída por qualquer outra que não a recomendada pelo fabricante, uma vez que a capa é parte integrante do dispositivo;
- Verifique a compatibilidade do veículo com os sistemas de retenção ISOFIX;
- Antes de cada viagem de carro, para garantir a segurança do seu filho, certifique-se de que a cadeira de criança está bem presa e de que o cinto em Y da cadeira de criança está bem ajustado ao corpo da criança, sem apertar ou torcer.

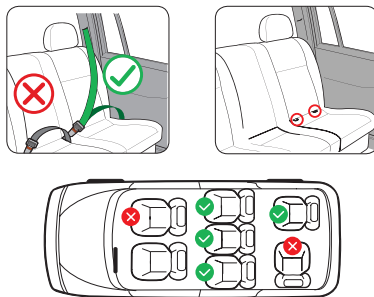
1. Base
2. Perna de apoio
3. Botão de ajuste da perna de apoio
4. Indicadores da perna de apoio
5. Indicador de instalação da cadeira auto
6. Botão ISOFIX
7. Indicador ISOFIX
8. Alavanca de libertação
9. Pontos de fixação da cadeira auto
10. ISOFIX
11. Alavanca de rotação de 90°

USO NUM CARRO:

PT

Siga as instruções de utilização dos sistemas de retenção para crianças no manual do proprietário do seu veículo. Ao utilizá-los, certifique-se de que segue todas as restrições relativas aos airbags.

Esta cadeira de criança foi desenvolvida, testada e aprovada de acordo com os requisitos do Regulamento da ONU R129/03. O dispositivo é adequado para bancos equipados com cintos de segurança de 3 pontos que cumpram os requisitos da norma ECE R16 e não é adequado para bancos equipados apenas com cintos de segurança de 2 pontos. O dispositivo pode ser instalado numa base ISOFIX e é adequado para veículos equipados com os requisitos da ECE R14.



ENTRADA colocar uma cadeira de criança virada para trás no banco da frente com o airbag ativo pode provocar FERIMENTOS GRAVES.

USAR UMA CADEIRINHA DE CARRO

1. CINTOS DE SEGURANÇA

Para desapertar os cintos de segurança, pressione e mantenha pressionado o botão de regulação do cinto de segurança (a) e puxe os cintos de segurança (b). NOTA: Puxe apenas os cintos de segurança. Para apertar os cintos de segurança, puxe a tira de ajuste (c).

2. FIVELA EM Y

Execute os movimentos (a) (b) (c) para abrir ou fechar a fivela.

3. ° ENCOSTO DE CABEÇA

Desaperte os cintos de segurança (consulte o passo 1). Puxe o ajustador (a) para trás e ajuste o encosto de cabeça (b).

4. ALMOFADA

Se a altura do seu filho estiver entre os 40 e os 60 cm, a cadeira auto deve ser utilizada com a almofada (a). Após a criança ultrapassar os 60 cm, a cadeira auto pode ser utilizada SEM a almofada.

5. UTILIZANDO A PEGA

Mantenha os dois botões pressionados. Mova a pega para a posição desejada e, em seguida, solte os botões. Certifique-se de que a pega bloqueia com um clique. Pode ajustar a pega em 4 posições, conforme

mostrado:

1. Posição no automóvel.
2. Transporte da cadeira de criança.
3. Para colocar uma criança na cadeira auto.
4. Para uma posição estável numa superfície nivelada no exterior do veículo.

6. UTILIZAÇÃO DO DOSSEL

A capota protege a criança da luz solar e de fragmentos de vidro em caso de acidente.

7. COLOCAÇÃO DA CRIANÇA NA CADEIRA AUTO

Desaperte as correias dos ombros premindo o botão de ajuste e puxando ambas as correias na sua direção. Prima o botão vermelho para abrir o fecho em Y. Afaste as pegas em Y para o lado para colocar a criança na cadeira auto. Ligue as duas patilhas da fivela. Trave as patilhas da fivela no fecho em Y com um clique. Puxe o regulador de altura do encosto de cabeça (está localizado atrás do encosto de cabeça), seleccione a altura correcta do encosto de cabeça e bloqueie na posição adequada à criança, soltando o regulador. Certifique-se de que a distância entre o ombro da criança e a parte inferior do encosto de cabeça é inferior a um dedo. Puxe a pega do ajustador até que as pegas fiquem planas e firmes no corpo da criança. Certifique-se de que as alças dos ombros estão ligeiramente mais altas ou à altura dos ombros da criança.

INSTALAR UMA CADEIRA AUTO EM UM CARRO

PT

8. MÉTODO DE INSTALAÇÃO 1: CINTO DE SEGURANÇA DE 3 PONTOS PARA ADULTOS

Coloque a cadeira de criança no banco do veículo, virada para trás. Certifique-se de que a marca de instalação no autocolante de aviso na lateral da cadeira auto está alinhada com o banco do veículo. Puxe o cinto de segurança do veículo e coloque-o sobre a cadeira auto. Passe o cinto de segurança abdominal pela guia do cinto abdominal em ambos os lados da cadeira de criança. Passe o cinto de segurança de ombro por trás da cadeira auto, através da guia do cinto de segurança de ombro. Trave a patilha do cinto de segurança do veículo com um clique. Siga a direção da seta para apertar os cintos de segurança abdominal e abdominal. Coloque a alavanca na posição 1.

9. MÉTODO DE INSTALAÇÃO 2: BASE ISOFIX COM PERNA DE APOIO

Puxe a perna de apoio para fora da base. Se o seu automóvel não estiver equipado com guias ISOFIX, fixe as duas guias fornecidas, com o lado recortado virado para cima, nos dois pontos de fixação ISOFIX do seu automóvel.

DICA: Os pontos de ancoragem ISOFIX estão localizados entre a superfície e o encosto da cadeira auto. Procure este símbolo no seu carro. 

Em ambos os lados da base, pressione os botões ISOFIX e puxe o ISOFIX até à posição mais longa. Coloque a base sobre a cadeira auto e insira os dois ISOFIX nas guias até que encaixem no lugar. O indicador ISOFIX deve acender a verde em ambos os lados. Pressione a base contra o encosto do assento. Agite-a para garantir que está bem fixa e verifique novamente os indicadores ISOFIX para garantir que ambos estão completamente verdes. Pressione os dois botões de regulação e puxe a perna de apoio até que esta assente no chão do carro e os indicadores fiquem verdes.

Coloque a cadeira auto na base, inserindo as hastes metálicas no encaixe. Irá ouvir um clique. E os indicadores mudarão de cor de vermelho para verde. Coloque a alavanca na posição 1.

Puxe a alavanca de libertação para soltar a cadeira auto e levante-a pela pega. Dobre a perna de apoio para dentro. Desbloqueie o ISOFIX e puxe-o de volta para a base. Retire a base do assento e introduza a perna de apoio na base.

FUNÇÃO DE ROTAÇÃO:

Para rodar a base, puxe a alavanca de rotação e rode o disco rotativo 90°. Certifique-se de que a base está bloqueada na posição desejada. **IMPORTANTE:** Não utilizar durante a condução.

INSTALAR UMA CADEIRA AUTO EM UM CARRINHO DE BEBÉ

Pode prender a cadeira auto em qualquer carrinho de bebé aprovado. Coloque a cadeira auto no adaptador aprovado de forma a que a criança fique de frente para os pais. Certifique-se de que a cadeira auto está firmemente bloqueada em ambos os lados. Verifique sempre se a cadeira auto está firmemente presa ao carrinho. Para desbloquear, pressione e mantenha pressionados os dois botões de libertação da cadeira auto e levante-a.

LIMPEZA

A capa pode ser removida e lavada. Siga as instruções de lavagem na etiqueta da capa. A almofada pode ser lavada da mesma forma que a capa.

Retire o tecido do capô (a). Abra a fivela do cinto de segurança (b). Retire a almofada (c), as ombreiras (d) e a almofada da virilha (e). Retire a capa do encosto de cabeça. Retire a capa de tecido. A instalação é feita pelo procedimento inverso.

a



MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

RO

Vă mulțumim că ați ales produsele „CARRELLO”.

Vă rugăm să vă acordați puțin timp pentru a citi instrucțiunile importante de siguranță de mai jos. Acest lucru vă va asigura mulți ani de utilizare plăcută și sigură.

NOTIFICARE:

Acesta este un sistem universal de siguranță pentru copii, cu centură de siguranță. Este omologat conform Regulamentului ONU nr. 129 pentru copii cu înălțimea cuprinsă între 40 și 87 cm și o greutate maximă de 13 kg, pentru utilizarea în „scaune universale”, așa cum este indicat de producătorii de vehicule în manualul de utilizare al vehiculului. În caz de dubiu, consultați fie producătorul sistemului de siguranță pentru copii, fie distribuitorul.

AVERTISMENTE:

- Acest produs poate fi utilizat cu spatele la direcția de mers pentru copiii cu înălțimea de 40–87 cm (0–13 kg, 0–15 luni). Folosiți o centură de siguranță cu trei puncte pentru adulți pentru a fixa sistemul de siguranță pentru copii;
- Acest produs poate fi instalat și folosind baza ISOFIX cu picior de susținere;
- Scaunul auto/baza i-Size trebuie să fie întotdeauna fixate corespunzător în vehicul, chiar și atunci când nu sunt utilizate. Un produs nefixat poate răni alți ocupanți ai vehiculului în cazul unei frânări de urgență;
- Componentele sistemului de siguranță pentru copii trebuie poziționate și instalate astfel încât să nu poată fi prinse în scaunul sau ușa vehiculului în mișcare în timpul utilizării normale a vehiculului;
- Centurile care fixează dispozitivul în vehicul trebuie să fie strânse, centurile care fixează copilul trebuie să fie ajustate pe corpul copilului și nu trebuie să fie răsucite;

COMPONENTE:

1. Bază
2. Tetieră
3. Copertină
4. Pernuțe pentru umeri
5. Cataramă în Y
6. Pernuță între picioare
7. Curea de reglare
8. Buton de reglare a mânerului
9. Ghidaj lateral
10. Ghidaj pentru spate
11. Buton de reglare a hamului
12. Pernă

NOTIFICARE:

Atunci când este utilizat în combinație cu baza i-Size ISOFIX, acesta este un sistem de siguranță pentru copii îmbunătățit i-Size ISOFIX. Este omologat conform Regulamentului ONU nr. 129 pentru copiii cu înălțimea cuprinsă între 40 și 87 cm și o greutate maximă de 13 kg pentru utilizarea în poziții de ședere compatibile cu i-Size în vehicul, așa cum este indicat de producătorii vehiculelor în manualul de utilizare al vehiculului. În caz de dubiu, consultați fie producătorul sistemului de siguranță pentru copii îmbunătățit, fie distribuitorul.

- Dispozitivul nu este potrivit pentru utilizare ulterioară după un accident de mașină;
- Este periculos să efectuați modificări sau completări la dispozitiv fără aprobarea autorității de omologare de tip și, de asemenea, este periculos să nu respectați instrucțiunile de instalare furnizate de producător;
- Dispozitivul se încălzește la soare. Protejați copilul și scaunul auto de lumina intensă a soarelui (de exemplu, acoperind scaunul auto cu o cârpă subțire);
- Nu lăsați copiii nesupravegheați;
- Orice bagaj sau alte obiecte care ar putea cauza vătămări în caz de coliziune trebuie fixate în siguranță;
- Dispozitivul nu poate fi utilizat fără capac;
- Capacul nu trebuie înlocuit cu altul decât cel recomandat de producător, deoarece capacul este o parte integrantă a dispozitivului;
- Verificați compatibilitatea vehiculului cu sistemele de reținere ISOFIX;
- Înainte de fiecare călătorie cu mașina, pentru a asigura siguranța copilului dumneavoastră, asigurați-vă că scaunul pentru bebeluși este fixat în siguranță, centura în Y a scaunului pentru bebeluși se potrivește perfect pe corpul copilului, fără a comprima sau răsuci.

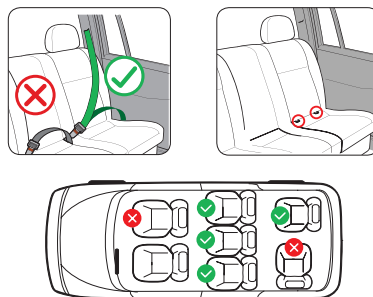
1. Bază
2. Picior de susținere
3. Buton de reglare a piciorului de susținere
4. Indicatori pentru piciorul de susținere
5. Indicator de instalare a scaunului auto
6. Buton ISOFIX
7. Indicator ISOFIX
8. Manetă de eliberare
9. Puncte de ancorare a scaunului auto
10. ISOFIX
11. Manetă de rotație la 90°

UTILIZARE ÎNTR-O MAȘINĂ:

RO

Urmați instrucțiunile de utilizare a sistemelor de siguranță pentru copii din manualul de utilizare al vehiculului. La utilizare, asigurați-vă că respectați toate restricțiile privind airbag-urile.

Acest scaun auto pentru copii a fost dezvoltat, testat și aprobat în conformitate cu cerințele Regulamentului ONU R129/03. Dispozitivul este potrivit pentru scaunele echipate cu centuri de siguranță în 3 puncte care respectă cerințele ECE R16 și nu este potrivit doar pentru scaunele echipate cu centuri de siguranță în 2 puncte. Dispozitivul poate fi instalat pe o bază ISOFIX și este potrivit pentru vehiculele echipate cu cerințele ECE R14.



INTERZIS Plasarea unui scaun pentru copii orientat cu spatele la direcția de mers pe scaunul din față cu airbag activ poate duce la ACCIDENTĂRI GRAVE.

FOLOSIREA UNUI SCAUN AUTO

1. CENTURI DE SIGURANȚĂ

Pentru a slăbi centurile de siguranță, apăsați și mențineți apăsat butonul de reglare a centurilor de siguranță (a) și trageți de centurile de siguranță (b). NOTĂ: Trageți doar de centurile de siguranță. Pentru a strânge centurile de siguranță, trageți de cureaua de reglare (c).

2. CATARAMĂ ÎN Y

Efectuați mișcările (a) (b) (c) pentru a deschide sau închide catarama.

3. TETIERĂ

Slăbiți centurile de siguranță (vezi pasul 1). Trageți dispozitivul de reglare (a) înapoi și reglați tetiera (b).

4. POLȘTĂR

Dacă copilul dumneavoastră are o înălțime cuprinsă între 40 și 60 cm, scaunul auto pentru copii trebuie utilizat cu pernă (a). După ce copilul dumneavoastră depășește 60 cm, scaunul auto pentru copii poate fi utilizat FĂRĂ pernă.

5. UTILIZAREA MÂNERULUI

Țineți apăsat ambele butoane. Mișcați mânerul în poziția dorită, apoi eliberați butoanele. Asigurați-vă că mânerul este blocat cu un clic. Puteți regla mânerul în

4 poziții, așa cum se arată:

1. Poziția în mașină.
2. Transportul scaunului auto pentru bebeluși.
3. Pentru așezarea unui copil într-un scaun auto.
4. Pentru o poziție stabilă pe o suprafață plană în afara vehiculului.

6. UTILIZAREA BALDACHINULUI

Copertina protejează copilul de lumina soarelui și de fragmentele de sticlă în caz de accident.

7. AȘEZAREA COPILULUI ÎN SCAUNUL AUTO

Slăbiți curelele de umăr apăsând butonul de reglare și trăgând ambele curele de umăr spre dumneavoastră. Apăsați butonul roșu pentru a deschide sistemul de blocare în Y. Mutați curelele în Y în lateral pentru a așeza copilul în scaunul auto. Conectați ambele lime ale cataramelor. Blocați limele cataramelor în sistemul de blocare în Y cu un clic. Trageți de dispozitivul de reglare a înălțimii tetierei (este situat în spatele tetierei), selectați înălțimea corectă a tetierei și blocați-o în poziția potrivită pentru copilul dumneavoastră eliberând dispozitivul de reglare. Asigurați-vă că distanța dintre umărul copilului și partea inferioară a tetierei este mai mică de un deget. Trageți de cureaua de reglare până când curelele se așază plat și strâns pe corpul copilului. Asigurați-vă că curelele de umăr sunt puțin mai sus decât sau la nivelul umerilor copilului.

INSTALAREA UNUI SCAUN AUTO ÎNTR-O MAȘINĂ

RO

8. METODA DE INSTALARE 1: CENTURĂ DE SIGURANȚĂ CU 3 PUNCTE PENTRU ADULȚI

Așezați scaunul auto pentru copii pe scaunul auto, cu fața spre spate. Asigurați-vă că marcajul de instalare de pe autocolantul de avertizare de pe lateralul scaunului auto pentru copii se aliniază cu scaunul auto. Scoateți centura de siguranță a autovehiculului și așezați-o peste scaunul auto pentru copii. Treceți centura transversală prin ghidajul centurii transversale de pe ambele părți ale scaunului auto pentru copii. Treceți centura de umăr în spatele scaunului auto pentru copii, prin ghidajul centurii de umăr. Blocați limba centurii de siguranță a autovehiculului cu un clic. Urmați direcția săgeții pentru a strânge centurile de umăr și transversală. Setări mânerul în poziția 1.

9. METODA DE INSTALARE 2: BAZĂ ISOFIX CU PICIOR DE SUSTINERE

Trageți piciorul de susținere din bază. Dacă mașina dumneavoastră nu este echipată cu ghidaje ISOFIX, atașați cele două ghidaje furnizate cu partea decupată în sus la cele două puncte de ancorare ISOFIX ale mașinii dumneavoastră.

SFAT: Punctele de ancorare ISOFIX sunt situate între suprafață și spătarul scaunului auto.

Căutați acest simbol în mașină.



Pe ambele părți ale bazei, apăsați butoanele ISOFIX și trageți ISOFIX în poziția sa cea mai lungă. Așezați baza pe scaunul auto și introduceți cele două ISOFIX în ghidaje până când se fixează în poziție cu un clic. Indicatorul ISOFIX ar trebui să se aprindă verde pe ambele părți. Apăsați baza pe spătarul scaunului. Scuturați-o pentru a vă asigura că este fixată în siguranță și verificați din nou indicatorii ISOFIX pentru a vă asigura că ambii sunt complet verzi. Apăsați ambele butoane de reglare și trageți piciorul de susținere până când acesta se sprijină pe podeaua mașinii și indicatorii devin verzi.

Așezați scaunul auto pe bază, introducând tijele metalice în soclu, veți auzi un clic. Și indicatorii își vor schimba culoarea din roșu în verde. Setări mânerul în poziția 1.

Trageți de maneta de eliberare pentru a elibera scaunul auto și ridicați-l de mâner. Rabatați piciorul de susținere

re spre interior. Deblocați ISOFIX și trageți-l înapoi în bază. Scoateți baza din scaun și introduceți piciorul de susținere în bază.

FUNCȚIE DE ROTAȚIE:

Pentru a roti baza, trageți maneta de rotație și rotiți discul rotativ la 90°. Asigurați-vă că baza este blocată în poziția dorită. **IMPORTANT: Nu utilizați în timpul conducerii.**

INSTALAREA UNUI SCAUN AUTO PE UN CĂRUCIOR

Puteți atașa scaunul auto pentru bebeluși la orice cărucior omologat. Așezați scaunul auto pentru bebeluși pe adaptorul omologat, astfel încât copilul să fie cu fața spre părinți. Asigurați-vă că scaunul auto pentru bebeluși este fixat în siguranță pe ambele părți. Verificați întotdeauna dacă scaunul auto pentru bebeluși este fixat în siguranță la cărucior. Pentru a-l debloca, apăsați și țineți apăsat ambele butoane de eliberare de pe scaunul auto pentru bebeluși și ridicați-l.

CURĂȚENIE

Husa poate fi îndepărtată și spălată. Vă rugăm să urmați instrucțiunile de spălare de pe eticheta husei. Perna poate fi spălată în același mod ca și husa.

Îndepărtați materialul capotei (a). Deschideți catarama centurii de siguranță (b). Îndepărtați perna (c), pernțele pentru umeri (d) și pernța inghinală (e). Îndepărtați husa tetierei. Îndepărtați husa materialului. Instalarea se face în ordine inversă.



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

RU

Благодарим Вас за выбор продукции "CARRELLO".

Пожалуйста, уделите немного времени прочтению важных примечаний по безопасности, приведенных ниже. Это обеспечит долгие годы счастливой и безопасной эксплуатации.

УВЕДОМЛЕНИЕ:

Это универсальная усовершенствованная детская удерживающая система с ремнями безопасности. Такие устройства официально утверждены Правилем ЕЭК ООН № 129 для детей ростом от 40 до 87 см и максимальным весом 13 кг для использования на «универсальных сиденьях», как указано производителем транспортного средства в руководстве по эксплуатации. В случае сомнений проконсультируйтесь с производителем усовершенствованной детской удерживающей системы или с продавцом.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- Этот продукт можно использовать против движения для детей ростом 40–87 см (вес 0–13 кг, возраст 0–15 месяцев). Для фиксации детской удерживающей системы используйте трехточечный ремень безопасности для взрослых;
- Этот продукт также можно установить с помощью базы ISOFIX с опорной стойкой;
- Автокресло / база i-Size всегда должны быть правильно закреплены в автомобиле, даже когда они не используются. Незакрепленное изделие может травмировать других пассажиров автомобиля при аварийной остановке;
- Детали детской системы должны быть расположены и установлены таким образом, чтобы они не могли быть зажаты подвижным сиденьем или дверью транспортного средства во время повседневного использования транспортного средства;
- Ремни, удерживающие устройство в транспортном средстве, должны быть тугими, ремни, удерживающие ребенка, должны быть отрегулированы по телу ребенка и не должны быть перекручены;

КОМПОНЕНТЫ:

1. Основа
2. Подголовник
3. Капюшон
4. Наплечники ремней
5. Y-образная пряжка
6. Паховая накладка
7. Регулировочный ремень
8. Кнопка регулировки ручки
9. Боковая направляющая
10. Задняя направляющая
11. Кнопка регулировки ремней
12. Подушка

УВЕДОМЛЕНИЕ:

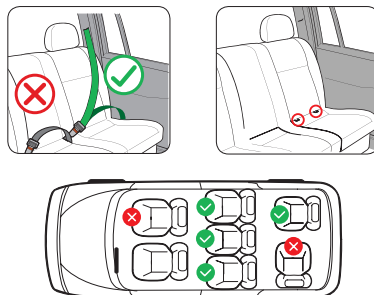
При использовании в сочетании с базой i-Size ISOFIX это усовершенствованная детская удерживающая система i-Size ISOFIX. Такие устройства официально утверждены Правилем ЕЭК ООН № 129 для детей ростом от 40 до 87 см и максимальным весом 13 кг для использования на i-Size совместимых сиденьях транспортных средств, как указано производителем транспортного средства в руководстве по эксплуатации. В случае сомнений проконсультируйтесь с производителем усовершенствованной детской удерживающей системы или с продавцом.

- Устройство не пригодно для дальнейшего использования после автомобильной аварии;
- Опасно вносить какие-либо изменения или дополнения в устройство без одобрения органа по утверждению типа, а также опасно не следовать инструкциям по установке, предоставленным производителем;
- Устройство нагревается на солнце. Защитите ребенка и автокресло от интенсивного воздействия солнечных лучей (например, накрыв автокресло легкой тканью);
- Не оставляйте детей без присмотра;
- Любой багаж или другие предметы, которые могут стать причиной травм в случае столкновения, должны быть надежно закреплены;
- Устройство нельзя использовать без чехла;
- Чехол не следует заменять каким-либо другим, кроме того, который рекомендован производителем, поскольку чехол является неотъемлемой частью устройства;
- Проверьте автомобиль на совместимость с удерживающими системами ISOFIX;
- Перед каждой поездкой на автомобиле, чтобы обеспечить безопасность вашего ребенка, убедитесь, что автолюлька надежно закреплена, Y-образный ремень автолюльки плотно прилегает к телу ребенка, не сдавливая его, и не перекручен.

1. Основа (база)
2. Опорная стойка
3. Кнопка регулировки опорной стойки
4. Индикаторы опорной стойки
5. Индикатор установки автокресла
6. Кнопка ISOFIX
7. Индикатор ISOFIX
8. Рычаг разблокировки
9. Точки (гнезда) крепления автокресла
10. ISOFIX
11. Рычаг поворота на 90°

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В АВТОМОБИЛЕ:

Соблюдайте указания по использованию детских удерживающих систем в инструкции по эксплуатации вашего автомобиля. Во время использования обязательно соблюдайте все ограничения, касающиеся подушек безопасности. Это детское автокресло было разработано, испытано и одобрено в соответствии с требованиями с Регламентом ООН R129/03. Устройство подходит для сидений, оборудованных ремнями безопасности с 3-точечным креплением, которые соответствуют требованиям ECE R16, и не подходит для сидений, оборудованных только ремнями безопасности с 2-точечным креплением. Устройство можно установить на базу ISOFIX и подходит для автомобилей, оборудованных требованиями ECE R14.



ЗАПРЕЩАЕТСЯ ставить детское автокресло против хода движения на переднее сиденье с активной подушкой безопасности, это может привести к **СЕРЬЕЗНЫМ ТРАВМАМ**.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АВТОКРЕСЛА

1. РЕМНИ БЕЗОПАСНОСТИ

Чтобы ослабить ремни нажмите и удерживайте кнопку регулировки ремней (а) и потяните за ремни (б). **ПРИМЕЧАНИЕ.** Тяните только за ремни безопасности. Чтобы затянуть ремни – потяните за регулировочный ремень (с).

2. Y-ОБРАЗНАЯ ПРЯЖКА

Выполните движения (а) (б) (с), чтобы открыть или закрыть пряжку.

3. ПОДГОЛОВНИК

Ослабьте ремни безопасности (см. шаг 1). Оттяните регулятор (а) назад и отрегулируйте положение подголовника (б).

4. ПОДУШКА

Если рост вашего ребенка составляет от 40 до 60 см, детское автокресло необходимо использовать с подушкой (а). После того, как рост вашего ребенка превысит 60 см, детское автокресло можно использовать **БЕЗ** подушки.

5. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РУЧКИ

Удерживайте обе кнопки регулировки ручки. Переместите ручку в желаемое положение, затем отпустите кнопки. Убедитесь, что ручка зафиксирована со щелчком. Вы можете

отрегулировать ручку в 4 положениях, как показано:

1. Положение в автомобиле.
2. Переноска автолюльки.
3. Для размещения ребенка в автолюльке.
4. Для устойчивого положения на ровной поверхности вне автомобиля.

6. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КАПЮШОНА

Капюшон защищает вашего ребенка от солнечного света и от осколков стекла в случае аварии.

7. ПОСАДКА РЕБЕНКА В АВТОКРЕСЛО

Ослабьте плечевые ремни, нажав кнопку регулировки, и потянув оба плечевых ремня на себя. Нажмите красную кнопку, чтобы открыть Y-образный замок. Отведите Y-образные ремни в сторону, чтобы посадить ребенка в автокресло. Соедините оба язычка пряжки. Зафиксируйте язычки пряжки в Y-образном замке со щелчком. Потяните регулятор высоты подголовника (он находится за подголовником), выберите правильную высоту подголовника и зафиксируйте в положении, которое подходит вашему ребенку, отпустив регулятор. Убедитесь, что расстояние между плечом ребенка и нижней частью подголовника меньше одного пальца. Потяните регулировочный ремень до тех пор, пока ремни не лягут ровно и плотно на тело вашего ребенка. Убедитесь, что плечевые ремни немного выше или на уровне плеч ребенка.

УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА В АВТОМОБИЛЕ

RU

8. СПОСОБ УСТАНОВКИ 1: 3-ТОЧЕЧНЫЙ РЕМЕНЬ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ВЗРОСЛЫХ

Поместите детское автокресло на сиденье автомобиля против хода движения. Убедитесь, что метка установки на предупреждающей наклейке, расположенной сбоку детского автокресла, совпадает с сиденьем автомобиля. Вытащите ремень безопасности автомобиля и проложите его над детским автокреслом. Пропустите поясной ремень через направляющую поясного ремня по обеим сторонам автолюльки. Протяните плечевой ремень за детское автокресло через направляющую плечевого ремня. Зафиксируйте язычок ремня безопасности автомобиля со щелчком. Следуйте направлению стрелки, чтобы затянуть плечевой и поясной ремни. Установите ручку в положении 1.

9. СПОСОБ УСТАНОВКИ 2: БАЗА ISOFIX С ОПОРНОЙ СТОЙКОЙ

Вытащите опорную стойку из основания. Если ваш автомобиль не оснащен направляющими ISOFIX, прикрепите две направляющие, входящие в комплект, вырезом вверх к двум точкам крепления ISOFIX вашего автомобиля.

СОВЕТ: Точки крепления ISOFIX расположены между поверхностью и спинкой автомобильного сиденья.

Найдите этот символ в своем автомобиле.



С обеих сторон базы нажмите кнопки ISOFIX и вытащите ISOFIX в самое длинное положение. Поместите базу на сиденье автомобиля и вставьте два ISOFIX в направляющие до щелчка. Индикатор ISOFIX должен загореться зеленым цветом с обеих сторон. Прижмите базу к спинке сиденью. Встряхните ее, чтобы убедиться, что она надежно закреплена, и еще раз проверьте индикаторы ISOFIX, чтобы убедиться, что они оба полностью зеленые. Нажмите обе кнопки регулировки и вытяните опорную стойку, пока она не упрётся в пол автомобиля, а индикаторы не станут зелеными. Поместите автокресло на базу, вставив металлические стержни в гнездо, вы услышите щелчок. А индикаторы поменяют цвет с красного на зеленый. Установите ручку в положении 1.

Потяните рычаг разблокировки, чтобы освободить автокресло и поднимите за ручку. Сложите опорную стойку внутрь. Разблокируйте ISOFIX и втяните обратно в базу. Снимите базу с сиденья и вставьте опорную стойку в основание.

ФУНКЦИЯ ПОВОРОТА:

Чтобы повернуть основание, потяните рычаг поворота и поверните вращающийся диск на 90°. Убедитесь, что основание зафиксировано в нужном положении. **ВАЖНО: Не использовать во время движения.**

УСТАНОВКА АВТОЛЮЛЬКИ НА КОЛЯСКЕ

Вы можете прикрепить детское автокресло к любой одобренной коляске. Установите детское автокресло на одобренный адаптер так, чтобы ребенок смотрел в сторону родителей. Убедитесь, что детское автокресло надежно фиксируется с обеих сторон. Всегда проверяйте, надежно ли детское автокресло прикреплено к коляске. Для разблокировки нажмите и удерживайте обе кнопки разблокировки на детском автокресле и поднимите его.

ОЧИСТКА

Чехол можно снять и постирать. Пожалуйста, соблюдайте инструкции по стирке на этикетке чехла. Подушку можно стирать так же, как и чехол. Снимите ткань капюшона (а). Откройте пряжку ремней безопасности (b). Уберите подушку (c), плечевые накладки (d) и паховую подушечку (e). Снимите обивку с подголовника. Снимите тканевый чехол. Установка представляет собой обратную процедуру.



INSTRUKTIONSMANUAL

SE

Tack för att du valde produkter från "CARRELLO".

Ta dig tid att läsa igenom de viktiga säkerhetsanvisningarna nedan. Detta garanterar många års nöjd och säker användning.

UNDERRÄTTELSE:

Detta är ett universellt, förbättrat bilbarnstolssystem med bälte. Det är godkänt enligt FN-föreskrift nr 129 för barn mellan 40 och 87 cm i längd och en maximal vikt på 13 kg för användning i "universella säten" enligt fordonstillverkarnas anvisningar i fordonets instruktionsbok. Om du är osäker, kontakta antingen tillverkaren av det förbättrade bilbarnstolssystemet eller återförsäljaren.

VARNINGAR:

- Denna produkt kan användas bakåtvänd för barn som är 40–87 cm långa (0–13 kg, 0–15 månader). Använd ett trepunktsbälte för vuxna för att fästa barnsäkerhetssystemet;
- Denna produkt kan även installeras med ISOFIX-basen med stödben;
- i-Size-bilbarnstolen/basen måste alltid vara ordentligt fastsatt i fordonet, även när den inte används. En osäkrad produkt kan skada andra passagerare i fordonet vid en nödbromsning;
- Bilbarnstolens komponenter måste placeras och installeras så att de inte kan fastna i ett rörligt bilsäte eller en dörr under normal användning;
- Bältena som håller fast enheten i fordonet måste vara åtdragna, bältena som håller fast barnet måste vara anpassade till barnets kropp och får inte vara vridna;
- Apparaten är inte lämplig för vidare användning efter en bilolycka;
- Det är farligt att göra några ändringar eller tillägg på enheten utan godkännande från typgodkännande-

UNDERRÄTTELSE:

När den används i kombination med i-Size ISOFIX-basen är detta ett förbättrat i-Size ISOFIX-barnsäkerhetssystem. Det är godkänt enligt FN-föreskrift nr 129 för barn mellan 40 och 87 cm långa och med en maximal vikt på 13 kg för användning i i-Size-kompatibla fordonssäten enligt fordonstillverkarnas instruktionsbok. Om du är osäker, kontakta antingen tillverkaren av det förbättrade barnsäkerhetssystemet eller återförsäljaren.

- myndigheten, och det är också farligt att inte följa tillverkarens installationsanvisningar;
- Enheten blir varm i solen. Skydda ditt barn och bilbarnstolen från starkt solljus (t.ex. genom att täcka bilbarnstolen med en tunn duk);
- Lämna inte barn utan uppsikt;
- Allt bagage eller andra föremål som kan orsaka skada vid en kollision måste vara ordentligt fastspänt;
- Enheten kan inte användas utan skydd;
- Skyddet bör inte bytas ut mot något annat än det som rekommenderas av tillverkaren, eftersom skyddet är en integrerad del av enheten. Kontrollera fordonets kompatibilitet med ISOFIX-säkerhetssystem;
- För att garantera ditt barns säkerhet, se till att babyskyddet är ordentligt fastspänt och att babyskyddets Y-bälte sitter tätt mot barnets kropp utan att klämmas eller vridas före varje bilresa.

KOMPONENTER:

1. Bas
2. Nackstöd
3. Sufflett
4. Axelkuddar
5. Y-spänne
6. Grenskydd
7. Justeringsrem
8. Handtagsjusteringsknapp
9. Sidostyrning
10. Ryggstyrning
11. Selejusteringsknapp
12. Kudde

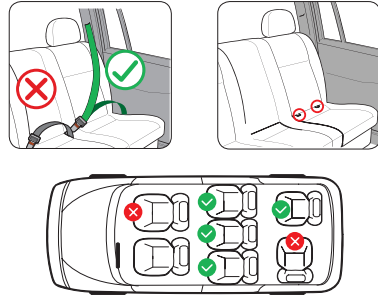
1. Bas
2. Stödben
3. Stödbensjusteringsknapp
4. Stödbensindikatorer
5. Indikator för montering av bilbarnstol
6. ISOFIX-knapp
7. ISOFIX-indikator
8. Frigöringsspak
9. Förankringspunkter för bilbarnstol
10. ISOFIX
11. 90° rotationsspak

ANVÄND I EN BIL:

SE

Följ anvisningarna för användning av barnsäkerhetssystem i bilens instruktionsbok. Var noga med att följa alla begränsningar gällande krockkuddar vid användning.

Denna bilbarnstol har utvecklats, testats och godkänts enligt kraven i FN-förordning R129/03. Anordningen är lämplig för säten utrustade med 3-punktsbälten som uppfyller ECE R16-kraven och är inte lämplig för säten utrustade endast med 2-punktsbälten. Anordningen kan installeras på en ISOFIX-bas och är lämplig för fordon utrustade med ECE R14-kraven.



FÖRBUDEN Att placera en bakåtvänd barnstol i framsätet med en aktiv airbag kan leda till ALLVARLIGA SKADOR.

ANVÄNDA EN BILBARN-STOL

1. SÄKERHETSBJÄLTEN

För att lossa säkerhetsbältena, tryck och håll in säkerhetsbältesjusteringsknappen (a) och dra i säkerhetsbältena (b). OBS: Dra endast i säkerhetsbältena. För att dra åt säkerhetsbältena, dra i justeringsremmen (c).

2. Y-SPÄNNE

Utför rörelserna (a) (b) (c) för att öppna eller stänga spännet.

3. HUVUDSTÖD

Lossa säkerhetsbältena (se steg 1). Dra tillbaka justeraren (a) och justera huvudstödet (b).

4. DYNAN

Om ditt barn är mellan 40 och 60 cm långt måste bilbarnstolen användas med dynan (a). När ditt barn har överstigit 60 cm kan bilbarnstolen användas UTAN dynan.

5. ANVÄNDA HANDTAGET

Håll ner båda knapparna. Flytta handtaget till önskat läge och släpp sedan knapparna. Se till att handtaget är låst med ett klickljud. Du kan justera handtaget i fyra

lägen enligt bilden:

1. Placering i bilen.
2. Bärning av babyskyddet.
3. För att placera ett barn i en bilbarnstol.
4. För en stabil position på en plan yta utanför fordonet.

6. ANVÄNDNING AV TAKET

Suffletten skyddar ditt barn från solljus och glassplitter vid en olycka.

7. PLACERA BARNET I BILBARNSTOLEN

Lossa axelremmarna genom att trycka på justeringsknappen och dra båda axelremmarna mot dig. Tryck på den röda knappen för att öppna Y-låset. Flytta Y-remmarna åt sidan för att placera ditt barn i bilbarnstolen. Anslut båda spännena. Lås spännena i Y-låset med ett klick. Dra i höjdjusteraren för nackstödet (den sitter bakom nackstödet), välj rätt höjd för nackstödet och lås i det läge som passar ditt barn genom att släppa justeraren. Se till att avståndet mellan ditt barns axel och nackstöds undersida är mindre än ett finger. Dra i justeringsremmen tills remmarna ligger platt och spänt mot ditt barns kropp. Se till att axelremmarna är något högre än eller i nivå med ditt barns axlar.

INSTALLERA EN BILBARN-STOL I EN BIL

SE

8. INSTALLATIONSMETOD 1: 3-PUNKTS SÄKERHETSBÄLTE FÖR VUXNA

Placera bilbarnstolen i bilbarnstolen med bakåtvänd riktning. Se till att monteringsmärket på varningsetiketten på sidan av bilbarnstolen är i linje med bilbarnstolen. Dra ut bilbältet och placera det över bilbarnstolen. För höftbältet genom höftbältesstyrningen på båda sidor av babyskyddet. För axelbältet bakom bilbarnstolen genom axelbältesstyrningen. Lås bilbältets tunga med ett klick. Följ pilens riktning för att dra åt axel- och höftbältena. Ställ handtaget i läge 1.

9. INSTALLATIONSMETOD 2: ISOFIX-BAS MED STÖDBEN

Dra ut stödbenet ur basen. Om din bil inte är utrustad med ISOFIX-skenor, fäst de två medföljande skenorna med den utskurna sidan uppåt på de två ISOFIX-förankringspunkterna på din bil.

TIPS: ISOFIX-förankringspunkterna sitter mellan ytan och ryggstödet på bilbarnstolen.

Leta efter den här symbolen i din bil. 

Tryck på ISOFIX-knapparna på båda sidor om basen och dra ISOFIX till dess längsta läge. Placera basen på bilbarnstolen och för in de två ISOFIX-fästningarna i styrningarna tills de klickar på plats. ISOFIX-indikatorn ska lysa grönt på båda sidor. Tryck basen mot sätets ryggstöd. Skaka den för att se till att den är ordentligt fastsatt och kontrollera ISOFIX-indikatorerna igen för att se till att de båda är helt gröna. Tryck på båda justeringsknapparna och dra ut stödbenet tills det vilar på bilgolvet och indikatorerna blir gröna.

Placera bilbarnstolen på basen, för in metallstängerna i uttaget, du kommer att höra ett klick. Och indikatorerna kommer att ändra färg från rött till grönt. Ställ handtaget i läge 1.

Dra i frigöringsspaken för att lossa bilbarnstolen och lyft den i handtaget. Vik stödbenet inåt. Lås upp ISOFIX-fästet och dra tillbaka det i basen. Ta bort basen från sitsen och sätt in stödbenet i basen.

ROTATIONSFUNKTION:

För att rotera basen, dra i rotationsspaken och vrid rotationsskivan 90°. Se till att basen är låst i önskat läge.

VIKTIGT: Använd inte under körning.

MONTERA EN BILBARNSTOL PÅ EN BARNVAGN

Du kan fästa babyskyddet på vilken godkänd barnvagn som helst. Placera babyskyddet på den godkända adaptorn så att barnet är vänt mot föräldrarna. Se till att babyskyddet är ordentligt låst på båda sidor. Kontrollera alltid att babyskyddet är ordentligt fastsatt i barnvagnen. För att låsa upp, tryck och håll in båda frigöringsknapparna på babyskyddet och lyft upp det.

RENGÖRING

Överdraget kan tas av och tvättas. Följ tvätthanvisningarna på överdragets etikett. Kudden kan tvättas på samma sätt som överdraget.

Ta bort sufflettens tyg (a). Öppna säkerhetsbältesspännet (b). Ta bort kudden (c), axelkuddarna (d) och ljumskdynan (e). Ta bort nackstödet överdrag. Ta bort tygklädseln. Montering sker i omvänd ordning.



POKYNY NA PREVÁDZKU

SK

Ďakujeme, že ste si vybrali produkty „CARRELLO“.

Venujte, prosím, chvíľku prečítaniu dôležitých bezpečnostných opatrení uvedených nižšie. Zabezpečte tak dlhé roky spokojnej a bezpečnej prevádzky.

SPRÁVA:

Ide o univerzálny detský záchytný systém i-Size Advanced s bezpečnostnými pásmi. Tieto zariadenia sú oficiálne schválené podľa predpisu EHK OSN č. 129 pre deti s výškou od 40 do 87 cm a maximálnou hmotnosťou 13 kg na použitie v „univerzálnych sedačkách“ podľa pokynov výrobcu vozidla v návode na obsluhu. V prípade pochybností sa obráťte na výrobcu detského záchytného systému alebo na predajcu.

POZOR:

- Tento výrobok je možné použiť proti pohybu pre deti s výškou 40 – 87 cm (hmotnosť 0 – 13 kg, vek 0 – 15 mesiacov);
- Tento produkt je možné nainštalovať aj pomocou základne ISOFIX s podporným stĺpikom;
- Autosedačka/základňa i-Size musí byť vždy správne zaistená vo vozidle, aj keď sa nepoužíva. Nezaistený výrobok by mohol pri núdzovom brzdení zraniť ostatných cestujúcich vo vozidle;
- Časti detského záchytného systému musia byť umiestnené a nainštalované tak, aby ich počas každodenného používania vozidla nemohlo privreť pohybujúce sa sedadlo alebo dvere vozidla;
- Popruhy držiace zariadenie vo vozidle musia byť napnuté, popruhy držiace dieťa musia byť prispôbené telu dieťaťa a nesmú byť prekrútené;
- Zariadenie nie je vhodné na ďalšie použitie po dopravnej nehode;
- Je nebezpečné vykonávať akékoľvek zmeny alebo doplnenia na zariadení bez súhlasu schvaľovacieho orgánu a je tiež nebezpečné nedodržiavať pokyny na

SPRÁVA:

Pri použití v kombinácii so základňou i-Size ISOFIX ide o pokročilý detský záchytný systém i-Size ISOFIX. Tieto zariadenia sú oficiálne schválené podľa predpisu EHK OSN č. 129 pre deti s výškou od 40 do 87 cm a maximálnou hmotnosťou 13 kg na použitie v autosedačkách kompatibilných s i-Size, ako je uvedené výrobcom vozidla v návode na obsluhu. V prípade pochybností sa obráťte na výrobcu pokročilého detského záchytného systému alebo na predajcu.

- inštaláciu poskytnuté výrobcom;
- Zariadenie sa na slnku zahrieva. Chráňte svoje dieťa a autosedačku pred intenzívnym slnečným žiarením (napríklad prikrýtim autosedačky ľahkou látkou);
- Nenechávajte deti bez dozoru;
- Akákoľvek batožina alebo iné predmety, ktoré by mohli v prípade kolízie spôsobiť zranenie, musia byť bezpečne zaistené;
- Zariadenie nie je možné používať bez krytu;
- Kryt by sa nemal vymieňať za iný, než aký odporúča výrobca, pretože kryt je neoddeliteľnou súčasťou zariadenia;
- Skontrolujte kompatibilitu vozidla so zadržiavacími systémami ISOFIX;
- Pred každou jazdou autom sa pre zaistenie bezpečnosti vášho dieťaťa uistite, že autosedačka je bezpečne upevnená, popruh autosedačky v tvare Y tesne prilieha k telu dieťaťa bez toho, aby ho stláčal, a nie je skrútený.

KOMPONENTY:

1. Základňa
2. Opierka hlavy
3. Strieška
4. Ramenné vypchávk
5. Pracka v tvare Y
6. Rozkroková vypchávka
7. Nastavovací popruh
8. Tlačidlo nastavenia rukoväte
9. Bočné vedenie
10. Vodidlo chrbita
11. Tlačidlo nastavenia popruhu
12. Vankúš

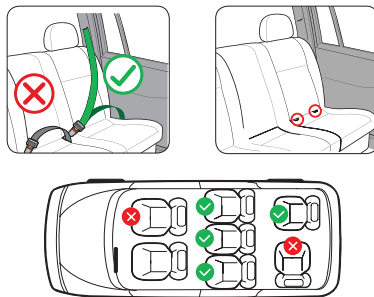
1. Základňa
2. Podperná noha
3. Tlačidlo nastavenia podpernej nohy
4. Indikátory podpernej nohy
5. Indikátor inštalácie autosedačky
6. Tlačidlo ISOFIX
7. Indikátor ISOFIX
8. Uvoľňovacia páčka
9. Upevňovacie body autosedačky
10. ISOFIX
11. Páka otočenia o 90°

POUŽITIE V AUTE:

SK

Riadte sa pokynmi na používanie detských zádržných systémov v návode na obsluhu vozidla. Pri ich používaní nezabudnite dodržiavať všetky obmedzenia týkajúce sa airbagov.

Táto detská autosedačka bola navrhnutá, testovaná a schválená v súlade s požiadavkami predpisu OSN R129/03. Zariadenie je vhodné pre sedadlá vybavené 3-bodovými bezpečnostnými pásmi, ktoré spĺňajú požiadavky normy ECE R16, a nie je vhodné pre sedadlá vybavené iba 2-bodovými bezpečnostnými pásmi. Zariadenie je možné nainštalovať na základňu ISOFIX a je vhodné pre vozidlá vybavené požiadavkami normy ECE R14.



JE TO ZAKÁZANÉ Neumiestňujte detskú sedačku otočenú proti smeru jazdy na predné sedadlo s aktívnym airbagom, pretože by to mohlo viesť k VÁŽNYM ZRANENIAM.

POUŽÍVANIE AUTOSEDAČKY

1. BEZPEČNOSTNÉ PÁSY

Ak chcete uvoľniť bezpečnostné pásy, stlačte a podržte tlačidlo nastavenia bezpečnostného pásu (a) a potiahnite bezpečnostné pásy (b). **POZNÁMKA:** Potiahnite iba bezpečnostné pásy. Ak chcete bezpečnostné pásy utiahnuť, potiahnite nastavovací popruh (c).

2. PRACKA V TVARE Y

Vykonajte pohyby (a) (b) (c) na otvorenie alebo zatvorenie pracky.

3. OPIERKA HLAVY

Uvoľnite bezpečnostné pásy (pozri krok 1). Potiahnite nastavovač (a) dozadu a nastavte opierku hlavy (b).

4. VANKÚŠ

Ak má vaše dieťa výšku 40 až 60 cm, autosedačka sa musí používať s vankúšom (a). Keď vaše dieťa presiahne 60 cm, autosedačka sa môže používať **BEZ** vankúša.

5. POUŽÍVANIE RUKOVÄTE

Držte obe tlačidlá. Presuňte rukoväť do požadovanej polohy a uvoľnite tlačidlá. Uistite sa, že rukoväť zacvakne. Rukoväť môžete nastaviť do 4 polôh, ako je

znázornené:

1. Poloha v aute.
2. Prenášanie autosedačky.
3. Na umiestnenie dieťaťa do autosedačky.
4. Pre stabilnú polohu na rovnom povrchu mimo vozidla.

6. POUŽÍVANIE DIGESTORA

Strieška chráni vaše dieťa pred slnečným žiarením a úlomkami skla v prípade nehody.

7. UMIESTNENIE DIEŤAŤA DO AUTOSEDAČKY

Uvoľnite ramenné popruhy stlačením nastavovacieho tlačidla a potiahnutím oboch ramenných popruhov smerom k sebe. Stlačte červené tlačidlo pre otvorenie zámku Y. Posuňte zámok Y do strany, aby ste dieťa umiestnili do autosedačky. Spojte oba jazyčky pracky. Zaisťte jazyčky pracky v zámku Y s cvaknutím. Potiahnite nastavovač výšky opierky hlavy (nachádza sa za opierkou hlavy), vyberte správnu výšku opierky hlavy a zaisťte ju v polohe, ktorá vyhovuje vášmu dieťaťu, uvoľnením nastavovača. Uistite sa, že vzdialenosť medzi ramenom dieťaťa a spodnou časťou opierky hlavy je menšia ako jeden prst. Potiahnite nastavovací popruh, kým popruhy nebudú plocho a pevne priliehať k telu dieťaťa. Uistite sa, že ramenné popruhy sú mierne nad ramenami dieťaťa alebo v rovnakej výške ako ramená dieťaťa.

INŠTALÁCIA AUTOSEDAČKY DO AUTA

SK

8. SPÔSOB INŠTALÁCIE 1: 3-BODOVÝ BEZPEČNOSTNÝ PÁS PRE DOSPELÝCH

Umiestnite detskú sedačku na autosedačku otočenú proti smeru jazdy. Uistite sa, že montážna značka na výstražnej nálepke na boku detskej sedačky je zarovnaná s autosedačkou. Vytiahnite bezpečnostný pás auta a prevlečte ho cez detskú sedačku. Prevlečte panvový pás cez vodidlo panvového pásu na oboch stranách vaničky. Pretiahnite ramenný pás za detskou sedačkou cez vodidlo ramenného pásu. Zaciaknite jazýček bezpečnostného pásu auta. Postupujte v smere šípky a utiahnite ramenný a panvový pás. Nastavte rukoväť do polohy 1.

9. SPÔSOB INŠTALÁCIE 2: ZÁKLADŇA ISOFIX S OPORNÝM STĽPIKOM

Vytiahnite nosný stĺpik zo základne. Ak vaše vozidlo nie je vybavené vodičmi prvkami ISOFIX, pripevnite dva vodiace prvky dodané s výrezom k dvom kotviacim bodom ISOFIX vášho vozidla.

TIP: Kotviace body ISOFIX sa nachádzajú medzi povrchom a operadlom autosedačky.

Hľadajte tento symbol vo svojom aute.  Na oboch stranách základne stlačte tlačidlá ISOFIX a vytiahnite ISOFIX do najdlhšej polohy. Umiestnite základňu na autosedačku a zasunúť dva ISOFIXY do vodičích líšt, kým nezaciaknú. Indikátor ISOFIX by sa mal na oboch stranách rozsvietiť nazeleno. Pritlačte základňu k operadlu. Potraste ňou, aby ste sa uistili, že je bezpečne upevnená, a znova skontrolujte indikátory ISOFIX, či sú oba úplne zelené. Stlačte obe nastavovacie tlačidlá a vytiahnite podporný stĺpik, kým nebude v jednej rovine s podlahou vozidla a indikátory nebudú zelené.

Autosedačku umiestnite na základňu zasunutím kovových tyčí do objímky, budete počuť cvaknutie. A indikátory zmenia farbu z červenej na zelenú. Nastavte rukoväť do polohy 1.

Potiahnite uvoľňovaciu páčku pre uvoľnenie autosedačky a zdvihnite ju za rukoväť. Prehnite oporný stĺpik dovnútra. Odomknite ISOFIX a zatlačte ho do základne. Vyberte základňu zo sedačky a vložte oporný stĺpik do základne.

FUNKCIA OTÁČANIA:

Ak chcete otočiť základňu, potiahnite páku otočenia a otočte otočný disk o 90°. Uistite sa, že je základňa zaistená v požadovanej polohe. **DÔLEŽITÉ:** *Nepoužíajte počas jazdy.*

INŠTALÁCIA AUTOSEDAČKY NA KOČÍK

Detskú sedačku môžete pripevniť na akýkoľvek schválený kočík. Umiestnite detskú sedačku na schválený adaptér tak, aby dieťa bolo otočené k rodičovi. Uistite sa, že detská sedačka je bezpečne zaistená na oboch stranách. Vždy skontrolujte, či je detská sedačka bezpečne pripevnená ku kočíku. Na odomknutie stlačte a podržte obe uvoľňovacie tlačidlá na detskej sedačke a zdvihnite ju.

ČISTENIE

Potah je snímateľný a prateľný. Dodržujte pokyny na pranie uvedené na štítku potahu. Vankúš sa dá prať rovnakým spôsobom ako potah.

Odstráňte látku striešky (a). Otvorte pracku bezpečnostného pásu (b). Odstráňte vankúš (c), ramenné vypchávk (d) a chránič slabín (e). Odstráňte potah opierky hlavy. Odstráňte látkový potah. Inštalácia sa vykonáva v opačnom postupe.



NAVODILA ZA UPORABO

SL

Hvala, ker ste izbrali izdelke "CARRELLO".

Prosimo, vzemite si trenutek in preberite spodnje pomembne varnostne ukrepe. To vam bo zagotovilo dolga leta srečnega in varnega delovanja.

SPOROČILO:

To je univerzalni napredni otroški avtosedež i-Size z varnostnimi pasovi. Te naprave so uradno odobrene v skladu s Pravilnikom UNECE št. 129 za otroke od 40 do 87 cm višine in največje teže 13 kg za uporabo v "univerzalnih sedežih", kot jih proizvajalec vozila navede v navodilih za uporabo. V primeru dvoma se posvetujte s proizvajalcem naprednega otroškega avtosedeža ali s prodajalcem.

OPOZORILO:

- Ta izdelek se lahko uporablja proti gibanju za otroke, visoke od 40 do 87 cm (teža od 0 do 13 kg, starost od 0 do 15 mesecev);
- Ta izdelek je mogoče namestiti tudi z uporabo podstavka ISOFIX z opornim drogom;
- Avtosedež/podstavek i-Size mora biti vedno pravilno pritrjen v vozilu, tudi ko ni v uporabi. Nezavarovan izdelek lahko med zaviranjem v sili poškoduje druge potnike v vozilu;
- Deli otroškega varnostnega sistema morajo biti nameščeni in nameščeni tako, da jih med vsakodnevno uporabo vozila ne more stisniti premikajoči se sedež ali vrata vozila;
- Trakovi, ki držijo napravo v vozilu, morajo biti tesni, trakovi, ki držijo otroka, morajo biti prilagojeni otrokovemu telesu in ne smejo biti zviti;
- Naprava ni primerna za nadaljnjo uporabo po prometni nesreči;
- Nevarno je spreminjati ali dopolnjevati napravo brez odobritve homologacijskega organa, prav tako pa je nevarno neupoštevati navodil za namestitve, ki jih je zagotovil proizvajalec;

KOMPONENTE:

1. Podstavek
2. Vzglavnik
3. Strešnik
4. Naramnice
5. Y-sponka
6. Mednožna blazina
7. Nastavitveni trak
8. Gumb za nastavitev ročaja
9. Stransko vodilo
10. Vodilo za hrbet
11. Gumb za nastavitev pasu
12. Blazina

SPOROČILO:

V kombinaciji z osnovo i-Size ISOFIX gre za napredni otroški varnostni sistem i-Size ISOFIX. Te naprave so uradno odobrene v skladu s Pravilnikom UNECE št. 129 za otroke, visoke od 40 do 87 cm in z največjo težo 13 kg, za uporabo v avtomobilskih sedežih, združljivih z i-Size, kot je določil proizvajalec vozila v navodilih za uporabo. V primeru dvoma se posvetujte s proizvajalcem naprednega otroškega varnostnega sistema ali s prodajalcem.

- Naprava se na soncu segreje. Zaščitite otroka in avtosedež pred močno sončno svetlobo (na primer tako, da avtosedež pokrijete z lahko krpo);
- Ne puščajte otrok brez nadzora;
- Vsa prtljaga ali drugi predmeti, ki bi lahko v primeru trčenja povzročili poškodbe, morajo biti varno pritrjeni;
- Naprave ni mogoče uporabljati brez pokrova;
- Pokrova ne smete zamenjati z nobenim drugim, razen s tistim, ki ga priporoča proizvajalec, saj je pokrov sestavni del naprave;
- Preverite združljivost vozila z varnostnimi sistemi ISOFIX;
- Pred vsako vožnjo z avtomobilom se prepričajte, da je avtosedež varno pritrjen, da se pas avtosedeža v obliki črke Y tesno prilega otrokovemu telesu, ne da bi ga stiskal, in da ni zviti.

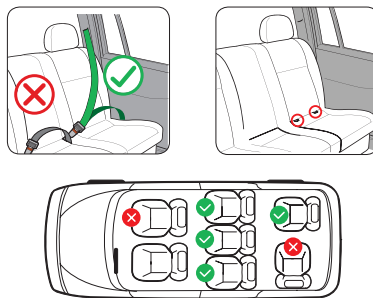
1. Podstavek
2. Oporna noga
3. Gumb za nastavitev podporne noge
4. Indikatorji podporne noge
5. Indikator namestitve avtosedeža
6. Gumb ISOFIX
7. Indikator ISOFIX
8. Ročica za sprostitev
9. Pritrdilne točke avtosedeža
10. ISOFIX
11. Ročica za vrtenje 90°

UPORABA V AVTOMOBILU:

SL

Upoštevajte navodila za uporabo otroških varnostnih sistemov v priročniku za uporabo vašega vozila. Pri njihovi uporabi upoštevajte vse omejitve zračnih blazin.

Ta otroški avtosedež je bil zasnovan, preizkušen in odobren v skladu z zahtevami uredbe ZN R129/03. Naprava je primerna za sedeže, opremljene s 3-točkovnimi varnostnimi pasovi, ki izpolnjujejo zahteve ECE R16, in ni primerna za sedeže, opremljene samo z 2-točkovnimi varnostnimi pasovi. Napravo je mogoče namestiti na podstavek ISOFIX in je primerna za vozila, opremljena z zahtevami ECE R14.



PREPOVEDANO JE Otroškega sedeža, obrnjenega nazaj, ne nameščajte na sprednji sedež z aktivno zračno blazino, saj lahko to povzroči RESNE POŠKODBE.

UPORABA AVTOSEDEŽA

1. VARNOSTNI PASOVI

Za zrahljanje varnostnih pasov pritisnite in držite gumb za nastavitev varnostnega pasu (a) ter povlecite varnostne pasove (b). **OPOMBA:** Povlecite samo varnostne pasove. Za zategovanje varnostnih pasov povlecite nastavitveni trak (c).

2. ZAPONKA V OBLIKI ČRKE Y

Za odpiranje ali zapiranje zaponke izvajajte gibe (a) (b) (c).

3. VZGLAVNIK

Zrahljajte varnostne pasove (glejte 1. korak). Povlecite nastavitveni mehanizem (a) nazaj in nastavite vzglavnik (b).

4. BLAZINA

Če je vaš otrok visok med 40 in 60 cm, je treba otroški avtosedež uporabljati z blazino (a). Ko vaš otrok preseže 60 cm, lahko otroški avtosedež uporabljate **BREZ** blazine.

5. UPORABA ROČAJA

Držite oba gumba. Premaknite ročaj v zeleni položaj in spustite gumba. Prepričajte se, da se ročaj zaskoči. Ročaj lahko nastavite v 4 položaje, kot je prikazano:

1. Položaj v avtomobilu.
2. Nošenje avtosedeža.
3. Za namestitev otroka v avtosedež.
4. Za stabilen položaj na ravni površini zunaj avtomobila.

6. UPORABA NAPE

Streha ščiti vašega otroka pred sončno svetlobo in drobci stekla v primeru nesreče.

7. NAMESTITEV OTROKA V AVTOSEDEŽ:

Zrahljajte naramnice tako, da pritisnete gumb za nastavitev in oba naramnica povlečete k sebi. Pritisnite rdeči gumb, da odprete Y-zaklep. Y-zaklep premaknite na stran, da otroka namestite v avtosedež. Povežite oba jezička zaponke. Jezička zaponke zaklenite v Y-zaklep s klikom. Povlecite nastavitve višine vzglavnika (nahaja se za vzglavnikom), izberite pravilno višino vzglavnika in ga zaklenite v položaj, ki ustreza vašemu otroku, tako da sprostite nastavitve. Prepričajte se, da je razdalja med otrokovo ramo in spodnjim delom vzglavnika manjša od enega prsta. Povlecite nastavitveni trak, dokler trakovi ne ležijo ravno in tesno ob otrokovem telesu. Prepričajte se, da so naramnice nekoliko nad ali v isti višini kot otrokova ramena.

NAMESTITEV AVTOSEDEŽA V AVTO

8. NAČIN NAMESTITVE 1: 3-TOČKOVNI VARNOSTNI PAS ZA ODRASLE

Otroški sedež namestite na avtomobilski sedež, obrnjen nazaj. Prepričajte se, da se oznaka za namestitev na opozorilni nalepki na strani otroškega sedeža poravnava z avtomobilskim sedežem. Izvlecite avtomobilski varnostni pas in ga napeljite čez otroški sedež. Trebušni pas napeljite skozi vodilo za trebušni pas na obeh straneh košare. Povlecite ramenski pas za otroškim sedežem skozi vodilo za ramenski pas. Jeziček avtomobilskega varnostnega pasu zaskočite tako, da klikne. Sledite smeri puščice, da zategnete ramenski in trebušni pas. Ročaj nastavite v položaj 1.

9. NAČIN NAMESTITVE 2: PODSTAVEK ISOFIX Z OPORNIM DROGOM

Izvlecite podporni drog iz podnožja. Če vaše vozilo ni opremljeno z vodili ISOFIX, pritrdite obe vodili, ki sta priloženi izrezu, na obe pritrdilni točki ISOFIX vašega vozila.

NASVET: Pritrdilne točke ISOFIX se nahajajo med površino in naslonjalom avtomobilskega sedeža.

V avtomobilu poiščite ta simbol.



Na obeh straneh podstavka pritisnite gumba ISOFIX in izvlecite ISOFIX v najdaljši položaj. Podstavek namestite na avtosedež in vstavite oba ISOFIX-a v vodila, dokler ne klikneta. Indikator ISOFIX mora na obeh straneh zasvetiti zeleno. Podstavek pritisnite ob naslonjalo. Pretresite ga, da se prepričate, da je varno nameščen, in ponovno preverite indikatorja ISOFIX, da se prepričate, da sta oba popolnoma zelena. Pritisnite oba nastavitvena gumba in izvlecite podporni drog, dokler ni poravnava s tlemi avtomobila in indikatorja nista zelena.

Avtosedež namestite na podstavek tako, da kovinske palice vstavite v vtičnico, zaslišali boste klik. In indikatorji bodo spremenili barvo iz rdeče v zeleno. Ročaj nastavite v položaj 1

Povlecite ročico za sprostitev, da sprostite avtosedež, in ga dvignite za ročaj. Podporni drog prepognite navznoter. Odklenite ISOFIX in ga potisnite v podstavek. Podstavek odstranite s sedeža in vstavite podporni drog v podstavek.

FUNKCIJA VRTENJA:

Za vrtenje podstavka povlecite ročico za vrtenje in zavrtite vrtljivi disk za 90°. Prepričajte se, da je podstavek zaklenjen v zelenem položaju.

POMEMBNO: Ne uporabljajte med vožnjo.

NAMESTITEV AVTOSEDEŽA NA OTROŠKI VOZIČEK

Otroški sedež lahko pritrdite na kateri koli odobreni voziček. Otroški sedež namestite na odobreni adapter tako, da je otrok obrnjen proti staršu. Prepričajte se, da je otroški sedež varno pritrjen na obeh straneh. Vedno preverite, ali je otroški sedež varno pritrjen na voziček. Za odklepanje pritisnite in držite oba gumba za sprostitev na otroškem sedežu ter ga dvignite.

ČIŠČENJE

Prevleka je snemljiva in pralna. Prosimo, upoštevajte navodila za pranje na etiketi prevleke. Blazino lahko operete na enak način kot prevleko.

Odstranite blago kapuce (a). Odprite zaponko varnostnega pasu (b). Odstranite blazino (c), ramenske blazinice (d) in blazinico za dimlje (e). Odstranite prevleko vzglavnika. Odstranite prevleko iz blaga. Namestitev je v obratnem postopku.



ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

UA

Дякуємо за вибір продукції "CARRELLO".

Будь ласка, приділіть небагато часу прочитанню важливих застережень, наведених нижче. Це забезпечить довгі роки щасливої та безпечної експлуатації.

ПОВІДОМЛЕННЯ:

Це універсальна вдосконалена дитяча утримуюча система i-Size з ременями безпеки. Такі пристрої офіційно затверджені Правилем ЄЕК ООН № 129 для дітей зростом від 40 до 87 см та максимальною вагою 13 кг для використання на «універсальних сидіннях», як зазначено виробником транспортного засобу у посібнику з експлуатації. У разі сумнівів проконсультуйтеся з виробником удосконаленої дитячої утримуючої системи або з продавцем.

• ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Цей продукт можна використовувати проти руху для дітей зростом 40–87 см (вага 0–13 кг, вік 0–15 місяців);
- Цей продукт також можна встановити за допомогою бази ISOFIX із опорною стійкою;
- Автокрісло/база i-Size завжди повинні бути правильно закріплені в автомобілі, навіть коли вони не використовуються. Незакріплений виріб може травмувати інших пасажирів автомобіля під час аварійної зупинки;
- Деталі дитячої системи повинні бути розташовані та встановлені таким чином, щоб вони не могли бути затиснуті рухомим сидінням або дверима транспортного засобу під час повсякденного використання транспортного засобу;
- Реміні, що утримують пристрій у транспортному засобі, повинні бути тугими, реміні, що утримують дитину, повинні бути відрегульовані по тілу дитини та не перекручені;
- Пристрій не підходить для подальшого використання після автомобільної аварії;

КОМПОНЕНТИ:

1. Основа
2. Підголовник
3. Капюшон
4. Наплічники ременів
5. Y-подібна пряжка
6. Пахвинна накладка
7. Регулювальний ремінь
8. Кнопка регулювання ручки
9. Бічна напрямна
10. Задня напрямна
11. Кнопка регулювання ременів
12. Подушка

ПОВІДОМЛЕННЯ:

При використанні в поєднанні з базою i-Size ISOFIX це вдосконалена дитяча утримуюча система i-Size ISOFIX. Такі пристрої офіційно затверджені Правилем ЄЕК ООН № 129 для дітей зростом від 40 до 87 см та максимальною вагою 13 кг для використання на i-Size сумісних сидіннях транспортних засобів, як зазначено виробником транспортного засобу у посібнику з експлуатації. У разі сумнівів проконсультуйтеся з виробником удосконаленої дитячої утримуючої системи або з продавцем.

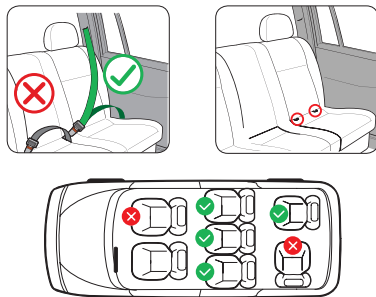
- Небезпечно вносити будь-які зміни або доповнення до пристрою без схвалення органу затвердження типу, а також небезпечно не дотримуватися інструкцій з встановлення, наданих виробником;
- Пристрій нагрівається на сонці. Захистіть дитину та автокрісло від інтенсивного впливу сонячних променів (наприклад, накривши автокрісло легкою тканиною);
- Не залишайте дітей без нагляду;
- Будь-який багаж або інші предмети, які можуть спричинити травми у разі зіткнення, повинні бути надійно закріплені;
- Пристрій не можна використовувати без чохла;
- Чохол не слід замінювати будь-яким іншим, крім рекомендованого виробником, оскільки чохол є невід'ємною частиною пристрою;
- Перевірте автомобіль на сумісність із утримуючими системами ISOFIX;
- Перед кожною поїздкою на автомобілі, щоб забезпечити безпеку вашої дитини, переконайтеся, що автолюлька надійно закріплена, Y-подібний ремінь автолюльки щільно прилягає до тіла дитини, не тискаючи її, і не перекручений.

1. Основа (база)
2. Опорна стійка
3. Кнопка регулювання опорної стійки
4. Індикатори опорної стійки
5. Індикатор встановлення автокрісла
6. Кнопка ISOFIX
7. Індикатор ISOFIX
8. Важіль розблокування
9. Точки (гнізда) кріплення автокрісла
10. ISOFIX
11. Важіль повороту на 90°

ВИКОРИСТАННЯ В АВТОМОБІЛІ:

Дотримуйтесь вказівок щодо використання дитячих утримувальних систем в інструкції з експлуатації вашого автомобіля. Під час використання обов'язково дотримуйтесь усіх обмежень щодо подушок безпеки.

Це дитяче автокрісло було розроблено, випробувано та схвалено відповідно до вимог Регламенту ООН R129/03. Пристрій підходить для сидінь, обладнаних ременями безпеки із 3-точковим кріпленням, які відповідають вимогам ECE R16, і не підходить для сидінь, обладнаних тільки ременями безпеки з 2-точковим кріпленням. Пристрій можна встановити на базу ISOFIX та підходить для автомобілів, обладнаних вимогами ECE R14.



ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ ставити дитяче автокрісло проти ходу руху на переднє сидіння з активною подушкою безпеки, це може призвести до СЕРЙОЗНИХ ТРАВМ.

ВИКОРИСТАННЯ АВТОКРІСЛА

1. РЕМЕНІ БЕЗПЕКИ

Щоб послабити ремені, натисніть і утримуйте кнопку регулювання ременів (а) і потягніть за ремені (б). ПРИМІТКА. Тягніть тільки за ремені безпеки. Щоб затягнути ремені – потягніть за регулювальний пас (с).

2. Y-ПОДІБНА ПРЯЖКА

Виконайте рухи (а) (б) (с), щоб відкрити або закрити пряжку.

3. ПІДГОЛОВНИК

Послабте ремені безпеки (див. крок 1). Відтягніть регулятор (а) назад і відрегулюйте положення підголовника (б).

4. ПОДУШКА

Якщо зріст вашої дитини становить від 40 до 60 см, дитяче автокрісло необхідно використовувати з подушкою (а). Після того, як зріст вашої дитини перевищить 60 см, дитяче автокрісло можна використовувати без подушки.

5. ВИКОРИСТАННЯ РУЧКИ

Утримуйте обидві кнопки. Перемістіть ручку у бажане положення та відпустіть кнопки. Переконайтеся, що ручка зафіксована з клацанням.

Ви можете відрегулювати ручку у 4 положеннях, як показано:

1. Положення в автомобілі.
2. Перенесення автолюльки.
3. Для розміщення дитини в автолюльці.
4. Для стійкого положення на рівній поверхні поза автомобілем.

6. ВИКОРИСТАННЯ КАПЮШОНА

Капюшон захищає вашу дитину від сонячного світла та від уламків скла у разі аварії.

7. ПОСАДКА ДИТИНИ В АВТОКРІСЛО

Послабте плечові ремені, натиснувши кнопку регулювання, і потягнувши обидва плечові ремені на себе. Натисніть червону кнопку, щоб відкрити Y-подібний замок. Відведіть Y-подібні ремені убік, щоб посадити дитину в автокрісло. З'єднайте обидві язички пряжки. Зафіксуйте язички пряжки у Y-подібному замку з клацанням. Потягніть регулятор висоти підголовника (він знаходиться за підголовником), оберіть правильну висоту підголовника і зафіксуйте в положенні, яке підходить вашій дитині, відпустивши регулятор. Переконайтеся, що відстань між плечем дитини та нижньою частиною підголовника менше одного пальця. Потягніть регулювальний ремінь, доки ремені не ляжуть рівно і щільно на тіло вашої дитини. Переконайтеся, що плечові ремені трохи вище або на рівні плечей дитини.

ВСТАНОВЛЕННЯ АВТОКРІСЛА В АВТОМОБІЛІ

UA

8. СПОСІБ ВСТАНОВЛЕННЯ 1: 3-ТОЧКОВИЙ РЕМІНЬ БЕЗПЕКИ ДЛЯ ДОРΟΣЛИХ

Покладіть дитяче автокрісло на сидіння автомобіля проти руху. Переконайтеся, що мітка установки на попереджувальній наклеїці збоку дитячого автокрісла збігається з сидінням автомобіля. Витягніть ремінь безпеки автомобіля та прокладіть його над дитячим автокріслом. Пропустіть поясний ремінь через напрямну поясного ремня по обидва боки автолюльки. Протягніть плечовий ремінь за дитяче автокрісло через напрямну плечового ремня. Зафіксуйте язичок ремня безпеки автомобіля зі клацанням. Дотримуйтесь напрямку стрілки, щоб затягнути плечовий та поясний ремінь. Встановіть ручку у положення 1.

9. СПОСІБ ВСТАНОВЛЕННЯ 2: БАЗА ISOFIX З ОПОРНОЮ СТІЙКОЮ

Витягніть опорну стійку з основи. Якщо ваш автомобіль не оснащений напрямними ISOFIX, прикріпіть дві напрямні, що входять до комплекту, вирізом до двох точок кріплення ISOFIX вашого автомобіля.

ПОРАДА: Точки кріплення ISOFIX розташовані між поверхнею та спинкою автомобільного сидіння. Знайдіть цей символ у вашому автомобілі.

З обох боків бази натисніть кнопки ISOFIX та витягніть ISOFIX у найдовше положення. Помістіть базу на сидіння автомобіля та вставте два ISOFIX у напрямні до клацання. Індикатор ISOFIX повинен спалахнути зеленим кольором з обох боків. Притисніть основу до спинки сидіння. Струсіть її, щоб переконатися, що вона надійно закріплена, і знову перевірте індикатори ISOFIX, щоб переконатися, що вони обидва повністю зелені. Натисніть обидві кнопки регулювання і витягніть опорну стійку, доки вона не в'їється в підлогу автомобіля, а індикатори не стануть зеленими.

Помістіть автокрісло на базу, вставивши металеві стрижні у гніздо, ви почуєте клацання. А індикатори змінять колір із червоного на зелений. Встановіть

ручку у положення 1.

Потягніть важіль розблокування, щоб звільнити автокрісло та підніміть його за ручку. Складіть опорну стійку усередину. Розблокуйте ISOFIX і втягніть у базу. Зніміть основу з сидіння та вставте опорну стійку у основу.

ФУНКЦІЯ ПОВОРОТУ:

Щоб повернути основу, потягніть важіль повороту та поверніть обертовий диск на 90°. Переконайтеся, що основа зафіксована в потрібному положенні.

ВАЖЛИВО: Не використовуйте під час руху.

УСТАНОВКА АВТОЛЮЛЬКИ НА КОЛЯСЦІ

Ви можете прикріпити дитяче автокрісло до будь-якої схваленої коляски. Встановіть дитяче автокрісло на схвалений адаптер так, щоб дитина дивилася у бік батьків. Переконайтеся, що дитяче автокрісло надійно фіксується з обох боків. Завжди перевіряйте, чи дитяче автокрісло надійно прикріплене до коляски. Щоб розблокувати, натисніть та утримуйте обидві кнопки розблокування на дитячому автокріслі та підніміть його.

ОЧИЩЕННЯ

Чохол можна зняти та випрати. Будь ласка, дотримуйтесь інструкцій з прання на етикетці чохла. Подушку (б) можна прати так само, як і чохол. Зніміть тканину капюшона (а). Відкрийте пряжки ремнів безпеки (б). Заберіть подушку (с), плечові накладки (д) та пахвинну подушечку (е). Зніміть оббивку з підголівника. Зніміть тканинний чохол. Установка є зворотною процедурою.



This image shows a single page of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, leaving small margins at the top and bottom. There are no vertical margin lines, no text, and no other markings on the page. It appears to be a standard piece of notebook paper or a template for writing practice.

